叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《法句经》，(dhammapada,) 000001

2. 《法句经》，(dhammapada,) 000002

3. 《法句经》，(dhammapada,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《法句经》，(Dhammapada,)
第1/3页

[ðə; ði] [ˌdɑːməˈpɑːdə]
THE **DHAMMAPADA**
这 法句经

《法句经》

[ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [vəːsiz] [ˈbiːɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈnɑːnɪkl] [bʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbuːdəsts]
A **Collection** **of** **Verses** **Being** **One** **of** **the** **Canonical** **Books** **of** **the** **Buddhists**
一个 收藏 的 诗句 存在 一 的 这 典范 图书 的 这 佛教徒

佛教经典之一的诗集

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˈpɑːli] [baɪ] [ef] . [mæks] [ˈmʌlər]
Translated **from** **Pali** **by** **F** **.** **Max** **Muller**
翻译 从 巴利语 经过 F . 最大限度 穆勒

由F. Max Muller从巴利语翻译

[frʌm; frəm] :
From **:**
从 :

从：

[ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [bʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst]
The **Sacred** **Books** **of** **the** **East**
这 神圣 图书 的 这 东方

东方圣书

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [baɪ] [ˈveriəs] [ˌɔːriˈent(ə)l] [sˈkɒləz]
Translated **by** **Various** **Oriental** **Scholars**
翻译 经过 各种各样的 东方 学者们

由多位东方学者翻译

[ˈedɪtɪd] [baɪ] [ef] . [mæks] [ˈmʌlər]
Edited **by** **F** **.** **Max** **Muller**
编辑 经过 F . 最大限度 穆勒

由F·马克斯·穆勒编辑

[ˈvɑːljəm] [eks]
Volume **X**
体积 X

第X卷

[pɑːrt] [aɪ]
Part **I**
部分 我

第一部分

[[noʊt] : [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] , [noʊts] [ænd; ənd] [ˈɪndeks] [hæv; həv] [bɪn] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .]
[**Note** **:** **The** **introduction** **,** **notes** **and** **index** **have** **been** **omitted** **.** **]**
[笔记 : 这 介绍 , 笔记 和 指数 有 到过 省略 .]

[注：引言、注释和索引已省略。]

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌdɑːməˈpɑːdə]
DHAMMAPADA
法句经

法句经

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [twɪn] - [vəːsiz]
Chapter I . The Twin - Verses
章 我 . 这 双 - 诗句

第一章 双生宇宙

['tʃæptər] [iː] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[ɑːn] ['ɜːrnɪstnəs]
On Earnestness
在 认真

论认真

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

[θɔːt]
Thought
想法

想法

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

['flaʊərz]
Flowers
花朵

花朵

['tʃæptər] [viː] . [ðə; ði] [fuːl]
Chapter V . The Fool
章 V . 这 傻子

第五章 愚人

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] (['pʌndɪtə])
The Wise Man (Pandita)
这 明智的 男人 (潘迪塔)

智者（班智达）

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] (['ɑːrhət]) .
The Venerable (Arhat) .
这 可敬 (罗汉) .

尊者（阿罗汉）。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

Chapter	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

[ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

The	**Thousands**
这	数千

数千人

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .

Chapter	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

['iːv(ə)l]

Evil
邪恶的

邪恶的

['tʃæptər] [eks] . ['pʌnɪʃmənt]

Chapter	**X**	**.**	**Punishment**
章	X	.	惩罚

第十章 惩罚

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [oʊld][eɪdʒ]

Chapter	**XI**	**.**	**Old**	**Age**
章	十一	.	老的	年龄

第十一章 老年

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

Chapter	**XII**	**.**
章	十二	.

第十二章

[self]

Self
自己

自己

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

Chapter	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði][wɜːrld]

The	**World**
这	世界

世界

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .

Chapter	**XIV**	**.**
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] ([ðə; ði] [əˈweɪkənd])

The	**Buddha**	**(**	**The**	**Awakened**	**)**
这	佛	(	这	觉醒	)

佛陀（觉悟者）

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .

Chapter	**XV**	**.**
章	十五	.

第十五章

['hæpinəs]
Happiness
幸福

幸福

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Chapter XVI .
章 十六 .

第十六章

['pleʒər]
Pleasure
乐趣

乐趣

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Chapter XVII .
章 十七 .

第十七章

['æŋgər]
Anger
愤怒

愤怒

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ɪm'pjʊrəti]
Impurity
杂质

杂质

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Chapter XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði][dʒʌst]
The Just
这 只是

正义

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
Chapter XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [wei]
The Way
这 方式

道路

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Chapter XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ˌmɪsə'leɪniəs]
Miscellaneous
各种各样的

各种各样的

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
Chapter **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] ['daʊnwərd] [kɔ:rs]
The **Downward** **Course**
这 向下 课程

下行之路

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['elɪfənt]
The **Elephant**
这 大象

大象

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
Chapter **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[θɜ:rst]
Thirst
口渴

口渴

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
Chapter **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] ['bikʃj] (['mendɪkənt])
The **Bhikshu** **(** **Mendicant** **)**
这 比丘 (乞丐)

比丘（僧侣）

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
Chapter **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] ['brɑ:mənə] (['ɑ:rhət])
The **Brahmana** **(** **Arhat** **)**
这 婆罗门 (罗汉)

婆罗门（阿罗汉）

[ˌdɑ:mə'pɑ:də]
DHAMMAPADA
法句经

法句经

['tʃæptər] [aɪ] .
Chapter **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [twɪn] - Verses1 .
The **Twin** **-** **Verses1** **.**
这 双 - Verses1 .

双子诗篇1.

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] :

All	that	we	are	is	the	result	of	what	we	have	thought	:
全部	那	我们	是	是	这	结果	的	什么	我们	有	想法	:

我们的一切都是我们思想的结果：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] .

it	is	founded	on	our	thoughts	,	it	is	made	up	of	our	thoughts	.
它	是	创立	在	我们的	想法	,	它	是	制成	向上	的	我们的	想法	.

它建立在我们的思想之上，它由我们的思想构成。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [spiːks] [ɔːr][ækts][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈiːv(ə)l] [θɔːt] , [peɪn] [ˈfɑːloʊz] [hɪm; ɪm] ,

If	a	man	speaks	or	acts	with	an	evil	thought	,	pain	follows	him	,
如果	一个	男人	说话	或者	行为	和	一个	邪恶的	想法	,	疼痛	跟随	他	,

如果一个人心怀恶意，言语或行为都会伴随痛苦。

[æz; əz][ðə; ði] [wiːl] [ˈfɑːloʊz] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] [ðæt] [drɔːz] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] . [ˌtuːˈtuː] .

as	the	wheel	follows	the	foot	of	the	ox	that	draws	the	carriage	.	2	.
作为	这	车轮	跟随	这	脚	的	这	牛	那	平局	这	运输	.	2	.

车轮跟随拉车的牛的脚转动。2.

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] :

All	that	we	are	is	the	result	of	what	we	have	thought	:
全部	那	我们	是	是	这	结果	的	什么	我们	有	想法	:

我们的一切都是我们思想的结果：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] .

it	is	founded	on	our	thoughts	,	it	is	made	up	of	our	thoughts	.
它	是	创立	在	我们的	想法	,	它	是	制成	向上	的	我们的	想法	.

它建立在我们的思想之上，它由我们的思想构成。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [spiːks] [ɔːr][ækts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pjʊr] [θɔːt] , [ˈhæpinəs] [ˈfɑːloʊz] [hɪm; ɪm] ,

If	a	man	speaks	or	acts	with	a	pure	thought	,	happiness	follows	him	,
如果	一个	男人	说话	或者	行为	和	一个	纯的	想法	,	幸福	跟随	他	,

如果一个人言行举止都出于纯洁的思想，那么幸福就会伴随他。

[laɪk][ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] [ðæt] [ˈnevər] [liːvz] [hɪm; ɪm] . [θriː] .

like	a	shadow	that	never	leaves	him	.	3	.
喜欢	一个	阴影	那	绝不	树叶	他	.	3	.

就像一个从未离开过他的影子。

" [hiː; hi][əˈbjuːzd][ˌem ˈiː] , [hiː; hi] [biːt] [ˌem ˈiː] , [hiː; hi] [dɪˈfiːtɪd] [ˌem ˈiː] , [hiː; hi] [rɔbd] [ˌem ˈiː] ,

"	He	abused	me	,	he	beat	me	,	he	defeated	me	,	he	robbed	me	,
"	他	受虐	我	,	他	打	我	,	他	战败	我	,	他	被抢劫	我	,

“他虐待我，殴打我，打败我，抢劫我，

" — [ɪn] [ðoʊz] [huː] [ˈhɑːrbər] [sʌtʃ] [θɔːts] [ˈheɪtrɪd] [wɪl] [ˈnevər] [siːs] . [fɔːr] .

"	—	in	those	who	harbour	such	thoughts	hatred	will	never	cease	.	4	.
"	—	在	那些	WHO	港口	这样的	想法	仇恨	将要	绝不	停止	.	4	.

“——对于怀有这种想法的人来说，仇恨永远不会停止。4.

" [hiː; hi][əˈbjuːzd][ˌem ˈiː] , [hiː; hi] [biːt] [ˌem ˈiː] , [hiː; hi] [dɪˈfiːtɪd] [ˌem ˈiː] , [hiː; hi] [rɔbd] [ˌem ˈiː] ,

"	He	abused	me	,	he	beat	me	,	he	defeated	me	,	he	robbed	me	,
"	他	受虐	我	,	他	打	我	,	他	战败	我	,	他	被抢劫	我	,

“他虐待我，殴打我，打败我，抢劫我，

" — [ɪn] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [ˈhɑːrbər] [sʌtʃ] [θɔːts] [ˈheɪtrɪd] [wɪl] [siːs] . [faɪv] .

"	—	in	those	who	do	not	harbour	such	thoughts	hatred	will	cease	.	5	.
"	—	在	那些	WHO	做	不是	港口	这样的	想法	仇恨	将要	停止	.	5	.

“——对于那些没有这种想法的人来说，仇恨将会消失。5.

[fɔːr; fər][ˈheɪtrɪd] [dʌz] [nɑːt] [siːs] [baɪ][ˈheɪtrɪd][æt; ət][ˈeni] [taɪm] : [ˈheɪtrɪd] [siːsiz] [baɪ] [lʌv] ,

For	hatred	does	not	cease	by	hatred	at	any	time	:	hatred	ceases	by	love	,
为了	仇恨	做	不是	停止	经过	仇恨	在	任何	时间	:	仇恨	停止	经过	爱	,

因为仇恨永远无法因仇恨而止息；只有爱才能止息仇恨。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][oʊld] [ruːl] . [sɪks] .

this	is	an	old	rule	.	6	.
这	是	一个	老的	规则	.	6	.

这是一条古老的规则。6.

[ðə; ði][wɜːrld] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðæt][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end]

The	world	does	not	know	that	we	must	all	come	to	an	end
这	世界	做	不是	知道	那	我们	必须	全部	来	到	一个	结尾

世人并不知道，我们终将走向终结。

[hɪr] ; — [bʌt; bət]

here	;	—	but
这里	;	—	但

这里；——但是

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər] ['kwɔrəlz] [siːs] [æt; ət][wʌns] . ['sɛvən] .

those	who	know	it	,	their	quarrels	cease	at	once	.	7	.
那些	WHO	知道	它	,	他们的	争吵	停止	在	一次	.	7	.

那些知道这一点的人，他们的争吵立刻就停止了。7.

[hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['pleʒərz] ['oʊnli] , [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ˌʌnkən'troʊld] , [ɪ'mɑːdərət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,

He	who	lives	looking	for	pleasures	only	,	his	senses	uncontrolled	,	immoderate	in	his	food	,
他	WHO	生活	寻找	为了	快乐	仅有的	,	他的	感官	不受控制	,	过分	在	他的	食物	,

那些只追求享乐、感官不受控制、饮食过量的人，

['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [wiːk] , [mə'rɑː] ([ðə; ði] ['temptər]) [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌoʊvər'θroʊ] [hɪm; ɪm] ,

idle	,	and	weak	,	Mara	(	the	tempter	)	will	certainly	overthrow	him	,
闲置的	,	和	虚弱的	,	玛拉	(	这	诱惑者	)	将要	当然	推翻	他	,

懒惰软弱的玛拉（诱惑者）一定会推翻他。

[æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [θroʊz] [daʊn] [ə; eɪ] [wiːk] [triː] . [eɪt] .

as	the	wind	throws	down	a	weak	tree	.	8	.
作为	这	风	投掷	向下	一个	虚弱的	树	.	8	.

就像风吹倒了一棵摇摇欲坠的树一样。8.

[hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['pleʒərz] , [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wel] [kən'troʊld] , ['mɑːdərət] [ɪn][hɪz; ɪz] [fuːd] ,

He	who	lives	without	looking	for	pleasures	,	his	senses	well	controlled	,	moderate	in	his	food	,
他	WHO	生活	没有	寻找	为了	快乐	,	他的	感官	出色地	受控	,	缓和	在	他的	食物	,

不追求享乐、控制感官、饮食适度的人，

['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [hɪm; ɪm][mə'rɑː] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [ˌoʊvər'θroʊ] ,

faithful	and	strong	,	him	Mara	will	certainly	not	overthrow	,
忠实	和	强的	,	他	玛拉	将要	当然	不是	推翻	,

他忠诚而强大，玛拉肯定无法推翻他。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɪnd] [θroʊz] [daʊn] [ə; eɪ] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] . [naɪn] .

any	more	than	the	wind	throws	down	a	rocky	mountain	.	9	.
任何	更多的	比	这	风	投掷	向下	一个	岩石	山	.	9	.

就像风不可能吹倒一座岩石山一样。9.

[hiː; hi] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['jeloʊ] [dres] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [klenzd] [hɪm'self][frʌm; frəm] [sɪn] ,

He	who	wishes	to	put	on	the	yellow	dress	without	having	cleansed	himself	from	sin	,
他	WHO	愿望	到	放	在	这	黄色的	裙子	没有	拥有	已清洗	他自己	从	罪	,

凡未洗净罪孽，却想穿上黄袍者，

[huː] [ˌdisri'gɑːdz] ['tempərəns] [ænd; ənd] [truːθ] , [ɪz] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [dres] . - .

who	disregards	temperance	and	truth	,	is	unworthy	of	the	yellow	dress	.	10	.
WHO	漠视	节制	和	真相	,	是	不配	的	这	黄色的	裙子	.	-	.

不遵守节制和真理的人，不配穿黄衣。10.

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [klenzd] [hɪm'self][frʌm; frəm][sɪn] , [ɪz] [wel] ['graʊndɪd] [ɪn][ɔːl] ['vɜːrtʃʊ] ,

But	he	who	has	cleansed	himself	from	sin	,	is	well	grounded	in	all	virtues	,
但	他	WHO	有	已清洗	他自己	从	罪	,	是	出色地	接地	在	全部	美德	,

但凡洁净自身、远离罪恶的人，在一切美德上都根基稳固。

[ænd; ənd][rɪ'gɑːrdz]['ɔːlsoʊ] ['tempərəns] [ænd; ənd] [truːθ] , [hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ]

and	regards	also	temperance	and	truth	,	he	is	indeed	worthy	of	the	yellow
和	问候	还	节制	和	真相	,	他	是	的确	值得	的	这	黄色的

[dres] . - .

dress	.	11	.
裙子	.	-	.

并且考虑到节制和真理，他确实配得上那件黄袍。11.

[ðeɪ] [huː] [ɪ'mædʒɪn] [truːθ] [ɪn] [ˌʌn'truːθ] , [ænd; ənd] [siː] [ˌʌn'truːθ] [ɪn] [truːθ] , ['nevər] [ə'raɪv] [æt; ət] [truːθ]

They	who	imagine	truth	in	untruth	,	and	see	untruth	in	truth	,	never	arrive	at	truth
他们	WHO	想象	真相	在	谎言	,	和	看	谎言	在	真相	,	绝不	到达	在	真相

,

,

,

那些在谎言中想象真理，在真理中看到谎言的人，永远无法获得真理。

[bʌt; bət] ['fɑːloʊ] [veɪn] [dɪ'zaɪəz] . - .

but	follow	vain	desires	.	12	.
但	跟随	徒劳	欲望	.	-	.

但要追随虚妄的欲望。12.

[ðeɪ] [huː] [noʊ] [truːθ] [ɪn] [truːθ] , [ænd; ənd] [ˌʌn'truːθ] [ɪn] [ˌʌn'truːθ] , [ə'raɪv] [æt; ət] [truːθ] , [ænd; ənd]

They	who	know	truth	in	truth	,	and	untruth	in	untruth	,	arrive	at	truth	,	and
他们	WHO	知道	真相	在	真相	,	和	谎言	在	谎言	,	到达	在	真相	,	和

['fɑːloʊ] [truː] [dɪ'zaɪəz] . - .

follow	true	desires	.	13	.
跟随	真的	欲望	.	-	.

那些能够分辨真理中的真理和谎言中的谎言的人，最终会达到真理，并遵循真正的愿望。13.

[æz; əz][reɪn] [breɪks] [θruː] [æn; ən] [ɪl] - [θætʃt] [haʊs] , ['pæʃ(ə)n] [wɪl] [breɪk] [θruː] [æn; ən]

As	rain	breaks	through	an	ill	-	thatched	house	,	passion	will	break	through	an
作为	雨	休息	通过	一个	患病的	-	茅草屋顶	房子	,	热情	将要	休息	通过	一个

[ˌʌnrɪ'flektɪŋ] [maɪnd] . - .

unreflecting	mind	.	14	.
不加反思	头脑	.	-	.

就像雨水冲破茅屋一样，激情也会冲破不加思考的心灵。14.

[æz; əz][reɪn] [dʌz] [nɑːt] [breɪk] [θruː] [ə; eɪ] [wel] - [θætʃt] [haʊs] , ['pæʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [breɪk]

As	rain	does	not	break	through	a	well	-	thatched	house	,	passion	will	not	break
作为	雨	做	不是	休息	通过	一个	出色地	-	茅草屋顶	房子	,	热情	将要	不是	休息

[θruː] [ə; eɪ] [wel] - [rɪ'flektɪŋ] [maɪnd] . - .

through	a	well	-	reflecting	mind	.	15	.
通过	一个	出色地	-	反思	头脑	.	-	.

就像雨水无法穿透坚固的茅草屋一样，激情也无法穿透深思熟虑的心灵。15.

[ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['duːər] [mɔːnz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [mɔːnz] [ɪn][ðə; ði][nekst] ; [hiː; hi] [mɔːnz]

The	evil	-	doer	mourns	in	this	world	,	and	he	mourns	in	the	next	;	he	mourns
这	邪恶的	-	实干家	哀悼	在	这	世界	,	和	他	哀悼	在	这	下一个	;	他	哀悼

[ɪn][bəuθ] .

in	both	.
在	两个都	.

作恶者今世哀悼，来世哀悼；今世来世都哀悼。

[hi:; hi] [mɔ:nz] [ænd; ənd] ['sʌfəz] [wen] [hi:; hi] [si:z] [ðə; ði]['i:v(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rk] . - .

He	mourns	and	suffers	when	he	sees	the	evil	of	his	own	work	.	16	.
他	哀悼	和	遭受	什么时候	他	看到	这	邪恶的	的	他的	自己的	工作	.	-	.

当他看到自己所作所为的罪恶时，他会感到悲伤和痛苦。16.

[ðə; ði]['vɜ:rtʃuəs][mæn] [di'laits] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] , [ænd; ənd][hi:; hi] [di'laits] [ɪn][ðə; ði][nekst] ; [hi:; hi] [di'laits] [ɪn][bəuθ] .

The	virtuous	man	delights	in	this	world	,	and	he	delights	in	the	next	;	he	delights	in	both	.
这	有德行的	男人	美味	在	这	世界	,	和	他	美味	在	这	下一个	;	他	美味	在	两个都	.

有德之人既享受今世的快乐，也享受来世的快乐；他两者都享受。

[hi:; hi] [di'laits] [ænd; ənd][ri'dʒɔisiz] , [wen] [hi:; hi] [si:z] [ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rk] . - .

He	delights	and	rejoices	,	when	he	sees	the	purity	of	his	own	work	.	17	.
他	美味	和	欢欣鼓舞	,	什么时候	他	看到	这	纯度	的	他的	自己的	工作	.	-	.

当他看到自己作品的纯粹性时，他感到高兴和欣喜。17.

[ðə; ði]['i:v(ə)l] - ['du:ər] ['sʌfəz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['sʌfəz] [ɪn][ðə; ði][nekst] ; [hi:; hi] ['sʌfəz] [ɪn][bəuθ] .

The	evil	-	doer	suffers	in	this	world	,	and	he	suffers	in	the	next	;	he	suffers	in	both	.
这	邪恶的	-	实干家	遭受	在	这	世界	,	和	他	遭受	在	这	下一个	;	他	遭受	在	两个都	.

作恶者今世受苦，来世也受苦；今世来世都受苦。

[hi:; hi] ['sʌfəz] [wen] [hi:; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l][hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] ;

He	suffers	when	he	thinks	of	the	evil	he	has	done	;
他	遭受	什么时候	他	思考	的	这	邪恶的	他	有	完毕	;

每当他想起自己所犯的罪恶，他就感到痛苦；

[hi:; hi] ['sʌfəz] [mɔ:r] [wen] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði]['i:v(ə)l] [pæθ] . - .

he	suffers	more	when	going	on	the	evil	path	.	18	.
他	遭受	更多的	什么时候	去	在	这	邪恶的	小路	.	-	.

走上邪恶之路，他会遭受更多痛苦。18.

[ðə; ði]['vɜ:rtʃuəs][mæn][ɪz] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði][nekst] ;

The	virtuous	man	is	happy	in	this	world	,	and	he	is	happy	in	the	next	;
这	有德行的	男人	是	快乐的	在	这	世界	,	和	他	是	快乐的	在	这	下一个	;

有德之人今世幸福，来世也幸福；

[hi:; hi][ɪz] ['hæpi] [ɪn][bəuθ] .

he	is	happy	in	both	.
他	是	快乐的	在	两个都	.

他两个地方都喜欢。

[hi:; hi][ɪz] ['hæpi] [wen] [hi:; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] ;

He	is	happy	when	he	thinks	of	the	good	he	has	done	;
他	是	快乐的	什么时候	他	思考	的	这	好的	他	有	完毕	;

每当他想到自己所做的善事，他都会感到高兴；

[hi:; hi][ɪz] [stɪl] [mɔ:r] ['hæpi] [wen] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [gʊd] [pæθ] . - .

he	is	still	more	happy	when	going	on	the	good	path	.	19	.
他	是	仍然	更多的	快乐的	什么时候	去	在	这	好的	小路	.	-	.

他走正道时仍然更快乐。19.

[ðə; ði] ['θɔ:tləs] [mæn] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n] ([ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:]) ,

The	thoughtless	man	,	even	if	he	can	recite	a	large	portion	(	of	the	law	)	,
这	轻率	男人	,	甚至	如果	他	能	背诵	一个	大的	部分	(	的	这	法律	)	,

即使一个粗心大意的人能够背诵很大一部分（法律条文），

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['duːər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz][noʊ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['priːsthʊd] ,

but	is	not	a	doer	of	it	,	has	no	share	in	the	priesthood	,
但	是	不是	一个	实干家	的	它	,	有	不	分享	在	这	圣职	,

但他并非执行者，不属于圣职。

[bʌt; bət][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['kaʊˌhɜːrd] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] . - .

but	is	like	a	cowherd	counting	the	cows	of	others	.	20	.
但	是	喜欢	一个	牛仔	计数	这	牛	的	其他的	.	-	.

但这就像一个牧牛人去数别人的牛一样。20.

[ðə; ði] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'saɪt] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] ([ʌv; əv]

The	follower	of	the	law	,	even	if	he	can	recite	only	a	small	portion	(	of
这	追随者	的	这	法律	,	甚至	如果	他	能	背诵	仅有的	一个	小的	部分	(	的

[ðə; ði] [lɔː]) ,

the	law	)	,
这	法律	)	,

即使守法者只能背诵法律的一小部分，

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [fər'seɪkən] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['heɪtrɪd][ænd; ənd] ['fuːlɪʃnəs] , [pə'zesiz] [truː]

but	,	having	forsaken	passion	and	hatred	and	foolishness	,	possesses	true
但	,	拥有	被遗弃的	热情	和	仇恨	和	愚蠢	,	拥有	真的

['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [sə'renəti] [ʌv; əv][maɪnd] ,

knowledge	and	serenity	of	mind	,
知识	和	宁静	的	头脑	,

但是，他舍弃了激情、仇恨和愚昧，拥有了真正的知识和内心的平静。

[hiː; hi] , ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ɔːr] [ðæt] [tuː; tə] [kʌm] ,

he	,	caring	for	nothing	in	this	world	or	that	to	come	,
他	,	关怀	为了	没有什么	在	这	世界	或者	那	到	来	,

他，对今世来世都漠不关心。

[hæz; həz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['priːsthʊd] .

has	indeed	a	share	in	the	priesthood	.
有	的确	一个	分享	在	这	圣职	.

确实在神职人员中占有一席之地。

['tʃæptər] [iː] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

[ɑːn] Earnestness21 .

On	Earnestness21	.
在	Earnestness21	.

关于 Earnestness21。

['ɜːrnɪstnəs] [ɪz][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] ([nɪr'vɑːnə]) , ['θɔːtləsnəs] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]

Earnestness	is	the	path	of	immortality	(	Nirvana	)	,	thoughtlessness	the	path	of
认真	是	这	小路	的	不朽	(	涅槃	)	,	考虑不周	这	小路	的

[deθ] .

death	.
死亡	.

认真是通往永生（涅槃）的道路，懒惰是通往死亡的道路。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] ['ɜːrnɪst] [duː][nɑːt][daɪ] , [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['θɔːtləs] [ɑːr; ər][æz; əz] [ɪf] [ded]

Those	who	are	in	earnest	do	not	die	,	those	who	are	thoughtless	are	as	if	dead
那些	WHO	是	在	认真	做	不是	死	,	那些	WHO	是	轻率	是	作为	如果	死的

[ɔːl'redi] . - .

already	.	22	.
已经	.	-	.

认真的人不会死，轻率的人如同已经死了。22.

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [əd'vænst] [ɪn] ['ɜːrnɪstnəs] , ['hævɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] ['klɪrli] , [dɪ'laɪt] [ɪn]
Those who are advanced in earnestness , having understood this clearly , delight in
那些 WHO 是 先进的 在 认真 , 拥有 理解 这 清楚地 , 喜 在
['ɜːrnɪstnəs] ,
earnestness ,
认真 ,

那些认真进阶的人，既然已经清楚地理解了这一点，就会以认真为乐。

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ([ðə; ði] [ɪ'lekt]) . - .
and rejoice in the knowledge of the Ariyas (the elect) . 23 .
和 麾 在 这 知识 的 这 - (这 选) . - .

并因圣贤（被拣选者）的知识而欢欣鼓舞。23.

[ðiːz] [waɪz] ['piːp(ə)l] , ['medɪteɪtɪv] , ['stedi] , ['ɔːlweɪz] [pə'zest] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['paʊɚz] , [ə'teɪn]
These wise people , meditative , steady , always possessed of strong powers , attain
这些 明智的 人们 , 冥想 , 稳定的 , 总是 拥有 的 强的 权力 , 达到
[tuː; tə] [nɪr'vɑːnə] , [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['hæpinəs] . - .
to Nirvana , the highest happiness . 24 .
到 涅槃 , 这 最高 幸福 . - .

这些智慧之人，沉思冥想，沉稳冷静，始终拥有强大的力量，最终达到涅槃，获得至高无上的幸福。24.

[ɪf] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['pɜːrs(ə)n] [hæz; həz] [raʊzd] [hɪm'self] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [fər'getfl] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [diːdz]
If an earnest person has roused himself , if he is not forgetful , if his deeds
如果 一个 认真 人 有 唤醒 他自己 , 如果 他 是 不是 健忘 , 如果 他的 契约
[ɑːr; ər] [pjʊr] ,
are pure ,
是 纯的 ,

如果一个诚心诚意的人已经振作起来，如果他不忘恩负义，如果他的行为纯洁无瑕，

[ɪf] [hiː; hi] [ækts] [wɪð; wɪθ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi] [ris'treinz] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [ə'kɔːrdɪŋ]
if he acts with consideration , if he restrains himself , and lives according
如果 他 行为 和 考虑 , 如果 他 约束 他自己 , 和 生活 根据
[tuː; tə] [lɔː] ,
to law ,
到 法律 ,

如果他行事谨慎，如果他克制自己，并且遵纪守法，

— [ðen] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [wɪl] [ɪn'kriːs] . - .
— then his glory will increase . 25 .
— 然后 他的 荣耀 将要 增加 . - .

——然后他的荣耀就会增加。25.

[baɪ] ['raʊzɪŋ] [hɪm'self] , [baɪ] ['ɜːrnɪstnəs] , [baɪ] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] [kən'troʊl] ,
By rousing himself , by earnestness , by restraint and control ,
经过 振奋人心的 他自己 , 经过 认真 , 经过 克制 和 控制 ,

他通过激励自己，通过认真、克制和控制，

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [meɪ] [meɪk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [æn; ən] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [noʊ] [flʌd] [kæn; kən] [ˌoʊvər'welm] .
the wise man may make for himself an island which no flood can overwhelm .
这 明智的 男人 可能 制作 为了 他自己 一个 岛 哪个 不 洪水 能 压倒 .
- .
26 .
- .

智者可以为自己建造一座岛屿，任何洪水都无法淹没它。26.

[fuːlz] ['fɑːloʊ] ['æftər] ['vænəti] , [men] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] ['wɪzdəm] .
Fools follow after vanity , men of evil wisdom .
傻瓜 跟随 后 虚荣 , 男人 的 邪恶的 智慧 .

愚人追逐虚荣，邪恶的智慧者亦然。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [kiːps] ['ɜːrnɪstnəs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [best] ['dʒuːəl] . - .

The	wise	man	keeps	earnestness	as	his	best	jewel	.	27	.
这	明智的	男人	保持	认真	作为	他的	最好的	宝石	.	-	.

智者视诚为最珍贵的宝物。27.

['fɑːloʊ] [nɑːt] ['æftər] ['vænəti] , [nɔːr] ['æftər] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌst] !

Follow	not	after	vanity	,	nor	after	the	enjoyment	of	love	and	lust	!
跟随	不是	后	虚荣	,	也不	后	这	享受	的	爱	和	欲望	!

不要追求虚荣，也不要追求爱情和欲望的享乐!

[hiː; hi] [huː] [ɪz] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] ['medɪteɪtɪv] , [əb'teinz] ['æmp(ə)l] [dʒɔɪ] . - .

He	who	is	earnest	and	meditative	,	obtains	ample	joy	.	28	.
他	WHO	是	认真	和	冥想	,	获得	充足	喜悦	.	-	.

认真沉思的人，会获得极大的快乐。28.

[wen] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [mæn] ['draɪvz] [ə'weɪ] ['vænəti] [baɪ] ['ɜːrnɪstnəs] , [hiː; hi] , [ðə; ði] [waɪz] ,

When	the	learned	man	drives	away	vanity	by	earnestness	,	he	,	the	wise	,
什么时候	这	学习	男人	驱动	离开	虚荣	经过	认真	,	他	,	这	明智的	,

当学者以认真驱散虚荣时，他，这位智者，

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['terəst] [haɪts] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] , [lʊks] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fuːlz] ,

climbing	the	terraced	heights	of	wisdom	,	looks	down	upon	the	fools	,
攀登	这	梯田	高度	的	智慧	,	看起来	向下	之上	这	傻瓜	,

攀登智慧的阶梯之巅，俯视愚人。

[sə'riːn] [hiː; hi] [lʊks] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['tɔɪlɪŋ] [kraʊd] ,

serene	he	looks	upon	the	toiling	crowd	,
安详	他	看起来	之上	这	辛勤劳作	人群	,

他神态平静地望着辛勤劳作的人群。

[æz; əz] [wʌn] [ðæt] [stændz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [lʊks] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [stænd] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

as	one	that	stands	on	a	mountain	looks	down	upon	them	that	stand	upon	the
作为	一	那	站立	在	一个	山	看起来	向下	之上	他们	那	站立	之上	这

[pleɪn] . - .

plain	.	29	.
清楚的	.	-	.

就像站在山顶上的人俯视站在平原上的人一样。29.

['ɜːrnɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θɔːtləs] , [ə'weɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sliːpɚz] , [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [əd'vænsɪz]

Earnest	among	the	thoughtless	,	awake	among	the	sleepers	,	the	wise	man	advances
认真	之中	这	轻率	,	醒	之中	这	卧铺	,	这	明智的	男人	进展

[laɪk] [ə; eɪ] ['reɪsər] ,

like	a	racer	,
喜欢	一个	赛车手	,

智者在愚昧者中保持清醒，在沉睡者中保持警觉，他如赛车手般勇往直前。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hæk] . - .

leaving	behind	the	hack	.	30	.
离开	在后面	这	黑客	.	-	.

留下黑客攻击。30.

[baɪ] ['ɜːrnɪstnəs] [dɪd] [mægəvən] (['indrə]) [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɔːrdʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] .

By	earnestness	did	Maghavan	(	Indra	)	rise	to	the	lordship	of	the	gods	.
经过	认真	做过	马格哈万	(	因陀罗	)	上升	到	这	领主	的	这	神	.

摩诃婆那（因陀罗）凭借勤奋努力，最终登上了众神之王的宝座。

['piːp(ə)l] [preɪz] ['ɜːrnɪstnəs] ; ['θɔːtləsnəs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [bleɪmd] . - .

People	praise	earnestness	;	thoughtlessness	is	always	blamed	.	31	.
人们	称赞	认真	;	考虑不周	是	总是	被指责	.	-	.

人们称赞认真，总是责备粗心大意。31.

[ə; eɪ] ['bikʃj] (['mendɪkənt]) [hu:] [di'laits] [ɪn] ['ɜ:rnɪstnəs] , [hu:] [lʊks] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ɑ:n]
A **Bhikshu** **(** **mendicant** **)** **who** **delights** **in** **earnestness** **,** **who** **looks** **with** **fear** **on**
一个 比丘 (乞丐) WHO 美味 在 认真 , WHO 看起来 和 害怕 在
['θɔ:tləsnəs] ,
thoughtlessness **,**
考虑不周 ,

一位比丘（托钵僧）喜爱精进，畏惧懈怠，

[mu:vz] [ə'baʊt] [laɪk] ['faɪər] , ['bɜ:rnɪŋ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['fetərz] , [smɔ:l] [ɔ:r] [lɑ:rdʒ] . - .
moves **about** **like** **fire** **,** **burning** **all** **his** **fetters** **,** **small** **or** **large** **.** **32** **.**
移动 关于 喜欢 火 , 燃烧 全部 他的 镣铐 , 小的 或者 大的 . - .

他像火一样四处游走，烧尽了所有束缚他的枷锁，无论大小。32.

[ə; eɪ] ['bikʃj] (['mendɪkənt]) [hu:] [di'laits] [ɪn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [hu:] [lʊks] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ɑ:n]
A **Bhikshu** **(** **mendicant** **)** **who** **delights** **in** **reflection** **,** **who** **looks** **with** **fear** **on**
一个 比丘 (乞丐) WHO 美味 在 反射 , WHO 看起来 和 害怕 在
['θɔ:tləsnəs] ,
thoughtlessness **,**
考虑不周 ,

一位喜爱反思、畏惧无念的比丘（托钵僧），

['kænɑ:t] [fɔ:l] [ə'weɪ] ([frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rfɪkt] [steɪt]) — [hi:; hi] [ɪz] [kloʊz] [ə'pɑ:n] [nɪr'vɑ:nə] .
cannot **fall** **away** **(** **from** **his** **perfect** **state** **)** **—** **he** **is** **close** **upon** **Nirvana** **.**
不能 落下 离开 (从 他的 完美的 状态) — 他 是 关闭 之上 涅槃 .

他不会堕落（脱离他完美的状态）——他已接近涅槃。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **III** **.**
章 三、 .

第三章

Thought33 .
Thought33 **.**
Thought33 .

思考33。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['fletʃər] [meɪks] [streɪt] [hɪz; ɪz] ['æroʊ] , [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [meɪks] [streɪt] [hɪz; ɪz]
As **a** **fletcher** **makes** **straight** **his** **arrow** **,** **a** **wise** **man** **makes** **straight** **his**
作为 一个 弗莱彻 制作 直的 他的 箭 , 一个 明智的 男人 制作 直的 他的
['tremblɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'stedi] [θɔ:t] ,
trembling **and** **unsteady** **thought** **,**
发抖 和 不稳定 想法 ,

就像制箭师矫正箭矢一样，智者也能使自己颤抖不定的思绪变得清晰。

[wɪtʃ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [gɑ:rd] , ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [hoʊld] [bæk] . - .
which **is** **difficult** **to** **guard** **,** **difficult** **to** **hold** **back** **.** **34** **.**
哪个 是 难的 到 警卫 , 难的 到 抓住 后退 . - .

这很难防守，很难阻止。34.

[æz; əz] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wɔ:təri] [hoʊm] [ænd; ənd] [θroʊn] [ɑ:n] [draɪ] [graʊnd] ,
As **a** **fish** **taken** **from** **his** **watery** **home** **and** **thrown** **on** **dry** **ground** **,**
作为 一个 鱼 已采取 从 他的 水状的 家 和 抛掷 在 干燥 地面 ,

就像一条被从水中捕获并扔到陆地上的鱼，

['aʊər; ɑ:r] [θɔ:t] ['tremblz] [ɔ:l] ['oʊvər] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] [mə'rɑ:] ([ðə; ði]
our **thought** **trembles** **all** **over** **in** **order** **to** **escape** **the** **dominion** **of** **Mara** **(** **the**
我们的 想法 颤抖 全部 超过 在 命令 到 逃脱 这 统治权 的 玛拉 (这
['temptər]) . - .
tempter **)** **.** **35** **.**
诱惑者) . - .

为了逃离魔罗（诱惑者）的统治，我们的思想在各处颤抖。35.

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [teɪm] [ðə; ði][maɪnd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][hoʊld][ɪn][ænd; ənd] ['flaɪti] ,

It	is	good	to	tame	the	mind	,	which	is	difficult	to	hold	in	and	flighty	,
它	是	好的	到	驯服	这	头脑	,	哪个	是	难的	到	抓住	在	和	轻浮	,

驯服难以控制且飘忽不定的心灵是件好事。

['rʌʃɪŋ] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [lɪstɪθ] ; [ə; eɪ] [teimd] [maɪnd] [brɪŋz] ['hæpinəs] . - .

rushing	wherever	it	listeth	;	a	tamed	mind	brings	happiness	.	36	.
匆忙	无论	它	列出	;	一个	驯服	头脑	带来	幸福	.	-	.

随心所欲地奔跑；驯服的心灵带来幸福。36.

[let] [ðə; ði][waɪz][mæn] [gɑːrd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pər'siːv] ,

Let	the	wise	man	guard	his	thoughts	,	for	they	are	difficult	to	perceive	,
让	这	明智的	男人	警卫	他的	想法	,	为了	他们	是	难的	到	感知	,

智者应守护自己的思想，因为思想难以察觉。

['veri] ['ɑːrtf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃ] [wer'evər] [ðeɪ] [lɪst] : [θɔːts] [wel] ['gɑːrdɪd] [brɪŋ] ['hæpinəs]

very	artful	,	and	they	rush	wherever	they	list	:	thoughts	well	guarded	bring	happiness
非常	巧	,	和	他们	匆忙	无论	他们	列表	:	想法	出色地	守卫	带来	幸福

. - .

.	37	.
.	-	.

非常狡猾，他们随心所欲地奔跑：妥善保管的思想带来幸福。37.

[ðoʊz] [huː] ['braɪd(ə)l][ðer; ðər][maɪnd] [wɪtʃ] ['trævlz] [fɑːr] , [muːvz] [ə'baʊt][ə'loʊn] , [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

Those	who	bridle	their	mind	which	travels	far	,	moves	about	alone	,	is	without	a
那些	WHO	辔	他们的	头脑	哪个	旅行	远的	,	移动	关于	独自的	,	是	没有	一个

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

那些约束自己远行、独行、无形之心的人，

[ænd; ənd]['haɪdz][ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ([ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt]) ,

and	hides	in	the	chamber	(	of	the	heart	)	,
和	隐藏	在	这	房间	(	的	这	心	)	,

并藏身于（心脏的）腔室中，

[wɪl] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv][məˈrɑː] ([ðə; ði] ['temptər]) . - .

will	be	free	from	the	bonds	of	Mara	(	the	tempter	)	.	38	.
将要	是	自由的	从	这	债券	的	玛拉	(	这	诱惑者	)	.	-	.

将摆脱魔罗（诱惑者）的束缚。38.

[ɪf] [ə; eɪ]['mænz] [θɔːts] [ɑːr; ər] [ʌn'stedi] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [truː] [lɔː] ,

If	a	man's	thoughts	are	unsteady	,	if	he	does	not	know	the	true	law	,
如果	一个	男人的	想法	是	不稳定	,	如果	他	做	不是	知道	这	真的	法律	,

如果一个人的思想不稳定，如果他不了解真正的法则，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd][ɪz] ['trʌbld] , [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [wɪl] ['nevər][biː; bi]['pɜːrfɪkt] . - .

if	his	peace	of	mind	is	troubled	,	his	knowledge	will	never	be	perfect	.	39	.
如果	他的	和平	的	头脑	是	麻烦	,	他的	知识	将要	绝不	是	完美的	.	-	.

如果他内心不安，他的知识就永远不会完美。39.

[ɪf] [ə; eɪ]['mænz] [θɔːts] [ɑːr; ər][nɑːt] ['dɪsɪpeɪtɪd] , [ɪf] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz][nɑːt] [pər'plekst] ,

If	a	man's	thoughts	are	not	dissipated	,	if	his	mind	is	not	perplexed	,
如果	一个	男人的	想法	是	不是	消散	,	如果	他的	头脑	是	不是	困惑	,

如果一个人的思绪不散乱，如果他的心思不困惑，

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] ,

if	he	has	ceased	to	think	of	good	or	evil	,
如果	他	有	停止	到	思考	的	好的	或者	邪恶的	,

如果他已经不再思考善恶，

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['wɑːtʃfl] . - .

then	there	is	no	fear	for	him	while	he	is	watchful	.	40	.
然后	那里	是	不	害怕	为了	他	尽管	他	是	警惕	.	-	.

这样，只要他保持警惕，就不会感到害怕。40.

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['bɑːdi][ɪz] (['frædʒ(ə)l]) [laɪk][ə; eɪ][dʒɑːr] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [θɔːt] [fɜːrm][laɪk]

Knowing	that	this	body	is	(	fragile	)	like	a	jar	,	and	making	this	thought	firm	like
会心	那	这	身体	是	(	脆弱的	)	喜欢	一个	罐	,	和	制作	这	想法	公司	喜欢

[ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] ,

a	fortress	,
一个	堡垒	,

明知这副身体如同罐子般脆弱，却要将这种想法铸成堡垒般坚固。

[wʌn][ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [mə'rɑː] ([ðə; ði] ['temptər]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wepən] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [wʌn]

one	should	attack	Mara	(	the	tempter	)	with	the	weapon	of	knowledge	,	one
一	应该	攻击	玛拉	(	这	诱惑者	)	和	这	武器	的	知识	,	一

[ʃʊd; ʃəd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [wen] ['kɔŋkəd] ,

should	watch	him	when	conquered	,
应该	手表	他	什么时候	征服	,

人们应该用知识的武器攻击魔罗（诱惑者），应该观察他被征服后的状态。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['nevər] [rest] . - .

and	should	never	rest	.	41	.
和	应该	绝不	休息	.	-	.

而且永远不应该休息。41.

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ə'læs] !

Before	long	,	alas	!
前	长的	,	唉	!

唉，不久之后就发生了！

[ðɪs] ['bɑːdi] [wɪl] [laɪ][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [dɪ'spaɪzd] , [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ] ['juːsləs] [lɔːg] .

this	body	will	lie	on	the	earth	,	despised	,	without	understanding	,	like	a	useless	log	.
这	身体	将要	说谎	在	这	地球	,	被鄙视的	,	没有	理解	,	喜欢	一个	无用	日志	.

- .

42	.
-	.

这具身体将躺在地上，被人藐视，无人理解，如同无用的木头。42.

[wət'evər] [ə; eɪ]['heɪtər] [meɪ] [duː][tuː; tə][ə; eɪ]['heɪtər] , [ɔːr][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][æn; ən] ['enəmi] ,

Whatever	a	hater	may	do	to	a	hater	,	or	an	enemy	to	an	enemy	,
任何	一个	仇恨者	可能	做	到	一个	仇恨者	,	或者	一个	敌人	到	一个	敌人	,

无论仇恨者对仇恨者做什么，或者敌人对敌人做什么，

[ə; eɪ] ['rɔːŋli] - [də'rektɪd] [maɪnd] [wɪl] [duː][ˌjuː 'es] ['greɪtər] ['mɪstʃɪf] . - .

a	wrongly	-	directed	mind	will	do	us	greater	mischief	.	43	.
一个	错	-	指导	头脑	将要	做	我们	更大的	恶作剧	.	-	.

错误的思想会给我们带来更大的危害。43.

[nɑːt][ə; eɪ] ['mʌðər] , [nɑːt][ə; eɪ]['fɑːðər] [wɪl] [duː][soʊ] [mʌtʃ] , [nɔːr]['eni] ['ʌðər] ['relətɪv] ;

Not	a	mother	,	not	a	father	will	do	so	much	,	nor	any	other	relative	;
不是	一个	母亲	,	不是	一个	父亲	将要	做	所以	很多	,	也不	任何	其他	相对的	;

母亲不会做这么多，父亲也不会，其他亲戚也不会；

[ə; eɪ] [wel] - [də'rektɪd] [maɪnd] [wɪl] [duː][ˌjuː 'es] ['greɪtər] ['sɜːrvɪs] .

a	well	-	directed	mind	will	do	us	greater	service	.
一个	出色地	-	指导	头脑	将要	做	我们	更大的	服务	.

头脑清醒的人会为我们做出更大的贡献。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

Flowers44 .
Flowers44 .
Flowers44 .

花朵44。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðɪs] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈjʌmə] ([ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Who shall overcome this earth , and the world of Yama (the lord of the
WHO 将 克服 这 地球 , 和 这 世界 的 阎王 (这 主 的 这
[dɪˈpɑːrtɪd]) ,
departed) ,
已离开) ,

谁将征服这片大地，以及阎摩（亡灵之主）的世界?

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] ?
and the world of the gods ?
和 这 世界 的 这 神 ?

还有神的世界?

[huː] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpleɪnli] [ʃoʊn] [pæθ] [ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃuː] ,
Who shall find out the plainly shown path of virtue ,
WHO 将 寻找 出去 这 显然 所示 小路 的 美德 ,

谁能找到那条清晰可见的德行之路?

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈklevər] [mæn] [faindz] [aʊt] [ðə; ði] ([raɪt]) [ˈflaʊər] ? - .
as a clever man finds out the (right) flower ? 45 .
作为 一个 聪明的 男人 发现 出去 这 (正确的) 花 ? - .

就像一个聪明人发现（正确的）花一样? 45.

[ðə; ði] [dɪˈsaɪp(ə)l] [wɪl] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈjʌmə] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
The disciple will overcome the earth , and the world of Yama , and the
这 弟子 将要 克服 这 地球 , 和 这 世界 的 阎王 , 和 这
[wɜːrld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] .
world of the gods .
世界 的 这 神 .

弟子将征服大地、阎摩的世界和诸神的世界。

[ðə; ði] [dɪˈsaɪp(ə)l] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpleɪnli] [ʃoʊn] [pæθ] [ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃuː] ,
The disciple will find out the plainly shown path of virtue ,
这 弟子 将要 寻找 出去 这 显然 所示 小路 的 美德 ,

弟子终将发现那条清晰可见的德行之路。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈklevər] [mæn] [faindz] [aʊt] [ðə; ði] ([raɪt]) [ˈflaʊər] . - .
as a clever man finds out the (right) flower . 46 .
作为 一个 聪明的 男人 发现 出去 这 (正确的) 花 . - .

就像聪明人发现（正确的）花一样。46.

[hiː; hi] [huː] [noʊz] [ðæt] [ðɪs] [ˈbɑːdi] [ɪz] [laɪk] [frɔːθ] ,
He who knows that this body is like froth ,
他 WHO 知道 那 这 身体 是 喜欢 泡沫 ,

知道这副躯体如同泡沫的人，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [lɜːrnt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æz; əz] [ˌʌnsəbˈstænʃəl] [æz; əz] [ə; eɪ] [məˈrɑːʒ] ,
and has learnt that it is as unsubstantial as a mirage ,
和 有 学会了 那 它 是 作为 不实质性的 作为 一个 海市蜃楼 ,

他已经明白，这就像海市蜃楼一样虚幻。

[wɪl] [breɪk] [ðə; ði] [ˈflaʊər] - [ˈpɔɪntɪd] [ˈæroʊ] [ʌv; əv] [məˈrɑː] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
will break the flower - pointed arrow of Mara , and never see the king of
将要 休息 这 花 - 尖 箭 的 玛拉 , 和 绝不 看 这 国王 的
[deθ] . - .
death . 47 .
死亡 . - .

将会折断玛拉的花尖箭，并且永远不会见到死神。47.

[deθ] ['kæriz] [ɔ:f][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] ['gæðərɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [hu:z] [maɪnd][ɪz] [dɪ'stræktɪd] ,

Death	carries	off	a	man	who	is	gathering	flowers	and	whose	mind	is	distracted	,
死亡	携带	离开	一个	男人	WHO	是	采集	花朵	和	谁	头脑	是	愣	,

死神带走了一个正在采花、心不在焉的男人。

[æz; əz][ə; eɪ] [flʌd] ['kæriz] [ɔ:f][ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] ['vɪlɪdʒ] . - .

as	a	flood	carries	off	a	sleeping	village	.	48	.
作为	一个	洪水	携带	离开	一个	睡眠	村庄	.	-	.

就像洪水冲走一个沉睡的村庄一样。48.

[deθ] [səb'dju:z][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] ['gæðərɪŋ] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [hu:z] [maɪnd][ɪz] [dɪ'stræktɪd] ,

Death	subdues	a	man	who	is	gathering	flowers	,	and	whose	mind	is	distracted	,
死亡	压制	一个	男人	WHO	是	采集	花朵	,	和	谁	头脑	是	愣	,

死神降临在一个正在采花、心不在焉的人身上。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][ɪz]['seɪʃieɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pleʒərz] . - .

before	he	is	satiated	in	his	pleasures	.	49	.
前	他	是	饱足	在	他的	快乐	.	-	.

在他享受完自己的快乐之前。49.

[æz; əz][ðə; ði] [bi:] [kə'lekts] ['nektər][ænd; ənd] [di'pɑ:ts] [wɪ'ðaʊt] ['indʒərɪŋ][ðə; ði] ['flaʊər] , [ɔ:r][ɪts] ['kʌlər]

As	the	bee	collects	nectar	and	departs	without	injuring	the	flower	,	or	its	colour
作为	这	蜜蜂	收集	花蜜	和	离开	没有	受伤	这	花	,	或者	它是	颜色

[ɔ:r] [sent] ,

or	scent	,
或者	香味	,

蜜蜂采集花蜜后离开，没有损伤花朵，也没有破坏花朵的颜色或香味。

[soʊ][let][ə; eɪ][seɪdʒ] [dwel] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] . - .

so	let	a	sage	dwell	in	his	village	.	50	.
所以	让	一个	圣人	住	在	他的	村庄	.	-	.

所以，让智者住在他的村庄里吧。50.

[nɑ:t][ðə; ði] [pər'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [nɑ:t][ðer; ðər][sɪnz][ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɔ:r] [ə'mɪʃ(ə)n] ,

Not	the	perversities	of	others	,	not	their	sins	of	commission	or	omission	,
不是	这	变态行为	的	其他的	,	不是	他们的	罪孽	的	委员会	或者	省略	,

并非他人的邪恶行径，也并非他们的作为或不作为所犯下的罪行。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [mɪsdi:zd] [ænd; ənd] ['neglɪdʒəns] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][seɪdʒ] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv] . - .

but	his	own	misdeeds	and	negligences	should	a	sage	take	notice	of	.	51	.
但	他的	自己的	不当行为	和	疏忽	应该	一个	圣人	拿	注意	的	.	-	.

但智者应当注意他自己的不当行为和疏忽。51.

[laɪk] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊər] , [fʊl] [ʌv; əv] ['kʌlər] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sent] ,

Like	a	beautiful	flower	,	full	of	colour	,	but	without	scent	,
喜欢	一个	美丽的	花	,	满的	的	颜色	,	但	没有	香味	,

就像一朵美丽的花，色彩斑斓，却毫无芬芳。

[ɑ:r; ər][ðə; ði][faɪn][bʌt; bət] ['fru:tləs] [wɜ:rdz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [dʌz] [nɑ:t][ækt] [ə'kɔ:rdɪŋli] . - .

are	the	fine	but	fruitless	words	of	him	who	does	not	act	accordingly	.	52	.
是	这	美好的	但	徒劳无功	字	的	他	WHO	做	不是	行为	因此	.	-	.

那些言辞优美却无济于事的人，他们的言辞是毫无意义的。52.

[bʌt; bət] , [laɪk][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊər] , [fʊl] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [sent] ,

But	,	like	a	beautiful	flower	,	full	of	colour	and	full	of	scent	,
但	,	喜欢	一个	美丽的	花	,	满的	的	颜色	和	满的	的	香味	,

但是，就像一朵美丽的花，色彩缤纷，香气扑鼻，

[ɑ:r; ər][ðə; ði][faɪn][ænd; ənd]['fru:tf(ə)l][wɜ:rdz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [ækts] [ə'kɔ:rdɪŋli] . - .

are	the	fine	and	fruitful	words	of	him	who	acts	accordingly	.	53	.
是	这	美好的	和	卓有成效	字	的	他	WHO	行为	因此	.	-	.

是言行一致的人的美好而富有成效的言语。53.

[æz; əz] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [riθs] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
As **many** **kinds** **of** **wreaths** **can** **be** **made** **from** **a** **heap** **of** **flowers** **,**
作为 许多 种类 的 花圈 能 是 制成 从 一个 堆 的 花朵 ,

用一堆鲜花可以制作出很多种花环，

[soʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'tʃi:vd] [baɪ][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l] [wen] [wʌns][hi:; hi][ɪz][bɔ:rn] . - .
so **many** **good** **things** **may** **be** **achieved** **by** **a** **mortal** **when** **once** **he** **is** **born** **.** **54** **.**
所以 许多 好的 事物 可能 是 已达成 经过 一个 凡人 什么时候 一次 他 是 出生 . - .

凡人出生后，可以成就许多美好的事情。54.

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [dʌz] [nɑ:t]['træv(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] , [nɔ:r] ([ðæt] [ʌv; əv]) ['sænd(ə)l] -
The **scent** **of** **flowers** **does** **not** **travel** **against** **the** **wind** **,** **nor** **(** **that** **of** **)** **sandal** **-**
这 香味 的 花朵 做 不是 旅行 反对 这 风 , 也不 (那 的) 凉鞋 -
[wʊd] ,
wood **,**
木头 ,

花香不会逆风传播，檀香也是如此。

[ɔ:r][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [mə'lɪkə] ['flaʊərz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv] [gʊd] ['pi:p(ə)l] ['trævlz] ['i:v(ə)n]
or **of** **Tagara** **and** **Mallika** **flowers** **;** **but** **the** **odour** **of** **good** **people** **travels** **even**
或者 的 - 和 玛丽卡 花朵 ; 但 这 气味 的 好的 人们 旅行 甚至
[ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] ;
against **the** **wind** **;**
反对 这 风 ;

或者像塔加拉花和茉莉花那样；但是，善良之人的香气即使逆风也能传播；

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [pə'veɪdz] ['evri] [pleɪs] . - .
a **good** **man** **pervades** **every** **place** **.** **55** **.**
一个 好的 男人 普遍存在 每一个 地方 . - .

好人无处不在。55.

['sænd(ə)l] - [wʊd] [ɔ:r] - , [ə; eɪ]['loʊtəs] - ['flaʊər] , [ɔ:r][ə; eɪ] - , [ə'mʌŋ] [ði:z] ['sɔrts] [ʌv; əv]
Sandal **-** **wood** **or** **Tagara** **,** **a** **lotus** **-** **flower** **,** **or** **a** **Vassiki** **,** **among** **these** **sorts** **of**
凉鞋 - 木头 或者 - , 一个 莲花 - 花 , 或者 一个 - , 之中 这些 排序 的
['pə:fju:mz] ,
perfumes **,**
香水 ,

檀香木或塔加拉木香、莲花香或瓦西基香等都是这类香水的常见成分。

[ðə; ði] [pər'fju:m] [ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:][ɪz] [ˌʌnsər'pæst] . - .
the **perfume** **of** **virtue** **is** **unsurpassed** **.** **56** **.**
这 香水 的 美德 是 无与伦比 . - .

美德的芬芳无与伦比。56.

[mi:n] [ɪz][ðə; ði] [sent] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd]['sænd(ə)l] - [wʊd] ;
Mean **is** **the** **scent** **that** **comes** **from** **Tagara** **and** **sandal** **-** **wood** **;**
意思是 是 这 香味 那 来 从 - 和 凉鞋 - 木头 ;

Mean 是 Tagara 和檀香木散发出的香味；

— [ðə; ði] [pər'fju:m] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [pə'zes] ['vɜ:rtʃu:]['raɪzɪz][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][gɔdz][æz; əz][ðə; ði]
— **the** **perfume** **of** **those** **who** **possess** **virtue** **rises** **up** **to** **the** **gods** **as** **the**
— 这 香水 的 那些 WHO 具有 美德 上升 向上 到 这 神 作为 这
[haɪɪst; 'haɪəst] . - .
highest **.** **57** **.**
最高 . - .

—拥有美德之人的香气升腾到神明面前，成为至高无上的香气。57.

[ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [pə'zes] [ði:z] ['vɜ:rtʃʊ] , [hu:] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['θɔ:tləsnəs] ,
Of **the** **people** **who** **possess** **these** **virtues** **,** **who** **live** **without** **thoughtlessness** **,**
的 这 人们 WHO 具有 这些 美德 , WHO 居住 没有 考虑不周 ,

那些拥有这些美德，生活无忧无虑的人，

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [θruː] [truː] ['nɑːlɪdʒ] , [mə'rɑː] , [ðə; ði] ['temptər] , ['nevər]

and	who	are	emancipated	through	true	knowledge	,	Mara	,	the	tempter	,	never
和	WHO	是	解放	通过	真的	知识	,	玛拉	,	这	诱惑者	,	绝不

[faindz][ðə; ði] [wei] . - , - .

finds	the	way	.	58	,	59	.
发现	这	方式	.	-	,	-	.

而那些通过真知识获得解脱的人，诱惑者玛拉永远找不到出路。58, 59.

[æz; əz][ɑːn][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [kæst][ə'pɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ðə; ði]['lɪli] [wɪl] [groʊ] [fʊl] [ʌv; əv]

As	on	a	heap	of	rubbish	cast	upon	the	highway	the	lily	will	grow	full	of
作为	在	一个	堆	的	垃圾	投掷	之上	这	公路	这	百合	将要	生长	满的	的

[swiːt] [pər'fjuːm] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,

sweet	perfume	and	delight	,
甜的	香水	和	喜	,

就像在公路边堆积如山的垃圾上，百合花也会绽放出芬芳和喜悦。

[ðʌs] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['truːli] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['buːdəˌbʊdə] [ʃaɪnz] [fɔːrθ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ]

thus	the	disciple	of	the	truly	enlightened	Buddha	shines	forth	by	his	knowledge
因此	这	弟子	的	这	真的	开明	佛	闪耀	前进	经过	他的	知识

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][laɪk] ['rʌbɪʃ] ,

among	those	who	are	like	rubbish	,
之中	那些	WHO	是	喜欢	垃圾	,

因此，真正觉悟的佛陀弟子会凭借他的知识，在那些如同垃圾般的人中闪耀光芒。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [wɔːk] [ɪn] ['dɑːrknəs] .

among	the	people	that	walk	in	darkness	.
之中	这	人们	那	走	在	黑暗	.

在行于黑暗中的人们之中。

['tʃæptər] [viː] . [ðə; ði] Fool60 .

Chapter	V	.	The	Fool60	.
章	V	.	这	Fool60	.

第五章 愚者60。

[lɔːŋ] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [ə'weɪk] ;

Long	is	the	night	to	him	who	is	awake	;
长的	是	这	夜晚	到	他	WHO	是	醒	;

对于醒着的人来说，黑夜是漫长的。

[lɔːŋ] [ɪz][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz]['taɪərd] ;

long	is	a	mile	to	him	who	is	tired	;
长的	是	一个	英里	到	他	WHO	是	疲劳的	;

对于疲惫的人来说，一英里路也很漫长；

[lɔːŋ] [ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [truː] [lɔː] . - .

long	is	life	to	the	foolish	who	do	not	know	the	true	law	.	61	.
长的	是	生活	到	这	愚蠢	WHO	做	不是	知道	这	真的	法律	.	-	.

愚昧人若不晓得真法，便可长寿。61.

[ɪf] [ə; eɪ] ['trævələr] [dʌz] [nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [huː] [ɪz][hɪz; ɪz] ['betər] , [ɔːr][hɪz; ɪz]['iːkwəl] ,

If	a	traveller	does	not	meet	with	one	who	is	his	better	,	or	his	equal	,
如果	一个	游客	做	不是	见面	和	一	WHO	是	他的	更好的	,	或者	他的	平等的	,

如果旅行者没有遇到比自己更优秀或与自己实力相当的人，

[let][hɪm; ɪm]['fɜːrmli] [kiːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɑːlətəri] ['dʒɜːrni] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ]

let	him	firmly	keep	to	his	solitary	journey	;	there	is	no	companionship	with
让	他	牢牢	保持	到	他的	孤	旅行	;	那里	是	不	友谊	和

[ə; eɪ] [fuːl] . - .

a	fool	.	62	.
一个	傻子	.	-	.

让他坚定地走他的独行路吧；与傻瓜同行是没有意义的。62.

" [ðiːz] [sʌnz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [welθ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" These sons belong to me , and this wealth belongs to me ,
" 这些 儿子们 属于 到 我 , 和 这 财富 属于 到 我 ,

"这些儿子是我的，这笔财富也是我的。"

" [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɔːts] [ə; eɪ] [fuːl] [ɪz] ['tɔːmentid] .
" with such thoughts a fool is tormented .
" 和 这样的 想法 一个 傻子 是 饱受折磨 .

"有这样的想法，愚人必遭折磨。"

[hiː; hi] [hɪm'self] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ; [haʊ] [mʌtʃ] [les] [sʌnz] [ænd; ənd] [welθ] ? - .
He himself does not belong to himself ; how much less sons and wealth ? 63 .
他 他自己 做 不是 属于 到 他自己 ; 如何 很多 较少的 儿子们 和 财富 ? - .

他自己都不属于他自己，更何况是儿子和财富呢？63.

[ðə; ði] [fuːl] [huː] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃnəs] , [ɪz] [waɪz] [æt; ət] [liːst] [soʊ] [fɑːr] .
The fool who knows his foolishness , is wise at least so far .
这 傻子 WHO 知道 他的 愚蠢 , 是 明智的 在 至少 所以 远的 .

明知自己愚蠢的傻瓜，至少在这一方面还是明智的。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fuːl] [huː] [θɪŋks] [hɪm'self] [waɪz] , [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [fuːl] [ɪn'diːd] . - .
But a fool who thinks himself wise , he is called a fool indeed . 64 .
但 一个 傻子 WHO 思考 他自己 明智的 , 他 是 称为 一个 傻子 的确 . - .

但自以为聪明的傻瓜，确实会被人称为傻瓜。64.

[ɪf] [ə; eɪ] [fuːl] [biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ['iːv(ə)n] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
If a fool be associated with a wise man even all his life ,
如果 一个 傻子 是 联系 和 一个 明智的 男人 甚至 全部 他的 生活 ,

如果一个傻瓜一生都与一个智者为伍，

[hiː; hi] [wɪl] [pər'siːv] [ðə; ði] [truːθ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [spuːn] [pə'siːvz] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [suːp] .
he will perceive the truth as little as a spoon perceives the taste of soup .
他 将要 感知 这 真相 作为 小的 作为 一个 勺子 感知 这 品尝 的 汤 .
- .
65 .
- .

他对真相的感知就像勺子对汤的味道的感知一样微弱。65.

[ɪf] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] [biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [fɔːr; fər] [wʌn] ['mɪnɪt] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,
If an intelligent man be associated for one minute only with a wise man ,
如果 一个 聪明的 男人 是 联系 为了 一 分钟 仅有的 和 一个 明智的 男人 ,

如果一个聪明人能与一个智者相处哪怕一分钟，

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [pər'siːv] [ðə; ði] [truːθ] , [æz; əz] [ðə; ði] [tʌŋ] [pə'siːvz] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [suːp] . -
he will soon perceive the truth , as the tongue perceives the taste of soup . 66
他 将要 很快 感知 这 真相 , 作为 这 舌头 感知 这 品尝 的 汤 . -
.
:
.

他很快就会明白真相，就像舌头明白汤的味道一样。66.

[fuːlz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndər'stændɪŋ] [hæv; həv] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['gretɪst] ['enəmi] ,
Fools of little understanding have themselves for their greatest enemies ,
傻瓜 的 小的 理解 有 他们自己 为了 他们的 最 敌人 ,

愚昧无知的人最大的敌人就是他们自己。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː] ['iːv(ə)l] [diːdz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ber] ['bɪtər] [fruːts] . - .
for they do evil deeds which must bear bitter fruits . 67 .
为了 他们 做 邪恶的 契约 哪个 必须 熊 苦的 水果 . - .

因为他们所行的恶事必将结出苦果。67.

[ðæt] [diːd] [ɪz][nɑːt] [wel] [dʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [rɪ'pent] ,
That deed is not well done of which a man must repent ,
那 契据 是 不是 出色地 完毕 的 哪个 一个 男人 必须 悔改 ,

那件事做得不好，人应当为此忏悔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and the reward of which he receives crying and with a
和 这 报酬 的 哪个 他 接收 哭泣 和 和 一个
['tɪrfl] [feɪs] . - .
tearful face . 68 .
内牛满面 脸 . - .

他哭着、泪流满面地得到了奖励。68.

[noʊ] , [ðæt] [diːd] [ɪz] [wel] [dʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'pent] ,
No , that deed is well done of which a man does not repent ,
不 , 那 契据 是 出色地 完毕 的 哪个 一个 男人 做 不是 悔改 ,

不，只有做了不后悔的事才是真正的善行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]['glædli] [ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] . - .
and the reward of which he receives gladly and cheerfully . 69 .
和 这 报酬 的 哪个 他 接收 乐意 和 愉快地 . - .

他欣然接受了这份回报。69.

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːd] [dʌn] [dʌz] [nɑːt] [ber] [fruːt] ,
As long as the evil deed done does not bear fruit ,
作为 长的 作为 这 邪恶的 契据 完毕 做 不是 熊 水果 ,

只要作恶的行为没有结出恶果，

[ðə; ði] [fuːl] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ['hʌni] ; [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['raɪpənz] , [ðen] [ðə; ði] [fuːl] ['sʌfəz] [griːf]
the fool thinks it is like honey ; but when it ripens , then the fool suffers grief
这 傻子 思考 它 是 喜欢 蜂蜜 ; 但 什么时候 它 成熟 , 然后 这 傻子 遭受 悲伤
. - .
. 70 .
. - .

愚人以为它像蜂蜜一样甜；但当它成熟时，愚人却会遭受痛苦。70.

[let] [ə; eɪ] [fuːl] [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] [iːt] [hɪz; ɪz] [fuːd] ([laɪk][æn; ən] [ə'setɪk]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv]
Let a fool month after month eat his food (like an ascetic) with the tip of
让 一个 傻子 月 后 月 吃 他的 食物 (喜欢 一个 苦行僧) 和 这 提示 的
[ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv]['kusə] [græs] ,
a blade of Kusa grass ,
一个 刀刃 的 库萨 草 ,

让愚人月复一月地用草尖（像苦行僧一样）进食，

[jet] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [wel] [weid] [ðə; ði]
yet he is not worth the sixteenth particle of those who have well weighed the
然而 他 是 不是 值得 这 第十六 粒子 的 那些 WHO 有 出色地 称重 这
[lɔː] . - .
law . 71 .
法律 . - .

然而，他连那些认真权衡过法律的人的十六分之一都不值一提。71.

[æn; ən]['iːv(ə)l] [diːd] , [laɪk] ['nuːli] - [drɔːn] [mɪlk] , [dʌz] [nɑːt][tɜːrn] (['sʌd(ə)nli]) ; ['smoʊldərɪŋ] , [laɪk]
An evil deed , like newly - drawn milk , does not turn (suddenly) ; smouldering , like
一个 邪恶的 契据 , 喜欢 新 - 绘制 牛奶 , 做 不是 转动 (突然) ; 闷烧 , 喜欢
['faɪər] ['kʌvərd] [baɪ] ['æʃɪz] ,
fire covered by ashes ,
火 涵盖 经过 灰烬 ,

恶行如同刚挤出的牛奶，不会（突然）变质；如同被灰烬覆盖的火焰，仍在阴燃。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [fuːl] . - .
it follows the fool . 72 .
它 跟随 这 傻子 . - .

它跟随愚人。72.

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːd] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [noʊn] , [brɪŋz] ['sɑːroʊ] [tuː; tə]
And when the evil deed , after it has become known , brings sorrow to
和 什么时候 这 邪恶的 契据 , 后 它 有 变得 已知 , 带来 悲哀 到
[ðə; ði] [fuːl] ,
the fool ,
这 傻子 ,

当恶行被揭露后，给愚人带来悲伤时，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dis'trɔiz] [hɪz; ɪz] [braɪt] [lɑːt] , [neɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [kliːvz] [hɪz; ɪz] [hed] . - .
then it destroys his bright lot , nay , it cleaves his head . 73 .
然后 它 摧毁 他的 明亮的 很多 , 不 , 它 裂片 他的 头 . - .

然后它毁了他的前程，不，它砍下了他的头颅。73.

[let] [ðə; ði] [fuːl] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] ['presɪdəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪkʃəs] ,
Let the fool wish for a false reputation , for precedence among the Bhikshus ,
让 这 傻子 希望 为了 一个 错误的 名声 , 为了 优先权 之中 这 比丘 ,

让愚人奢望虚假的名声，奢望在比丘中享有特权吧！

[fɔːr; fər] ['lɔːrdʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['kɔnvənts] , [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ! - .
for lordship in the convents , for worship among other people ! 74 .
为了 领主 在 这 修道院 , 为了 崇拜 之中 其他 人们 ! - .

在修道院中享有统治权，在其他人中享有崇拜权！74.

" [meɪ] [bəuθ][ðə; ði] ['leɪmən] [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][left][ðə; ði][wɜːrld] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [dʌn]
" May both the layman and he who has left the world think that this is done
" 可能 两个都 这 外行 和 他 WHO 有 左边 这 世界 思考 那 这 是 完毕
[baɪ][ˌem 'iː] ;
by me ;
经过 我 ;

"愿凡人，乃至逝者，都认为这是我所为；

[meɪ] [ðeɪ] [biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɔːr][ɪz][nɑːt][tuː; tə]
may they be subject to me in everything which is to be done or is not to
可能 他们 是 主题 到 我 在 一切 哪个 是 到 是 完毕 或者 是 不是 到
[biː; bi] [dʌn] ,
be done ,
是 完毕 ,

愿他们在一切该做或不该做的事情上都服从我。

" [ðʌs] [ɪz][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][praɪd] [ɪn'kriːs] . - .
" thus is the mind of the fool , and his desire and pride increase . 75 .
" 因此 是 这 头脑 的 这 傻子 , 和 他的 欲望 和 自豪 增加 . - .

"愚人的心就是这样，他的欲望和骄傲就会增长。75.

" [wʌn][ɪz][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [welθ] , [ə'nʌðər] [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][nɪr'vɑːnə] ;
" One is the road that leads to wealth , another the road that leads to Nirvana ;
" 一 是 这 路 那 线索 到 财富 , 其他 这 路 那 线索 到 涅槃 ;

"一条路通往财富，另一条路通往涅槃；

" [ɪf] [ðə; ði] ['bikʃj] , [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv]['buːdəˌbʊdə] , [hæz; həz] [lɜːrnt] [ðɪs] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt]
" if the Bhikshu , the disciple of Buddha , has learnt this , he will not
" 如果 这 比丘 , 这 弟子 的 佛 , 有 学会了 这 , 他 将要 不是
[jɜːrn] [fɔːr; fər] ['ɑːnər] ,
yearn for honour ,
向往 为了 荣誉 ,

"如果比丘，也就是佛陀的弟子，明白了这一点，他就不会贪恋荣誉。"

[hiː; hi] [wɪl] [straɪv] ['æftər] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] .

he	will	strive	after	separation	from	the	world	.
他	将要	努力	后	分离	从	这	世界	.

他将竭力与世隔绝。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

Chapter	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] (['pʌndɪtə]) - .

The	Wise	Man	(	Pandita	)	76	.
这	明智的	男人	(	潘迪塔	)	-	.

智者（班智达）76.

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] [huː] [telz] [juː; jʊ] [wer] [truː] ['treʒərz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]

If	you	see	an	intelligent	man	who	tells	you	where	true	treasures	are	to	be
如果	你	看	一个	聪明的	男人	WHO	讲述	你	在哪里	真的	宝藏	是	到	是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

如果你遇到一个聪明人，他告诉你真正的宝藏在哪里，

[huː] [ʃoʊz] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] [rɪ'pruːfs] , ['fɑːloʊ] [ðæt] [waɪz]

who	shows	what	is	to	be	avoided	,	and	administers	reproofs	,	follow	that	wise
WHO	演出	什么	是	到	是	避免	,	和	管理	责备	,	跟随	那	明智的

[mæn] ;

man	;
男人	;

指出应该避免的事情并予以责备的人，要跟随这位智者；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] , [nɑːt] [wɜːrs] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] . - .

it	will	be	better	,	not	worse	,	for	those	who	follow	him	.	77	.
它	将要	是	更好的	,	不是	更糟	,	为了	那些	WHO	跟随	他	.	-	.

对于追随他的人来说，情况会更好，而不是更糟。77.

[let] [hɪm; ɪm] [æd'mɑːnɪʃ] , [let][hɪm; ɪm] [tiːtʃ] , [let][hɪm; ɪm][fər'bɪd] [wʌt] [ɪz][ɪm'prɑːpər] !

Let	him	admonish	,	let	him	teach	,	let	him	forbid	what	is	improper	!
让	他	谏	,	让	他	教	,	让	他	禁止	什么	是	不当	!

让他劝诫，让他教导，让他禁止不当之事！

— [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] , [baɪ][ðə; ði][bæd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [heitid] . - .

—	he	will	be	beloved	of	the	good	,	by	the	bad	he	will	be	hated	.	78	.
—	他	将要	是	心爱	的	这	好的	,	经过	这	坏的	他	将要	是	憎恨	.	-	.

—他将受到善良之人的喜爱，受到邪恶之人的憎恨。78.

[duː][nɑːt][hæv; həv]['iːv(ə)l] - ['duː(ː)əz][fɔːr; fər] [frendz] , [duː][nɑːt][hæv; həv] [loʊ] ['piːp(ə)l][fɔːr; fər] [frendz] :

Do	not	have	evil	-	doers	for	friends	,	do	not	have	low	people	for	friends	:
做	不是	有	邪恶的	-	实干家	为了	朋友们	,	做	不是	有	低的	人们	为了	朋友们	:

不要与作恶的人交朋友，不要与品行低劣的人交朋友：

[hæv; həv]['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l][fɔːr; fər] [frendz] , [hæv; həv][fɔːr; fər] [frendz] [ðə; ði][best][ʌv; əv][men] . - .

have	virtuous	people	for	friends	,	have	for	friends	the	best	of	men	.	79	.
有	有德行的	人们	为了	朋友们	,	有	为了	朋友们	这	最好的	的	男人	.	-	.

要结交品德高尚的人，要结交最好的人。79.

[hiː; hi] [huː] [drɪŋks] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [laɪvz; lɪvz] ['hæpɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'riːn] [maɪnd] :

He	who	drinks	in	the	law	lives	happily	with	a	serene	mind	:
他	WHO	饮料	在	这	法律	生活	快乐地	和	一个	安详	头脑	:

饮于律法之人，心境平和，生活幸福。

[ðə; ði][seɪdʒ][riˈdʒɔisiz]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði][lɔː] , [æz; əz] [priːtʃt] [baɪ][ðə; ði][ɪˈlekt] (-) . - .

the	sage	rejoices	always	in	the	law	,	as	preached	by	the	elect	(	Ariyas	)	.	80	.
这	圣人	欢欣鼓舞	总是	在	这	法律	,	作为	布道	经过	这	选	(	-	)	.	-	.

圣贤总是乐于接受被选者（Ariyas）所宣扬的律法。80.

[wel] - ['meɪkɚz] [liːd] [ðə; ði]['wɔːtər] ([werˈevər] [ðeɪ] [laɪk]) ; ['fletʃər] [bend][ðə; ði] ['æroʊ] ;

Well	-	makers	lead	the	water	(	wherever	they	like	)	;	fletchers	bend	the	arrow	;
出色地	-	制造商	带领	这	水	(	无论	他们	喜欢	)	;	箭匠	弯曲	这	箭	;

['kɑːpɪntəz] [bend][ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] ;

carpenters	bend	a	log	of	wood	;
木匠	弯曲	一个	日志	的	木头	;

造井人引导水流（到他们想去的地方）；制箭人弯曲箭矢；木匠弯曲木头；

[waɪz] ['piːp(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [ðəm'selvz] . - .

wise	people	fashion	themselves	.	81	.
明智的	人们	时尚	他们自己	.	-	.

智者善于塑造自身形象。81.

[æz; əz][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [rɑːk] [ɪz][nɑːt] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ,

As	a	solid	rock	is	not	shaken	by	the	wind	,
作为	一个	坚硬的	岩石	是	不是	摇晃	经过	这	风	,

如同坚固的岩石不会被风吹动一样，

[waɪz] ['piːp(ə)l] ['fɔːltər][nɑːt][əˈmɪdst] [bleɪm] [ænd; ənd] [preɪz] . - .

wise	people	falter	not	amidst	blame	and	praise	.	82	.
明智的	人们	犹豫不决	不是	在……之中	责备	和	称赞	.	-	.

智者在责备和赞扬中不会动摇。82.

[waɪz] ['piːp(ə)l] , ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] , [bɪˈkʌm] [səˈriːn] , [laɪk][ə; eɪ] [diːp] ,

Wise	people	,	after	they	have	listened	to	the	laws	,	become	serene	,	like	a	deep	,
明智的	人们	,	后	他们	有	听着	到	这	法律	,	变得	安详	,	喜欢	一个	深的	,

智者在聆听律法之后，会变得平静，如同深邃的……

[smuːð] , [ænd; ənd] [stɪl] [leɪk] . - .

smooth	,	and	still	lake	.	83	.
光滑的	,	和	仍然	湖	.	-	.

平静如镜的湖面。83.

[gʊd] ['piːp(ə)l] [wɔːk] [ɑːn] [wəˈtevər] [bɪˈfɔːl] , [ðə; ði] [gʊd] [duː][nɑːt]['præt(ə)l] , ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['pleʒər]

Good	people	walk	on	whatever	befall	,	the	good	do	not	prattle	,	longing	for	pleasure
好的	人们	走	在	任何	降临	,	这	好的	做	不是	喋喋不休	,	渴望	为了	乐趣

;
;
;

善良的人坦然面对一切遭遇，善良的人不会喋喋不休，也不会贪图享乐；

['weðər] [tʌtʃt] [baɪ] ['hæpinəs] [ɔːr] ['sɑːroʊ] [waɪz] ['piːp(ə)l] ['nevər] [əˈpɪr] [ɪˈleɪtɪd] [ɔːr] [dɪˈprest] . -

whether	touched	by	happiness	or	sorrow	wise	people	never	appear	elated	or	depressed	.	84
无论	感动	经过	幸福	或者	悲哀	明智的	人们	绝不	出现	欣喜若狂	或者	郁闷	.	-

.
:
.

智者无论遇到快乐还是悲伤，都不会显得欣喜若狂或沮丧不已。84.

[ɪf] , ['weðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

If	,	whether	for	his	own	sake	,	or	for	the	sake	of	others	,
如果	,	无论	为了	他的	自己的	清酒	,	或者	为了	这	清酒	的	其他的	,

如果，无论是为了他自己，还是为了他人，

[ə; eɪ][mæn] [wɪʃɪz] ['niːðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌn] , [nɔːr][fɔːr; fər] [welθ] , [nɔːr][fɔːr; fər] ['lɔːrdʃɪp] ,

a	man	wishes	neither	for	a	son	,	nor	for	wealth	,	nor	for	lordship	,
一个	男人	愿望	两者都不	为了	一个	儿子	,	也不	为了	财富	,	也不	为了	领主	,

一个人既不想要儿子，也不想要财富，更不想要领主之位。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [sək'ses] [baɪ] [ˌʌn'fer] [miːnz] ,

and	if	he	does	not	wish	for	his	own	success	by	unfair	means	,
和	如果	他	做	不是	希望	为了	他的	自己的	成功	经过	不公平	方法	,

如果他不想通过不正当手段获得成功，

[ðen] [hiː; hi][ɪz] [gʊd] , [waɪz] , [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] . - .

then	he	is	good	,	wise	,	and	virtuous	.	85	.
然后	他	是	好的	,	明智的	,	和	有德行的	.	-	.

那么他就是善良、睿智、有德行的人。85.

[fjuː] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [men] [huː] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] ([bɪ'kʌm] ['ɑːrhət]) ;

Few	are	there	among	men	who	arrive	at	the	other	shore	(	become	Arhats	)	;
很少	是	那里	之中	男人	WHO	到达	在	这	其他	支撑	(	变得	罗汉	)	;

到达彼岸（成为罗汉）的人寥寥无几；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [hɪr] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔːr] . - .

the	other	people	here	run	up	and	down	the	shore	.	86	.
这	其他	人们	这里	跑步	向上	和	向下	这	支撑	.	-	.

这里其他人都在岸边跑来跑去。86.

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] , [wen] [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [priːtʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [lɔː] ,

But	those	who	,	when	the	law	has	been	well	preached	to	them	,	follow	the	law	,
但	那些	WHO	,	什么时候	这	法律	有	到过	出色地	布道	到	他们	,	跟随	这	法律	,

但是，那些听过律法并遵行律法的人，

[wɪl] [pæs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] [deθ] , [haʊ'evər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm] . - , - .

will	pass	across	the	dominion	of	death	,	however	difficult	to	overcome	.	87	,	88	.
将要	经过	穿过	这	统治权	的	死亡	,	然而	难的	到	克服	.	-	,	-	.

将会穿越死亡的领域，尽管克服死亡的领域非常困难。87, 88。

[ə; eɪ][waɪz][mæn][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði][dɑːrk] [steɪt] ([ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri][laɪf]) ,

A	wise	man	should	leave	the	dark	state	(	of	ordinary	life	)	,
一个	明智的	男人	应该	离开	这	黑暗的	状态	(	的	普通的	生活	)	,

智者应离开（平凡生活的）黑暗状态。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [braɪt] [steɪt] ([ʌv; əv][ðə; ði] ['bikʃj]) .

and	follow	the	bright	state	(	of	the	Bhikshu	)	.
和	跟随	这	明亮的	状态	(	的	这	比丘	)	.

并遵循（比丘的）光明状态。

['æftər]['goʊɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm][tuː; tə][ə; eɪ] ['hoʊmləs] [steɪt] ,

After	going	from	his	home	to	a	homeless	state	,
后	去	从	他的	家	到	一个	无家可归者	状态	,

他从家沦落到无家可归的状态后，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'taɪərmənt] [lʊk] [fɔːr; fər][ɪn'dʒɔɪmənt] [wer] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [noʊ][ɪn'dʒɔɪmənt] .

he	should	in	his	retirement	look	for	enjoyment	where	there	seemed	to	be	no	enjoyment	.
他	应该	在	他的	退休	看	为了	享受	在哪里	那里	似乎	到	是	不	享受	.

他应该在退休后，在看似没有乐趣的地方寻找乐趣。

['liːvɪŋ] [ɔːl] ['pleʒərz] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['nʌθɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

Leaving	all	pleasures	behind	,	and	calling	nothing	his	own	,
离开	全部	快乐	在后面	,	和	呼叫	没有什么	他的	自己的	,

他抛弃所有享乐，不拥有任何东西，

[ðə; ði][waɪz][mæn][ʃʊd; ʃəd][pɜːrdʒ][hɪm'self][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] . - .

the	wise	man	should	purge	himself	from	all	the	troubles	of	the	mind	.	89	.
这	明智的	男人	应该	清除	他自己	从	全部	这	麻烦	的	这	头脑	.	-	.

智者应当清除心中的一切烦恼。89.

[ðoʊz] [huːz] [maɪnd][ɪz] [wel] ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] (['sev(ə)n]) ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

Those	whose	mind	is	well	grounded	in	the	(	seven	)	elements	of	knowledge	,
那些	谁	头脑	是	出色地	接地	在	这	(	七	)	元素	的	知识	,

[huː] [wɪ'ðaʊt] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['enɪθɪŋ] ,

who	without	clinging	to	anything	,
WHO	没有	依恋	到	任何事物	,

那些心智扎根于（七种）知识要素，而不执着于任何事物的人，

[rɪ'dʒɔɪs][ɪn] ['friːdəm] [frʌm; frəm] [ə'tætʃmənt] , [huːz] ['æpitaits] [hæv; həv] [bɪn] ['kɔŋkəd] ,

rejoice	in	freedom	from	attachment	,	whose	appetites	have	been	conquered	,
麾	在	自由	从	依恋	,	谁	食欲	有	到过	征服	,

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] ,

and	who	are	full	of	light	,
和	WHO	是	满的	的	光	,

摆脱执念，战胜欲望，充满光明，尽情欢欣吧!

[ɑːr; ər] [friː] (['iːv(ə)n]) [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

are	free	(	even	)	in	this	world	.
是	自由的	(	甚至	)	在	这	世界	.

在这个世界上，他们（甚至）都是自由的。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Chapter	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] (['ɑːrhət]) . - .

The	Venerable	(	Arhat	)	.	90	.
这	可敬	(	罗汉	)	.	-	.

尊者（阿罗汉）.90.

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd]

There	is	no	suffering	for	him	who	has	finished	his	journey	,	and
那里	是	不	痛苦	为了	他	WHO	有	完成的	他的	旅行	,	和

[ə'bændənd] [griːf] ,

abandoned	grief	,
弃	悲伤	,

走完人生旅程，放下悲伤的人，不会再有痛苦。

[huː] [hæz; həz] [friːd] [hɪm'self][ɑːn][ɔːl][saɪdz] , [ænd; ənd] [θroʊn] [ɔːf][ɔːl] ['fetərz] . - .

who	has	freed	himself	on	all	sides	,	and	thrown	off	all	fetters	.	91	.
WHO	有	自由	他自己	在	全部	侧面	,	和	抛掷	离开	全部	镣铐	.	-	.

他已从四面八方挣脱束缚，摆脱了一切枷锁。91.

[ðeɪ] [dɪ'pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θɔːts] [wel] - [kə'lektɪd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['hæpi] [ɪn][ðer; ðər]

They	depart	with	their	thoughts	well	-	collected	,	they	are	not	happy	in	their
他们	离开	和	他们的	想法	出色地	-	集	,	他们	是	不是	快乐的	在	他们的

[ə'boʊd] ;

abode	;
住所	;

他们带着清晰的思绪离开，他们并不满意自己的住处；

[laɪk] [swɔnz] [huː] [hæv; həv][left][ðer; ðər] [leɪk] , [ðeɪ] [liːv] [ðer; ðər] [haʊs] [ænd; ənd][hoʊm] . - .

like	swans	who	have	left	their	lake	,	they	leave	their	house	and	home	.	92	.
喜欢	天鹅	WHO	有	左边	他们的	湖	,	他们	离开	他们的	房子	和	家	.	-	.

就像天鹅离开了湖泊一样，他们离开了自己的家。92.

[men] [huː] [hæv; həv][noʊ] ['rɪtʃɪz] , [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn] ['rɛkəg,naɪzd] [fuːd] ,
Men who have no riches , who live on recognised food ,
男人 WHO 有 不 财富 , WHO 居住 在 已确认 食物 ,

那些没有财富，只吃普通食物的人，

[huː] [hæv; həv] [pər'siːvd] [vɔɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ['friːdəm] ([nɪr'vɑːnə]) , [ðer; ðər] [pæθ] [ɪz]
who have perceived void and unconditioned freedom (Nirvana) , their path is
WHO 有 感知 空白 和 无条件 自由 (涅槃) , 他们的 小路 是
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,
difficult to understand ,
难的 到 理解 ,

那些已经领悟到空无和无条件自由（涅槃）的人，他们的道路难以理解。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] [er] . - .
like that of birds in the air . 93 .
喜欢 那 的 鸟类 在 这 空气 . - .

就像空中的鸟儿一样。93.

[hiː; hi] [huːz] ['æpitaits] [ɑːr; ər] ['stɪld] , [huː] [ɪz] [nɑːt] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
He whose appetites are stilled , who is not absorbed in enjoyment ,
他 谁 食欲 是 静止 , WHO 是 不是 吸收 在 享受 ,

那些欲望止息、不沉溺于享乐的人，

[huː] [hæz; həz] [pər'siːvd] [vɔɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ['friːdəm] ([nɪr'vɑːnə]) , [hɪz; ɪz] [pæθ] [ɪz]
who has perceived void and unconditioned freedom (Nirvana) , his path is
WHO 有 感知 空白 和 无条件 自由 (涅槃) , 他的 小路 是
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,
difficult to understand ,
难的 到 理解 ,

那些已经领悟到空无和无条件自由（涅槃）的人，他的道路难以理解。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] [er] . - .
like that of birds in the air . 94 .
喜欢 那 的 鸟类 在 这 空气 . - .

就像空中的鸟儿一样。94.

[ðə; ði] [gɔdz] ['iːv(ə)n] ['envi] [hɪm; ɪm] [huːz] ['sensɪz] , [laɪk] ['hɔːrsɪz] [wel] ['broʊkən] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['draɪvər] ,
The gods even envy him whose senses , like horses well broken in by the driver ,
这 神 甚至 嫉妒 他 谁 感官 , 喜欢 马匹 出色地 破碎的 在 经过 这 司机 ,

就连众神都羡慕他，他的感官就像被驯马师驯服的骏马一样，

[hæv; həv] [bɪn] [səb'duːd] , [huː] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm] [praɪd] , [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] ['æpitaits] . - .
have been subdued , who is free from pride , and free from appetites . 95 .
有 到过 低沉的 , WHO 是 自由的 从 自豪 , 和 自由的 从 食欲 . - .

已经屈服，没有骄傲，也没有欲望。95.

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [huː] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['duːti] [ɪz] ['tɑːlərənt] [laɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [laɪk] ['ɪndrəz] [boʊlt] ;
Such a one who does his duty is tolerant like the earth , like Indra's bolt ;
这样的 一个 一 WHO 做 他的 责任 是 宽容 喜欢 这 地球 , 喜欢 因陀罗的 螺栓 ;

尽职尽责之人，宽容如大地，如因陀罗之雷霆；

[hiː; hi] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [leɪk] [wɪ'ðaʊt] [mʌd] ; [noʊ] [nuː] [bəːθs] [ɑːr; ər] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . - .
he is like a lake without mud ; no new births are in store for him . 96 .
他 是 喜欢 一个 湖 没有 泥 ; 不 新的 出生 是 在 店铺 为了 他 . - .

他就像没有淤泥的湖泊；他不会有新生。96.

[hɪz; ɪz] [θɔːt] [ɪz] ['kwaɪət] , ['kwaɪət] [ɑːr; ər] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] [ænd; ənd] [diːd] ,
His thought is quiet , quiet are his word and deed ,
他的 想法 是 安静的 , 安静的 是 他的 单词 和 契据 ,

他心思静谧，言行举止也同样平静。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [əbˈteɪnd] [ˈfriːdəm] [baɪ] [truː] [ˈnɑːlɪdʒ] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [ðʌs] [bɪˈkʌm]

when	he	has	obtained	freedom	by	true	knowledge	,	when	he	has	thus	become
什么时候	他	有	获得	自由	经过	真的	知识	,	什么时候	他	有	因此	变得

[ə; eɪ][ˈkwaɪət][mæn] . - .

a	quiet	man	.	97	.
一个	安静的	男人	.	-	.

当他通过真知获得自由时，当他因此成为一个安静的人时。97.

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm] [krɪˈduːləti] , [bʌt; bət] [noʊz] [ðə; ði] [ˌʌnkrɪˈeɪtɪd] , [huː] [hæz; həz] [kʌt]

The	man	who	is	free	from	credulity	,	but	knows	the	uncreated	,	who	has	cut
这	男人	WHO	是	自由的	从	轻信	,	但	知道	这	未创建的	,	WHO	有	切

[ɔːl] [taɪz] ,

all	ties	,
全部	领带	,

那个不带轻信，却知晓非造之物，斩断一切牵绊的人，

[rɪˈmuːvd] [ɔːl] [tempˈteiʃənz] , [riˈnaunst] [ɔːl] [dɪˈzaɪɚz] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ʌv; əv][men] . - .

removed	all	temptations	,	renounced	all	desires	,	he	is	the	greatest	of	men	.	98	.
已移除	全部	诱惑	,	放弃	全部	欲望	,	他	是	这	最	的	男人	.	-	.

他摒弃了一切诱惑，放弃了一切欲望，他是最伟大的人。98.

[ɪn][ə; eɪ][ˈhæmlət][ɔːr][ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːrɪst] , [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtər][ɔːr][ɑːn][ðə; ði][draɪ][lænd] ,

In	a	hamlet	or	in	a	forest	,	in	the	deep	water	or	on	the	dry	land	,
在	一个	村庄	或者	在	一个	森林	,	在	这	深的	水	或者	在	这	干燥	土地	,

无论是在村庄里还是在森林里，无论是在深水里还是在旱地上，

[werˈevər] [ˈvenərəb(ə)l][ˈpɝːsənz] (-) [dwel] , [ðæt] [pleɪs] [ɪz] [dɪˈlaɪtf(ə)l] . - .

wherever	venerable	persons	(	Arhanta	)	dwell	,	that	place	is	delightful	.	99	.
无论	可敬	人	(	-	)	住	,	那	地方	是	愉快	.	-	.

凡有德高望重之人（Arhanta）居住的地方，都是令人愉悦的地方。99.

[ˈfɔrists] [ɑːr; ər] [dɪˈlaɪtf(ə)l] ; [wer] [ðə; ði][wɜːrld][faindz][noʊ] [dɪˈlaɪt] , [ðer; ðər][ðə; ði] [ˈpæʃnləs] [wɪl]

Forests	are	delightful	;	where	the	world	finds	no	delight	,	there	the	passionless	will
森林	是	愉快	;	在哪里	这	世界	发现	不	喜	,	那里	这	无情	将要

[faɪnd] [dɪˈlaɪt] ,

find	delight	,
寻找	喜	,

森林令人愉悦；世人找不到快乐的地方，冷漠无情的人却能在那里找到快乐。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʊk] [nɑːt][fɔːr; fər] [ˈpleʒərz] .

for	they	look	not	for	pleasures	.
为了	他们	看	不是	为了	快乐	.

因为他们不追求享乐。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

Chapter	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] Thousands100 .

The	Thousands100	.
这	Thousands100	.

数千人100。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [biː; bi][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] ([ʌv; əv][wɜːrdz]) , [bʌt; bət] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]

Even	though	a	speech	be	a	thousand	(	of	words	)	,	but	made	up	of
甚至	尽管	一个	演讲	是	一个	千	(	的	字	)	,	但	制成	向上	的

['sensləs] [wɜːrdz] ,

senseless	words	,
无意义的	字	,

即使演讲有上千字，但如果全是毫无意义的词语，

[wʌn][wɜːrd][ʌv; əv] [sens] [ɪz] ['betər] , [wɪtʃ] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['hiːrz] , [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['kwaɪət] . - .

one	word	of	sense	is	better	,	which	if	a	man	hears	,	he	becomes	quiet	.	101	.
一	单词	的	感觉	是	更好的	,	哪个	如果	一个	男人	听到	,	他	变成	安静的	.	-	.

一句有道理的话胜过一句有道理的话，如果一个人听到了，他就会安静下来。101.

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ə; eɪ]['gɑːθə] (['poʊəm]) [biː; bi][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ([ʌv; əv][wɜːrdz]) , [bʌt; bət] [meɪd] [ʌp]

Even	though	a	Gatha	(	poem	)	be	a	thousand	(	of	words	)	,	but	made	up
甚至	尽管	一个	伽塔	(	诗	)	是	一个	千	(	的	字	)	,	但	制成	向上

[ʌv; əv] ['sensləs] [wɜːrdz] ,

of	senseless	words	,
的	无意义的	字	,

即使一首偈颂有上千字，但如果全是无意义的词语，

[wʌn][wɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ]['gɑːθə][ɪz] ['betər] , [wɪtʃ] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['hiːrz] , [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['kwaɪət] . - .

one	word	of	a	Gatha	is	better	,	which	if	a	man	hears	,	he	becomes	quiet	.	102	.
一	单词	的	一个	伽塔	是	更好的	,	哪个	如果	一个	男人	听到	,	他	变成	安静的	.	-	.

一句《伽萨经》中的一句话，如果一个人听到，他就会安静下来。102.

[ðoʊ] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gɑːθəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['sensləs] [wɜːrdz] ,

Though	a	man	recite	a	hundred	Gathas	made	up	of	senseless	words	,
尽管	一个	男人	背诵	一个	百	伽萨经	制成	向上	的	无意义的	字	,

即使一个人能背诵一百首由无意义词语组成的偈颂，

[wʌn][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['betər] , [wɪtʃ] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['hiːrz] , [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['kwaɪət] . - .

one	word	of	the	law	is	better	,	which	if	a	man	hears	,	he	becomes	quiet	.	103	.
一	单词	的	这	法律	是	更好的	,	哪个	如果	一个	男人	听到	,	他	变成	安静的	.	-	.

律法的一句话胜过千言万语，人若听见，便安静下来。103.

[ɪf] [wʌn][mæn] ['kɑːŋkər] [ɪn]['bæt(ə)l][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə'nʌðər]

If	one	man	conquer	in	battle	a	thousand	times	thousand	men	,	and	if	another
如果	一	男人	征服	在	战斗	一个	千	时代	千	男人	,	和	如果	其他

['kɑːŋkər] [hɪm'self] ,

conquer	himself	,
征服	他自己	,

如果一个人在战场上击败了一千多人，而另一个人又战胜了自己，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['kɔŋkərəz] . - , - .

he	is	the	greatest	of	conquerors	.	104	,	105	.
他	是	这	最	的	征服者	.	-	,	-	.

他是最伟大的征服者。104, 105。

[wʌnz] [oʊn] [self] ['kɔŋkəd] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ɔːl] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ; [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][gɑːd] , [ə; eɪ]

One's	own	self	conquered	is	better	than	all	other	people	;	not	even	a	god	,	a
一个人的	自己的	自己	征服	是	更好的	比	全部	其他	人们	;	不是	甚至	一个	上帝	,	一个

[gænd'hɑːrvə] ,

Gandharva	,
乾闼婆	,

战胜自我胜过一切其他人；即使是神明、乾闼婆也不例外。

[nɑːt][mə'rɑː][wɪð; wɪθ] ['brɑːmən] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː]

not	Mara	with	Brahman	could	change	into	defeat	the	victory	of	a	man	who
不是	玛拉	和	婆罗门	可以	改变	进入	击败	这	胜利	的	一个	男人	WHO

[hæz; həz] ['væŋkwɪʃt] [hɪm'self] ,

has	vanquished	himself	,
有	战败者	他自己	,

并非魔罗与梵天联手就能将失败转化为战胜自我之人的胜利。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][laɪvz; lɪvz]['ʌndər] [rɪ'streɪnt] . - .

and	always	lives	under	restraint	.	106	.
和	总是	生活	在下面	克制	.	-	.

并且始终生活在约束之下。106.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['jɪrz] ['sækrɪfaɪs] [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ,

If	a	man	for	a	hundred	years	sacrifice	month	after	month	with	a	thousand	,
如果	一个	男人	为了	一个	百	年	牺牲	月	后	月	和	一个	千	,

如果一个人一百年来每个月都牺牲一千块钱，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huːz] [soʊl][ɪz]

and	if	he	but	for	one	moment	pay	homage	to	a	man	whose	soul	is
和	如果	他	但	为了	一	片刻	支付	尊敬	到	一个	男人	谁	灵魂	是

['graʊndɪd] ([ɪn] [truː] ['nɑːlɪdʒ]) ,

grounded	(	in	true	knowledge	)	,
接地	(	在	真的	知识	)	,

如果他哪怕只有一瞬间对一位灵魂根基（在于真知）的人表示敬意，

['betər] [ɪz] [ðæt] ['hɑːmɪdʒ][ðæn; ðən]['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] . - .

better	is	that	homage	than	sacrifice	for	a	hundred	years	.	107	.
更好的	是	那	尊敬	比	牺牲	为了	一个	百	年	.	-	.

这样的敬意胜过一百年的牺牲。107.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['wɜːrʃɪp] ['ægni; 'ʌg-] (['faɪər]) [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

If	a	man	for	a	hundred	years	worship	Agni	(	fire	)	in	the	forest	,
如果	一个	男人	为了	一个	百	年	崇拜	阿格尼	(	火	)	在	这	森林	,

如果一个人在森林里敬拜阿耆尼（火神）一百年，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huːz] [soʊl][ɪz]

and	if	he	but	for	one	moment	pay	homage	to	a	man	whose	soul	is
和	如果	他	但	为了	一	片刻	支付	尊敬	到	一个	男人	谁	灵魂	是

['graʊndɪd] ([ɪn] [truː] ['nɑːlɪdʒ]) ,

grounded	(	in	true	knowledge	)	,
接地	(	在	真的	知识	)	,

如果他哪怕只有一瞬间对一位灵魂根基（在于真知）的人表示敬意，

['betər] [ɪz] [ðæt] ['hɑːmɪdʒ][ðæn; ðən]['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] . - .

better	is	that	homage	than	sacrifice	for	a	hundred	years	.	108	.
更好的	是	那	尊敬	比	牺牲	为了	一个	百	年	.	-	.

这样的敬意胜过一百年的牺牲。108.

[wət'evər] [ə; eɪ][mæn]['sækrɪfaɪs][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][æz; əz][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [ɔːr][æz; əz][æn; ən] [ə'bleɪʃən]

Whatever	a	man	sacrifice	in	this	world	as	an	offering	or	as	an	oblation
任何	一个	男人	牺牲	在	这	世界	作为	一个	提供	或者	作为	一个	祭祀

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][geɪn]['merɪt] ,

for	a	whole	year	in	order	to	gain	merit	,
为了	一个	所有的	年	在	命令	到	获得	优点	,

无论一个人为了积累功德，在这个世界上进行为期一年的供养或祭祀，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] ([ə; eɪ] ['fɑːrðɪŋ]) ;

the	whole	of	it	is	not	worth	a	quarter	(	a	farthing	)	;
这	所有的	的	它	是	不是	值得	一个	四分之一	(	一个	法辛	)	;

全部加起来也不值四分之一（一便士）。

['revərəns] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ɪz] ['betər] . - .

reverence	shown	to	the	righteous	is	better	.	109	.
尊敬	所示	到	这	正义	是	更好的	.	-	.

对义人表示敬意更好。109.

[hiː; hi] [huː] ['ɔːlweɪz] [griːts] [ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] ['rɪvɪəz] [ðə; ði][eɪdʒd] , [fɔːr] [θɪŋz] [wɪl] [ɪn'kriːs]

He	who	always	greets	and	constantly	reveres	the	aged	,	four	things	will	increase
他	WHO	总是	问候	和	不断地	反转	这	老年人	,	四	事物	将要	增加

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , [vɪz] .

to	him	,	viz	.
到	他	,	即	.

经常问候并尊敬长者的人，将获得四样东西，即：

[laɪf] , ['bjuːti] , ['hæpinəs] , ['paʊər] . - .

life	,	beauty	,	happiness	,	power	.	110	.
生活	,	美丽	,	幸福	,	力量	.	-	.

生命、美丽、幸福、力量。110.

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['jɪrz] , ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ,

But	he	who	lives	a	hundred	years	,	vicious	and	unrestrained	,
但	他	WHO	生活	一个	百	年	,	恶毒	和	不受约束的	,

但若有人能活到一百岁，却依然凶残无情，

[ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][wʌn] [deɪ] [ɪz] ['betər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['vɜːrtʃuəs][ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] . - .

a	life	of	one	day	is	better	if	a	man	is	virtuous	and	reflecting	.	111	.
一个	生活	的	一	天	是	更好的	如果	一个	男人	是	有德行的	和	反思	.	-	.

如果一个人品德高尚、善于反思，那么他只活一天也是值得的。111.

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['jɪrz] , ['ɪgnərənt][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ,

And	he	who	lives	a	hundred	years	,	ignorant	and	unrestrained	,
和	他	WHO	生活	一个	百	年	,	无知	和	不受约束的	,

而那些活到一百岁，却无知且不受约束的人，

[ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][wʌn][deɪ] [ɪz] ['betər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][waɪz][ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] . - .

a	life	of	one	day	is	better	if	a	man	is	wise	and	reflecting	.	112	.
一个	生活	的	一	天	是	更好的	如果	一个	男人	是	明智的	和	反思	.	-	.

如果一个人智慧且善于反思，那么他一天的人生会更加美好。112.

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['jɪrz] , ['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [wiːk] ,

And	he	who	lives	a	hundred	years	,	idle	and	weak	,
和	他	WHO	生活	一个	百	年	,	闲置的	和	虚弱的	,

而那些活到一百岁，却游手好闲、体弱多病的人，

[ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][wʌn][deɪ] [ɪz] ['betər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [ə'teɪnd] [fɜːrm] [streŋθ] . - .

a	life	of	one	day	is	better	if	a	man	has	attained	firm	strength	.	113	.
一个	生活	的	一	天	是	更好的	如果	一个	男人	有	已达到	公司	力量	.	-	.

如果一个人拥有坚实的力量，那么即使只活一天也是值得的。113.

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['jɪrz] , [nɑːt] ['siːɪŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][end] ,

And	he	who	lives	a	hundred	years	,	not	seeing	beginning	and	end	,
和	他	WHO	生活	一个	百	年	,	不是	看到	开始	和	结尾	,

而那活到一百岁，既不见始也不见终的人，

[ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][wʌn][deɪ] [ɪz] ['betər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [siːz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][end] . - .

a	life	of	one	day	is	better	if	a	man	sees	beginning	and	end	.	114	.
一个	生活	的	一	天	是	更好的	如果	一个	男人	看到	开始	和	结尾	.	-	.

如果一个人能看到开始和结束，那么他短暂的一天也会更好。114.

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['jɪrz] , [nɑːt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [pleɪs] ,

And	he	who	lives	a	hundred	years	,	not	seeing	the	immortal	place	,
和	他	WHO	生活	一个	百	年	,	不是	看到	这	不朽	地方	,

而活到一百岁，却未曾见过仙境的人，

[ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][wʌn][deɪ] [ɪz] ['betər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [siːz] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [pleɪs] . - .

a	life	of	one	day	is	better	if	a	man	sees	the	immortal	place	.	115	.
一个	生活	的	一	天	是	更好的	如果	一个	男人	看到	这	不朽	地方	.	-	.

如果一个人能看到不朽之地，那么他短暂的一天也算值得了。115.

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['jɪrz] , [nɑːt] ['siːɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [lɔː] ,

And	he	who	lives	a	hundred	years	,	not	seeing	the	highest	law	,
和	他	WHO	生活	一个	百	年	,	不是	看到	这	最高	法律	,

而活到一百岁，却未曾见过最高法则的人，

[ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][wʌn][deɪ] [ɪz] ['betər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [siːz] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [lɔː] .

a	life	of	one	day	is	better	if	a	man	sees	the	highest	law	.
一个	生活	的	一	天	是	更好的	如果	一个	男人	看到	这	最高	法律	.

如果一个人能领悟最高的法则，那么即使只活一天也是值得的。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
Chapter **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

Evil116 .
Evil116 **.**
Evil116 .

邪恶116。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] ['heɪs(ə)n] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [gʊd] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [hɪz; ɪz] [θɔ:t] [ə'weɪ]
If **a** **man** **would** **hasten** **towards** **the** **good** **,** **he** **should** **keep** **his** **thought** **away**
如果 一个 男人 会 趋 向 这 好的 , 他 应该 保持 他的 想法 离开
[frʌm; frəm]['i:v(ə)l] ;
from **evil** **;**
从 邪恶的 ;

一个人如果想尽快行善，就应该远离邪恶的念头；

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [ˊslouθfuli] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [di'laits] [ɪn]['i:v(ə)l] . - .
if **a** **man** **does** **what** **is** **good** **slothfully** **,** **his** **mind** **delights** **in** **evil** **.** **117** **.**
如果 一个 男人 做 什么 是 好的 懒惰地 , 他的 头脑 美味 在 邪恶的 . - .

如果一个人懒于行善，他的心思就会喜欢作恶。117.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kə'mits] [ə; eɪ][sɪn] , [let][hɪm; ɪm][nɑ:t][du:][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ;
If **a** **man** **commits** **a** **sin** **,** **let** **him** **not** **do** **it** **again** **;**
如果 一个 男人 提交 一个 罪 , 让 他 不是 做 它 再次 ;

人若犯了罪，就不要再犯；

[let][hɪm; ɪm][nɑ:t] [dɪ'laɪt] [ɪn][sɪn] : [peɪn][ɪz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] . - .
let **him** **not** **delight** **in** **sin** **:** **pain** **is** **the** **outcome** **of** **evil** **.** **118** **.**
让 他 不是 喜 在 罪 : 疼痛 是 这 结果 的 邪恶的 . - .

不要让他以罪恶为乐：痛苦是罪恶的结果。118.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [wʌt] [ɪz] [gʊd] , [let][hɪm; ɪm][du:][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ; [let][hɪm; ɪm] [dɪ'laɪt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] :
If **a** **man** **does** **what** **is** **good** **,** **let** **him** **do** **it** **again** **;** **let** **him** **delight** **in** **it** **:**
如果 一个 男人 做 什么 是 好的 , 让 他 做 它 再次 ; 让 他 喜 在 它 :

人若行善，就当再行，并要乐意行善。

['hæpinəs] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [gʊd] . - .
happiness **is** **the** **outcome** **of** **good** **.** **119** **.**
幸福 是 这 结果 的 好的 . - .

幸福是行善的结果。119.

['i:v(ə)n][æn; ən]['i:v(ə)l] - ['du:ər] [si:z] ['hæpinəs] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['i:v(ə)l] [di:d] [hæz; həz][nɑ:t]
Even **an** **evil** **-** **doer** **sees** **happiness** **as** **long** **as** **his** **evil** **deed** **has** **not**
甚至 一个 邪恶的 - 实干家 看到 幸福 作为 长的 作为 他的 邪恶的 契据 有 不是
['raɪpənd] ;
ripened **;**
成熟的 ;

即使是作恶者，只要他的恶行还没有完成，也能感受到幸福；

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz]['i:v(ə)l] [di:d] [hæz; həz]['raɪpənd] , [ðen] [dʌz] [ðə; ði]['i:v(ə)l] - ['du:ər] [si:] ['i:v(ə)l] . -
but **when** **his** **evil** **deed** **has** **ripened** **,** **then** **does** **the** **evil** **-** **doer** **see** **evil** **.** **120**
但 什么时候 他的 邪恶的 契据 有 成熟的 , 然后 做 这 邪恶的 - 实干家 看 邪恶的 . -
.
:
.

但当他的恶行成熟时，作恶者才看到恶行。120.

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [si:z] ['i:v(ə)l] [deɪz] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gʊd] [di:d] [hæz; həz][nɑ:t]

Even	**a**	**good**	**man**	**sees**	**evil**	**days**	**,**	**as**	**long**	**as**	**his**	**good**	**deed**	**has**	**not**
甚至	一个	好的	男人	看到	邪恶的	天	,	作为	长的	作为	他的	好的	契据	有	不是

['raɪpənd] ;

ripened	**;**
成熟的	;

即使是好人，只要他的善行还没有结出果实，也会遭遇厄运；

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [gʊd] [di:d] [hæz; həz]['raɪpənd] , [ðen] [dʌz] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [si:] ['hæpi] [deɪz] .

but	**when**	**his**	**good**	**deed**	**has**	**ripened**	**,**	**then**	**does**	**the**	**good**	**man**	**see**	**happy**	**days**	**.**
但	什么时候	他的	好的	契据	有	成熟的	,	然后	做	这	好的	男人	看	快乐的	天	.

- .

121	**.**
-	.

但当他的善行结出果实时，好人就会看到幸福的日子。121.

[let] [noʊ][mæn] [θɪŋk] ['laɪtli] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] , ['seɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

Let	**no**	**man**	**think**	**lightly**	**of**	**evil**	**,**	**saying**	**in**	**his**	**heart**	**,**
让	不	男人	思考	轻轻	的	邪恶的	,	说	在	他的	心	,

任何人都不可轻视恶事，心里说：

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [naɪ] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] .

It	**will**	**not**	**come**	**nigh**	**unto**	**me**	**.**
它	将要	不是	来	夜	到	我	.

它不会靠近我。

['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] - [drɑ:ps][ə; eɪ]['wɔ:tər] - [pɑ:t][ɪz] [fɪld] ; [ðə; ði] [fu:l] [bɪ'kʌmz] [fʊl]

Even	**by**	**the**	**falling**	**of**	**water**	**-**	**drops**	**a**	**water**	**-**	**pot**	**is**	**filled**	**;**	**the**	**fool**	**becomes**	**full**
甚至	经过	这	坠落	的	水	-	滴	一个	水	-	锅	是	已填	;	这	傻子	变成	满的

[ʌv; əv]['i:v(ə)l] ,

of	**evil**	**,**
的	邪恶的	,

即使是水滴落下也能装满水罐；愚昧人却能充满邪恶。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] ['gæðər] [ˌaɪ 'ti:]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] . - .

even	**if**	**he**	**gather**	**it**	**little**	**by**	**little**	**.**	**122**	**.**
甚至	如果	他	收集	它	小的	经过	小的	.	-	.

即使他一点一点地收集。122.

[let] [noʊ][mæn] [θɪŋk] ['laɪtli] [ʌv; əv] [gʊd] , ['seɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

Let	**no**	**man**	**think**	**lightly**	**of**	**good**	**,**	**saying**	**in**	**his**	**heart**	**,**
让	不	男人	思考	轻轻	的	好的	,	说	在	他的	心	,

人不可轻视行善，心里不可说：

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [naɪ] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] .

It	**will**	**not**	**come**	**nigh**	**unto**	**me**	**.**
它	将要	不是	来	夜	到	我	.

它不会靠近我。

['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] - [drɑ:ps][ə; eɪ]['wɔ:tər] - [pɑ:t][ɪz] [fɪld] ; [ðə; ði][waɪz][mæn]

Even	**by**	**the**	**falling**	**of**	**water**	**-**	**drops**	**a**	**water**	**-**	**pot**	**is**	**filled**	**;**	**the**	**wise**	**man**
甚至	经过	这	坠落	的	水	-	滴	一个	水	-	锅	是	已填	;	这	明智的	男人

[bɪ'kʌmz] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] ,

becomes	**full**	**of**	**good**	**,**
变成	满的	的	好的	,

即使是水滴落下也能装满水罐；智者也能从中获得美善。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] ['gæðər] [ˌaɪ 'ti:]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] . - .

even	**if**	**he**	**gather**	**it**	**little**	**by**	**little**	**.**	**123**	**.**
甚至	如果	他	收集	它	小的	经过	小的	.	-	.

即使他一点一点地收集。123.

[let] [ə; eɪ][mæn][ə'vɔɪd]['i:v(ə)l] [di:dz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] ,

Let	a	man	avoid	evil	deeds	,	as	a	merchant	,
让	一个	男人	避免	邪恶的	契约	,	作为	一个	商人	,

人应当远离恶行，如同商人一样。

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [fju:] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] ['kæriz] [mʌtʃ] [welθ] , [ə'vɔidz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [roʊd]

if	he	has	few	companions	and	carries	much	wealth	,	avoids	a	dangerous	road
如果	他	有	很少	同伴	和	携带	很多	财富	,	避免	一个	危险的	路

;
;
;

如果他同伴不多，携带大量财物，就会避开危险的道路；

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [lʌvz] [laɪf] [ə'vɔidz] ['pɔɪzn] . - .

as	a	man	who	loves	life	avoids	poison	.	124	.
作为	一个	男人	WHO	爱	生活	避免	毒	.	-	.

就像热爱生命的人会远离毒药一样。124.

[hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][noʊ] [wu:nd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hænd] , [meɪ] [tʌtʃ] ['pɔɪzn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ;

He	who	has	no	wound	on	his	hand	,	may	touch	poison	with	his	hand	;
他	WHO	有	不	伤口	在	他的	手	,	可能	触碰	毒	和	他的	手	;

即使手上没有伤口，也可能用手接触到毒药；

['pɔɪzn] [dʌz] [nɑ:t] [ə'fekt] [wʌn] [hu:] [hæz; həz][noʊ] [wu:nd] ;

poison	does	not	affect	one	who	has	no	wound	;
毒	做	不是	影响	一	WHO	有	不	伤口	;

没有伤口的人不会中毒；

[nɔ:r][ɪz][ðer; ðər]['i:v(ə)l][fɔ:r; fər][wʌn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [kə'mɪt] ['i:v(ə)l] . - .

nor	is	there	evil	for	one	who	does	not	commit	evil	.	125	.
也不	是	那里	邪恶的	为了	一	WHO	做	不是	犯罪	邪恶的	.	-	.

不作恶的人，就没有恶。125.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ə'fend] [ə; eɪ] ['hɑ:rmləs] , [pjʊr] , [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜ:rs(ə)n] , [ðə; ði]['i:v(ə)l] [fɔ:lz] [bæk]

If	a	man	offend	a	harmless	,	pure	,	and	innocent	person	,	the	evil	falls	back
如果	一个	男人	得罪	一个	无害	,	纯的	,	和	清白的	人	,	这	邪恶的	瀑布	后退

[ə'pɑ:n] [ðæt] [fu:l] ,

upon	that	fool	,
之上	那	傻子	,

如果一个人冒犯了一个无害、纯洁、无辜的人，那么恶果将反噬到那个愚人身上。

[laɪk] [laɪt] [dʌst] [θroʊn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] . - .

like	light	dust	thrown	up	against	the	wind	.	126	.
喜欢	光	灰尘	抛掷	向上	反对	这	风	.	-	.

就像轻柔的尘埃被风吹起一样。126.

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][bɔ:rn][ə'gen] ; ['i:v(ə)l] - ['du(:)əz][goʊ][tu:; tə] [hel] ; ['raɪtʃəs] ['pi:p(ə)l][goʊ][tu:; tə]

Some	people	are	born	again	;	evil	-	doers	go	to	hell	;	righteous	people	go	to
一些	人们	是	出生	再次	;	邪恶的	-	实干家	去	到	地狱	;	正义	人们	去	到

['hev(ə)n] ;

heaven	;
天堂	;

有些人重生；作恶者下地狱；行义者上天堂；

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['wɜ:rldli] [dɪ'zaɪɚz] [ə'teɪn] [nɪr'vɑ:nə] . - .

those	who	are	free	from	all	worldly	desires	attain	Nirvana	.	127	.
那些	WHO	是	自由的	从	全部	世俗	欲望	达到	涅槃	.	-	.

那些摆脱了所有世俗欲望的人，就能达到涅槃。127.

[nɑ:t][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

Not	in	the	sky	,	not	in	the	midst	of	the	sea	,
不是	在	这	天空	,	不是	在	这	中间	的	这	海	,

不在天上，也不在海中央，

[nɑːt] [ɪf] [wiː; wi]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] [kleft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
not **if** **we** **enter** **into** **the** **clefts** **of** **the** **mountains** **,**
不是 如果 我们 进入 进入 这 裂隙 的 这 山脉 ,

如果我们进入山脉的裂缝中，情况就不同了。

[ɪz][ðer; ðər] [noʊn] [ə; eɪ][spɑːt][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [wer] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm]
is **there** **known** **a** **spot** **in** **the** **whole** **world** **where** **a** **man** **might** **be** **freed** **from**
是 那里 已知 一个 点 在 这 所有的 世界 在哪里 一个 男人 可能 是 自由 从
[æn; ən]['iːv(ə)l] [diːd] . - .
an **evil** **deed** **.** **128** **.**
一个 邪恶的 契据 . - .

世界上是否有一个地方，能使一个人摆脱罪恶？128.

[nɑːt][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Not **in** **the** **sky** **,** **not** **in** **the** **midst** **of** **the** **sea** **,**
不是 在 这 天空 , 不是 在 这 中间 的 这 海 ,

不在天上，也不在海中央，

[nɑːt] [ɪf] [wiː; wi]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] [kleft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
not **if** **we** **enter** **into** **the** **clefts** **of** **the** **mountains** **,**
不是 如果 我们 进入 进入 这 裂隙 的 这 山脉 ,

如果我们进入山脉的裂缝中，情况就不同了。

[ɪz][ðer; ðər] [noʊn] [ə; eɪ][spɑːt][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [wer] [deθ] [kʊd; kəd][nɑːt][ˌoʊvər'kʌm] ([ðə; ði]
is **there** **known** **a** **spot** **in** **the** **whole** **world** **where** **death** **could** **not** **overcome** **(** **the**
是 那里 已知 一个 点 在 这 所有的 世界 在哪里 死亡 可以 不是 克服 (这
['mɔːrt(ə)l]) .
mortal **)** **.**
凡人) .

世界上是否存在死亡无法战胜（凡人）的地方?

['tʃæptər] [eks] . Punishment129 .
Chapter **X** **.** **Punishment129** **.**
章 X . Punishment129 .

第十章 惩罚129。

[ɔːl] [men]['tremb(ə)l][æt; ət] ['pʌnɪʃmənt] , [ɔːl] [men] [fɪr] [deθ] ; [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][laɪk]
All **men** **tremble** **at** **punishment** **,** **all** **men** **fear** **death** **;** **remember** **that** **you** **are** **like**
全部 男人 颤抖 在 惩罚 , 全部 男人 害怕 死亡 ; 记住 那 你 是 喜欢
['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ,
unto **them** **,**
到 他们 ,

所有人都惧怕惩罚，所有人都畏惧死亡；记住，你和他们一样。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [kɪl] , [nɔːr] [kɔːz] ['slɔːtər] . - .
and **do** **not** **kill** **,** **nor** **cause** **slaughter** **.** **130** **.**
和 做 不是 杀 , 也不 原因 屠宰 . - .

不可杀人，也不可造成屠杀。130.

[ɔːl] [men]['tremb(ə)l][æt; ət] ['pʌnɪʃmənt] , [ɔːl] [men] [lʌv] [laɪf] ; [rɪ'membər] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt][laɪk]
All **men** **tremble** **at** **punishment** **,** **all** **men** **love** **life** **;** **remember** **that** **thou** **art** **like**
全部 男人 颤抖 在 惩罚 , 全部 男人 爱 生活 ; 记住 那 你 艺术 喜欢
['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ,
unto **them** **,**
到 他们 ,

所有人都惧怕惩罚，所有人都热爱生命；记住，你和他们一样。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [kɪl] , [nɔːr] [kɔːz] ['slɔːtər] . - .
and **do** **not** **kill** **,** **nor** **cause** **slaughter** **.** **131** **.**
和 做 不是 杀 , 也不 原因 屠宰 . - .

不可杀人，也不可造成屠杀。131.

[hiː; hi] [huː] ['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hæpinəs] ['pʌniʃiz] [ɔːr] [kɪlz] ['biːɪŋs] [huː] ['ɔːlsoʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər]

He	**who**	**seeking**	**his**	**own**	**happiness**	**punishes**	**or**	**kills**	**beings**	**who**	**also**	**long**	**for**
他	WHO	寻求	他的	自己的	幸福	惩罚	或者	杀戮	生物	WHO	还	长的	为了

['hæpinəs] ,

happiness	**,**
幸福	,

那些只追求自身幸福的人，会惩罚甚至杀害那些同样渴望幸福的人。

[wɪl] [nɑːt][faɪnd] ['hæpinəs] ['æftər] [deθ] . - .

will	**not**	**find**	**happiness**	**after**	**death**	**.**	**132**	**.**
将要	不是	寻找	幸福	后	死亡	.	-	.

死后不会获得幸福。132.

[hiː; hi] [huː] ['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hæpinəs] [dʌz] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [ɔːr] [kɪl] ['biːɪŋs] [huː] ['ɔːlsoʊ] [lɔːŋ]

He	**who**	**seeking**	**his**	**own**	**happiness**	**does**	**not**	**punish**	**or**	**kill**	**beings**	**who**	**also**	**long**
他	WHO	寻求	他的	自己的	幸福	做	不是	惩治	或者	杀	生物	WHO	还	长的

[fɔːr; fər] ['hæpinəs] ,

for	**happiness**	**,**
为了	幸福	,

追求自身幸福的人，不会惩罚或杀害同样渴望幸福的生命。

[wɪl] [faɪnd] ['hæpinəs] ['æftər] [deθ] . - .

will	**find**	**happiness**	**after**	**death**	**.**	**133**	**.**
将要	寻找	幸福	后	死亡	.	-	.

死后会获得幸福。133.

[duː][nɑːt] [spiːk] ['hɑːrʃli] [tuː; tə] ['enibɑːdi] ;

Do	**not**	**speak**	**harshly**	**to**	**anybody**	**;**
做	不是	说话	严厉地	到	任何人	;

不要对任何人说重话；

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['spoʊkən][tuː; tə] [wɪl] ['ænsər] [ðiː] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .

those	**who**	**are**	**spoken**	**to**	**will**	**answer**	**thee**	**in**	**the**	**same**	**way**	**.**
那些	WHO	是	说	到	将要	回答	你	在	这	相同的	方式	.

被问及此事的人，也会以同样的方式回答你。

['æŋgri] [spiːtʃ] [ɪz]['peɪnf(ə)l] , [bloʊz] [fɔːr; fər] [bloʊz] [wɪl] [tʌtʃ] [ðiː] . - .

Angry	**speech**	**is**	**painful**	**,**	**blows**	**for**	**blows**	**will**	**touch**	**thee**	**.**	**134**	**.**
生气的	演讲	是	痛苦	,	打击	为了	打击	将要	触碰	你	.	-	.

愤怒的言语是痛苦的，以牙还牙终将伤及自身。134.

[ɪf] , [laɪk][ə; eɪ] ['ʃætərd] ['met(ə)l] [pleɪt] ([gɔːŋ]) , [ðaʊ] ['ʌtər] [nɑːt] , [ðen] [ðaʊ] [hæst] [riːtʃt]

If	**,**	**like**	**a**	**shattered**	**metal**	**plate**	**(**	**gong**	**)**	**,**	**thou**	**utter**	**not**	**,**	**then**	**thou**	**hast**	**reached**
如果	,	喜欢	一个	破碎	金属	盘子	(	锣	)	,	你	说出	不是	,	然后	你	哈斯特	达到

[nɪr'vɑːnə] ;

Nirvana	**;**
涅槃	;

如果像破碎的金属板（锣）一样，你一声不吭，那么你就达到了涅槃；

[kən'tenʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə] [ðiː] . - .

contention	**is**	**not**	**known**	**to**	**thee**	**.**	**135**	**.**
争论	是	不是	已知	到	你	.	-	.

你不知道争论。135.

[æz; əz][ə; eɪ]['kaʊˌhɜːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][stɑːf] ['draɪvz][hɪz; ɪz] [kaʊz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l] ,

As	**a**	**cowherd**	**with**	**his**	**staff**	**drives**	**his**	**cows**	**into**	**the**	**stable**	**,**
作为	一个	牛仔	和	他的	职员	驱动	他的	牛	进入	这	稳定的	,

就像牧牛人带着他的仆人把牛群赶进牛棚一样，

[soʊ][duː][eɪdʒ][ænd; ənd] [deθ] [draɪv][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][men] . - .

so	**do**	**Age**	**and**	**Death**	**drive**	**the**	**life**	**of**	**men**	**.**	**136**	**.**
所以	做	年龄	和	死亡	驾驶	这	生活	的	男人	.	-	.

所以，年龄和死亡驱动着人类的生活。136.

[ə; eɪ] [fuːl] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wen] [hiː; hi] [kə'mits] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [diːdz] :

A	fool	does	not	know	when	he	commits	his	evil	deeds	:
一个	傻子	做	不是	知道	什么时候	他	提交	他的	邪恶的	契约	:

愚人不知自己何时作恶：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [bɜːrn] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [diːdz] , [æz; əz] [ɪf] [bɜːrnt][baɪ]['faɪər] . - .

but	the	wicked	man	burns	by	his	own	deeds	,	as	if	burnt	by	fire	.	137	.
但	这	邪恶	男人	烧伤	经过	他的	自己的	契约	,	作为	如果	烧焦的	经过	火	.	-	.

但恶人必因自己的行为而受苦，如同被火焚烧一般。137.

[hiː; hi] [huː] [in'flikts] [peɪn][ɑːn] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] ['pɜ˞ːsənz] ,

He	who	inflicts	pain	on	innocent	and	harmless	persons	,
他	WHO	造成	疼痛	在	清白的	和	无害	人	,

那些给无辜无害的人带来痛苦的人

[wɪl] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ten] [steɪts] : - .

will	soon	come	to	one	of	these	ten	states	:	138	.
将要	很快	来	到	一	的	这些	十	各州	:	-	.

很快就会来到这十个州中的一个：138。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv]['kruːəl] ['sʌfərɪŋ] , [lɔːs] , ['ɪndʒəri][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , ['hevi] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [ɔːr] [lɔːs]

He	will	have	cruel	suffering	,	loss	,	injury	of	the	body	,	heavy	affliction	,	or	loss
他	将要	有	残忍的	痛苦	,	损失	,	受伤	的	这	身体	,	重的	痛苦	,	或者	损失

[ʌv; əv][maɪnd] , - .

of	mind	,	139	.
的	头脑	,	-	.

他将遭受残酷的痛苦、损失、身体伤害、严重的痛苦或精神丧失，139。

[ɔːr][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔːr][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [lɔːs] [ʌv; əv]

Or	a	misfortune	coming	from	the	king	,	or	a	fearful	accusation	,	or	loss	of
或者	一个	不幸	未来	从	这	国王	,	或者	一个	可怕	指控	,	或者	损失	的

[rɪ'leɪʃnz] ,

relations	,
关系	,

或许是来自国王的灾祸，或许是可怕的指控，或许是亲人的离世。

[ɔːr] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['treʒərz] , - .

or	destruction	of	treasures	,	140	.
或者	破坏	的	宝藏	,	-	.

或毁坏财物，140。

[ɔːr] ['laɪtnɪŋ] - ['faɪər] [wɪl] [bɜːrn][hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] ; [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz] [dɪ'strɔɪd] ,

Or	lightning	-	fire	will	burn	his	houses	;	and	when	his	body	is	destroyed	,
或者	闪电	-	火	将要	烧伤	他的	房屋	;	和	什么时候	他的	身体	是	损毁	,

或者雷火会烧毁他的房屋；当他的身体被毁灭时，

[ðə; ði] [fuːl] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [hel] . - .

the	fool	will	go	to	hell	.	141	.
这	傻子	将要	去	到	地狱	.	-	.

愚人将下地狱。141.

[nɑːt] ['neɪkɪdnəs] , [nɑːt] ['plætɪd] [her] , [nɑːt][dɜːrt] , [nɑːt] ['fæstɪŋ] , [ɔːr] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Not	nakedness	,	not	platted	hair	,	not	dirt	,	not	fasting	,	or	lying	on	the	earth	,
不是	裸体	,	不是	电镀	头发	,	不是	污垢	,	不是	禁食	,	或者	说谎	在	这	地球	,

不是赤身裸体，不是梳着辫子，不是沾染污垢，不是禁食，也不是躺在地上。

[nɑːt] ['rʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dʌst] , [nɑːt] ['sɪtɪŋ] ['moʊʃnləs] , [kæn; kən]['pjʊrɪfaɪ][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [huː] [hæz; həz]

not	rubbing	with	dust	,	not	sitting	motionless	,	can	purify	a	mortal	who	has
不是	擦	和	灰尘	,	不是	坐着	静止不动	,	能	净化	一个	凡人	WHO	有

[nɑːt][ˌoʊvər'kʌm] [dɪ'zaɪ˞z] . - .

not	overcome	desires	.	142	.
不是	克服	欲望	.	-	.

不沾尘土，不静坐不动，就能净化尚未克服欲望的凡人。142.

[hiː; hi] [huː] , [ðoʊ] [drest] [ɪn] [faɪn] [əˈpærəl] , [ˈeksərsaɪzɪz] [træŋˈkwɪləti] , [ɪz][ˈkwaɪət] , [səbˈduːd] ,

He	who	,	though	dressed	in	fine	apparel	,	exercises	tranquillity	,	is	quiet	,	subdued	,
他	WHO	,	尽管	穿着	在	美好的	服饰	,	练习	宁静	,	是	安静的	,	低沉的	,

[rɪˈstreɪnd] ,

restrained	,
克制	,

身着华服却能保持沉着冷静、安静内敛、克制自若的人。

[tʃeɪst] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈsiːst] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈbiːɪŋs] , [hiː; hi] [ɪnˈdiːd] [ɪz]

chaste	,	and	has	ceased	to	find	fault	with	all	other	beings	,	he	indeed	is
贞洁	,	和	有	停止	到	寻找	过错	和	全部	其他	生物	,	他	的确	是

[ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] ,

a	Brahmana	,
一个	婆罗门	,

他品德高尚，不再对其他众生吹毛求疵，他的确是一位婆罗门。

[æn; ən] [əˈsetɪk] ([ˈʃrɑːmənə]) , [ə; eɪ][ˈfraɪər] ([ˈbikʃj]) . - .

an	ascetic	(	sramana	)	,	a	friar	(	bhikshu	)	.	143	.
一个	苦行僧	(	沙门	)	,	一个	修士	(	比丘	)	.	-	.

143. 苦行僧（sramana）、修道士（bhikshu）。

[ɪz][ðer; ðər][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ˈeni][mæn][soʊ] [rɪˈstreɪnd] [baɪ][hjuːˈmɪləti] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][maɪnd]

Is	there	in	this	world	any	man	so	restrained	by	humility	that	he	does	not	mind
是	那里	在	这	世界	任何	男人	所以	克制	经过	谦逊	那	他	做	不是	头脑

[rɪˈpruːf] ,

reproof	,
责备	,

世上岂有如此谦逊的人，不惧责备？

[æz; əz][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [hɔːrs] [ðə; ðɪ] [wɪp] ? - .

as	a	well	-	trained	horse	the	whip	?	144	.
作为	一个	出色地	-	受过训练	马	这	鞭	?	-	.

就像一匹训练有素的马，鞭子？144。

[laɪk] [ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [hɔːrs] [wen] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] [wɪp] , [biː; bi][jiː; ji] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] ,

Like	a	well	-	trained	horse	when	touched	by	the	whip	,	be	ye	active	and	lively	,
喜欢	一个	出色地	-	受过训练	马	什么时候	感动	经过	这	鞭	,	是	是的	积极的	和	热闹	,

像训练有素的马儿被鞭子轻抚一样，你们要积极活泼。

[ænd; ənd][baɪ] [feɪθ] , [baɪ][ˈvɜːrtʃuː] , [baɪ][ˈenərdʒi] , [baɪ][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] ,

and	by	faith	,	by	virtue	,	by	energy	,	by	meditation	,
和	经过	信仰	,	经过	美德	,	经过	活力	,	经过	冥想	,

凭借信仰、美德、精力、冥想，

[baɪ] [dɪˈsɜːrnmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðɪs] [greɪt] [peɪn] ([ʌv; əv] [rɪˈpruːf]) ,

by	discernment	of	the	law	you	will	overcome	this	great	pain	(	of	reproof	)	,
经过	辨别力	的	这	法律	你	将要	克服	这	伟大的	疼痛	(	的	责备	)	,

凭借对律法的理解，你将克服这巨大的痛苦（责备的痛苦）。

[ˈpɜːrfɪkt][ɪn] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn] [bɪˈheɪvjər] , [ænd; ənd]['nevər] [fərˈgetfl] . - .

perfect	in	knowledge	and	in	behaviour	,	and	never	forgetful	.	145	.
完美的	在	知识	和	在	行为	,	和	绝不	健忘	.	-	.

知识和行为完美，而且从不健忘。145.

[wel] - [ˈmeɪkɝz] [liːd] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] ([werˈevər] [ðeɪ] [laɪk]) ; [ˈfletʃər] [bend][ðə; ðɪ] [ˈæroʊ] ;

Well	-	makers	lead	the	water	(	wherever	they	like	)	;	fletchers	bend	the	arrow	;
出色地	-	制造商	带领	这	水	(	无论	他们	喜欢	)	;	箭匠	弯曲	这	箭	;

[ˈkɑːpintəz] [bend][ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] ;

carpenters	bend	a	log	of	wood	;
木匠	弯曲	一个	日志	的	木头	;

造井人引导水流（到他们想去的地方）；制箭人弯曲箭矢；木匠弯曲木头；

[gʊd] ['pi:p(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [ðəm'selvz] .
good **people** **fashion** **themselves** **.**
好的 人们 时尚 他们自己 .

优秀的人会塑造自己的形象。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
Chapter **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[oʊld] Age146 .
Old **Age146** **.**
老的 Age146 .

老年146。

[haʊ] [ɪz][ðer; ðər] ['læftər] , [haʊ] [ɪz][ðer; ðər][dʒɔɪ] , [æz; əz] [ðɪs] [wɜ:rld][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['bɜ:rnɪŋ] ?
How **is** **there** **laughter** **,** **how** **is** **there** **joy** **,** **as** **this** **world** **is** **always** **burning** **?**
如何 是 那里 笑声 , 如何 是 那里 喜悦 , 作为 这 世界 是 总是 燃烧 ?

世界总是燃烧，怎会有欢笑，怎会有快乐?

[waɪ] [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [si:k] [ə; eɪ] [laɪt] , [ji:; ji] [hu:] [ɑ:r; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['dɑ:rknəs] ? - .
Why **do** **you** **not** **seek** **a** **light** **,** **ye** **who** **are** **surrounded** **by** **darkness** **?** **147** **.**
为什么 做 你 不是 寻找 一个 光 , 是的 WHO 是 包围 经过 黑暗 ? - .

你们这些身处黑暗中的人，为何不去寻求光明呢? 147.

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [drest] - [ʌp] [lʌmp] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['wu:ndz] , [dʒɔɪnd] [tə'geðər] , ['sɪkli] , [fʊl]
Look **at** **this** **dressed** **-** **up** **lump** **,** **covered** **with** **wounds** **,** **joined** **together** **,** **sickly** **,** **full**
看 在 这 穿着 - 向上 块 , 涵盖 和 伤口 , 加入 一起 , 病弱的 , 满的
[ʌv; əv] ['meni] [θɔ:ts] ,
of **many** **thoughts** **,**
的 许多 想法 ,

瞧瞧这团打扮得花枝招展的疙瘩，浑身伤痕，连成一片，病恹恹的，满脑子都是各种念头。

[wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [streŋθ] , [noʊ][hoʊld] ! - .
which **has** **no** **strength** **,** **no** **hold** **!** **148** **.**
哪个 有 不 力量 , 不 抓住 ! - .

它没有力量，没有支撑力! 148.

[ðɪs] ['bɑ:di][ɪz]['weɪstɪd] , [fʊl] [ʌv; əv] ['sɪknəs] , [ænd; ənd][freɪl] ; [ðɪs] [hi:p] [ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [breɪks]
This **body** **is** **wasted** **,** **full** **of** **sickness** **,** **and** **frail** **;** **this** **heap** **of** **corruption** **breaks**
这 身体 是 浪费 , 满的 的 疾病 , 和 脆弱 ; 这 堆 的 腐败 休息
[tu:; tə] ['pi:sɪz] ,
to **pieces** **,**
到 件 ,

这具躯体衰弱、病入膏肓、不堪一击；这堆腐败的躯体正在崩解。

[laɪf] [ɪn'di:d] ['ɛndz][ɪn] [deθ] . - .
life **indeed** **ends** **in** **death** **.** **149** **.**
生活 的确 结束 在 死亡 . - .

生命终将以死亡告终。149.

[ðoʊz] [waɪt] [boʊnz] , [laɪk] [gɔ:dz] [θroʊn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔ:təm] ,
Those **white** **bones** **,** **like** **gourds** **thrown** **away** **in** **the** **autumn** **,**
那些 白色的 骨头 , 喜欢 葫芦 抛掷 离开 在 这 秋天 ,

那些白色的骨头，就像秋天被丢弃的葫芦一样，

[wʌt] ['pleʒər] [ɪz][ðer; ðər][ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ? - .
what **pleasure** **is** **there** **in** **looking** **at** **them** **?** **150** **.**
什么 乐趣 是 那里 在 寻找 在 他们 ? - .

观看它们有什么乐趣呢? 150.

['æftər][ə; eɪ]['strɔːŋhoʊld][hæz; həz] [bɪn] [meɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊnz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [fleʃ]

After	a	stronghold	has	been	made	of	the	bones	,	it	is	covered	with	flesh
后	一个	据点	有	到过	制成	的	这	骨头	,	它	是	涵盖	和	肉

[ænd; ənd] [blʌd] ,

and	blood	,
和	血	,

用骨头筑成堡垒之后，再用血肉覆盖。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dwel] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [deθ] , [praɪd][ænd; ənd] [dɪ'siːt] . - .

and	there	dwell	in	it	old	age	and	death	,	pride	and	deceit	.	151	.
和	那里	住	在	它	老的	年龄	和	死亡	,	自豪	和	欺骗	.	-	.

其中居住着衰老和死亡，骄傲和欺骗。151.

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['tʃæriːəts] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði]['bɑːdi]['ɔːlsoʊ] [ə'proʊtʃɪz] [dɪ'strʌkʃn]

The	brilliant	chariots	of	kings	are	destroyed	,	the	body	also	approaches	destruction
这	杰出的	战车	的	国王	是	损毁	,	这	身体	还	方法	破坏

,

,

,

君王的华丽战车被摧毁，肉体也走向毁灭。

[bʌt; bət][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [gʊd] ['piːp(ə)l]['nevər] [ə'proʊtʃɪz] [dɪ'strʌkʃn] , — [ðʌs] [duː][ðə; ði] [gʊd]

but	the	virtue	of	good	people	never	approaches	destruction	,	—	thus	do	the	good
但	这	美德	的	好的	人们	绝不	方法	破坏	,	—	因此	做	这	好的

[seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] . - .

say	to	the	good	.	152	.
说	到	这	好的	.	-	.

但好人的德行永远不会走向毁灭，——好人对好人说。152.

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [lɜːrnt] ['lɪt(ə)l] , [grəuz] [oʊld][laɪk][æn; ən][ɑːks] ; [hɪz; ɪz] [fleʃ] [grəuz] ,

A	man	who	has	learnt	little	,	grows	old	like	an	ox	;	his	flesh	grows	,
一个	男人	WHO	有	学会了	小的	,	生长	老的	喜欢	一个	牛	;	他的	肉	生长	,

学识浅薄的人，老得像牛一样；他的肉体也会衰老，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [dʌz] [nɑːt] [groʊ] . - , - .

but	his	knowledge	does	not	grow	.	153	,	154	.
但	他的	知识	做	不是	生长	.	-	,	-	.

但他的知识却没有增长。153, 154。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv] [ðɪs] ['tæbərnækl] ,

Looking	for	the	maker	of	this	tabernacle	,
寻找	为了	这	制造商	的	这	圣幕	,

寻找这座会幕的制造者，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][rʌn] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['meni] [bəːθs] ,

I	shall	have	to	run	through	a	course	of	many	births	,
我	将	有	到	跑步	通过	一个	课程	的	许多	出生	,

我将经历多次转世，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][duː][nɑːt][faɪnd] ([hɪm; ɪm]) ; [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][ɪz][bɜːrθ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

so	long	as	I	do	not	find	(	him	)	;	and	painful	is	birth	again	and	again	.
所以	长的	作为	我	做	不是	寻找	(	他	)	;	和	痛苦	是	出生	再次	和	再次	.

只要我找不到他；一次又一次地出生是痛苦的。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['meɪkər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tæbərnækl] , [ðaʊ] [hæst] [bɪn] [siːn] ;

But	now	,	maker	of	the	tabernacle	,	thou	hast	been	seen	;
但	现在	,	制造商	的	这	圣幕	,	你	哈斯特	到过	已见	;

但如今，帐幕的制造者啊，你已被看见了；

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] ['tæbərnækl] [ə'gen] .

thou	shalt	not	make	up	this	tabernacle	again	.
你	应	不是	制作	向上	这	圣幕	再次	.

你不可再搭建这帐幕。

[ɔ:l] [ðaɪ] ['ræftəz] [ɑ:r; ər] ['broʊkən] , [ðaɪ] [rɪdʒ] - [poʊl] [ɪz] ['sʌndərd] ; [ðə; ði] [maɪnd] , [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

All	thy	rafters	are	broken	,	thy	ridge	-	pole	is	sundered	;	the	mind	,	approaching	the
全部	你的	椽子	是	破碎的	,	你的	岭	-	极	是	分离	;	这	头脑	,	接近	这

[ɪ'tɜ:rn(ə)l] (- ,

Eternal	(	visankhara	,
永恒	(	-	,

你所有的椽子都断了，你的脊梁都折断了；心，接近永恒（visankhara，

[nɪr'vɑ:nə]) , [hæz; həz] [ə'teɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][dɪ'zaɪɜ-z] . - .

nirvana	)	,	has	attained	to	the	extinction	of	all	desires	.	155	.
涅槃	)	,	有	已达到	到	这	灭绝	的	全部	欲望	.	-	.

涅槃)，已经达到所有欲望的灭亡。155.

[men] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [əb'zɜ:rvd] ['prɑ:pər] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [geɪnd] ['treʒər] [ɪn]

Men	who	have	not	observed	proper	discipline	,	and	have	not	gained	treasure	in
男人	WHO	有	不是	观察到	恰当的	纪律	,	和	有	不是	获得	宝藏	在

[ðer; ðər] [ju:θ] ,

their	youth	,
他们的	青年	,

那些没有遵守纪律，也没有在年轻时积累财富的人，

['perɪʃ] [laɪk][oʊld] ['herən] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] [wɪ'ðaʊt] [fɪʃ] . - .

perish	like	old	herons	in	a	lake	without	fish	.	156	.
沦	喜欢	老的	苍鹭	在	一个	湖	没有	鱼	.	-	.

像湖里没有鱼的老鹭一样死去。156.

[men] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [əb'zɜ:rvd] ['prɑ:pər] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [geɪnd] ['treʒər] [ɪn]

Men	who	have	not	observed	proper	discipline	,	and	have	not	gained	treasure	in
男人	WHO	有	不是	观察到	恰当的	纪律	,	和	有	不是	获得	宝藏	在

[ðer; ðər] [ju:θ] ,

their	youth	,
他们的	青年	,

那些没有遵守纪律，也没有在年轻时积累财富的人，

[laɪ] , [laɪk]['broʊkən]['baʊz, 'boʊz] , ['saɪɪŋ] ['æftər][ðə; ði][pæst] .

lie	,	like	broken	bows	,	sighing	after	the	past	.
说谎	,	喜欢	破碎的	弓	,	叹息	后	这	过去的	.

像断弓一样躺着，叹息着追忆往昔。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

Chapter	XII	.
章	十二	.

第十二章

Self157 .

Self157	.
Self157	.

自我157。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hoʊld][hɪm'self] [dɪr] , [let][hɪm; ɪm] [wɑ:tʃ] [hɪm'self] ['kerfəli] ;

If	a	man	hold	himself	dear	,	let	him	watch	himself	carefully	;
如果	一个	男人	抓住	他自己	亲爱的	,	让	他	手表	他自己	小心	;

如果一个人珍爱自己，就应该谨慎行事；

['dʊrɪŋ] [wʌn][æt; ət] [li:st] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['wɑ:tʃɪz] [ə; eɪ][waɪz][mæn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['wɑ:tʃfl] .

during	one	at	least	out	of	the	three	watches	a	wise	man	should	be	watchful	.
期间	一	在	至少	出去	的	这	三	手表	一个	明智的	男人	应该	是	警惕	.

- .

158	.
-	.

智者在三次守望中至少应该有一次保持警惕。158.

[let] [iːtʃ] [mæn][də'rekt][hɪm'self][fɜːrst][tuː; tə] [wʌt] [ɪz]['prɑːpər] , [ðen] [let][hɪm; ɪm] [tiːtʃ] ['ʌðər] ;

Let	each	man	direct	himself	first	to	what	is	proper	,	then	let	him	teach	others	;
让	每个	男人	直接的	他自己	第一的	到	什么	是	恰当的	,	然后	让	他	教	其他的	;

每个人都应该先以自己为中心，做正确的事，然后再去教导别人；

[ðʌs] [ə; eɪ][waɪz][mæn] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] . - .

thus	a	wise	man	will	not	suffer	.	159	.
因此	一个	明智的	男人	将要	不是	遭受	.	-	.

因此，智者不会受苦。159.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [meɪk] [hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] ['tiːtʃɪz] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] , [ðen] , ['biːɪŋ] [hɪm'self] [wel]

If	a	man	make	himself	as	he	teaches	others	to	be	,	then	,	being	himself	well
如果	一个	男人	制作	他自己	作为	他	教导	其他的	到	是	,	然后	,	存在	他自己	出色地

[səb'duːd] ,

subdued	,
低沉的	,

如果一个人以身作则，教导别人如何做人，那么，当他自己也变得谦逊有礼时，

[hiː; hi] [meɪ] [səb'duː] (['ʌðər]) ; [wʌnz] [oʊn] [self][ɪz] [ɪn'diːd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [səb'duː] . - .

he	may	subdue	(	others	)	;	one's	own	self	is	indeed	difficult	to	subdue	.	160	.
他	可能	征服	(	其他的	)	;	一个人的	自己的	自己	是	的确	难的	到	征服	.	-	.

他或许能征服（他人）；但征服自己却很难。160.

[self][ɪz][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][self] , [huː] [els] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði][lɔːrd] ?

Self	is	the	lord	of	self	,	who	else	could	be	the	lord	?
自己	是	这	主	的	自己	,	WHO	别的	可以	是	这	主	?

自我即自我之主，还能有谁能主宰自我呢?

[wɪð; wɪθ][self] [wel] [səb'duːd] , [ə; eɪ][mæn][faindz][ə; eɪ][lɔːrd] [sʌtʃ] [æz; əz] [fjuː] [kæn; kən][faɪnd] . - .

With	self	well	subdued	,	a	man	finds	a	lord	such	as	few	can	find	.	161	.
和	自己	出色地	低沉的	,	一个	男人	发现	一个	主	这样的	作为	很少	能	寻找	.	-	.

一个人如果能很好地克制自己，就能找到一位少有人能找到的主人。161.

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [dʌn] [baɪ][wʌn'self] , [self] - [bɪ'gɑːtn] , [self] - [bred] , [krʌʃiz] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] , [æz; əz][ə; eɪ]

The	evil	done	by	oneself	,	self	-	begotten	,	self	-	bred	,	crushes	the	foolish	,	as	a
这	邪恶的	完毕	经过	自己	,	自己	-	所生的	,	自己	-	繁殖	,	暗恋	这	愚蠢	,	作为	一个

['daɪmənd] [breɪks] [ə; eɪ] ['preʃəs] [stoʊn] . - .

diamond	breaks	a	precious	stone	.	162	.
钻石	休息	一个	宝贵的	石头	.	-	.

自己所作的恶，自生自养的恶，会像钻石击碎宝石一样，击碎愚人。162.

[hiː; hi] [huːz] ['wɪkɪdnəs] [ɪz] ['veri] [greɪt] [brɪŋz] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [steɪt] [wer] [hɪz; ɪz]

He	whose	wickedness	is	very	great	brings	himself	down	to	that	state	where	his
他	谁	邪恶	是	非常	伟大的	带来	他自己	向下	到	那	状态	在哪里	他的

['enəmi] [wɪʃɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ,

enemy	wishes	him	to	be	,
敌人	愿望	他	到	是	,

罪恶极大者，必将堕落到敌人希望他达到的境地。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kriːpər] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sə'raʊndz] . - .

as	a	creeper	does	with	the	tree	which	it	surrounds	.	163	.
作为	一个	苦力怕	做	和	这	树	哪个	它	周围环境	.	-	.

就像藤蔓缠绕着它所缠绕的树木一样。163.

[bæd] [diːdz] , [ænd; ənd] [diːdz] ['hɜːrtfl] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə][duː] ; [wʌt] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]

Bad	deeds	,	and	deeds	hurtful	to	ourselves	,	are	easy	to	do	;	what	is	beneficial
坏的	契约	,	和	契约	伤人的	到	我们自己	,	是	简单的	到	做	;	什么	是	有利

[ænd; ənd] [gʊd] ,

and	good	,
和	好的	,

作恶和伤害自己的行为很容易；而有益的、好的事，

[ðæt] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː] . - .
that is very difficult to do . 164 .
那 是 非常 难的 到 做 . - .

这很难做到。164.

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mæn] [huː] [skɔːnz] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l] ([ærəhæt]) , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekt] (['ɑːriə]) ,
The foolish man who scorns the rule of the venerable (Arahat) , of the elect (Ariya) ,
这 愚蠢 男人 WHO 蔑视 这 规则 的 这 可敬 (阿罗汉) , 的 这 选 (阿丽雅) ,

愚昧之人藐视圣者（阿罗汉）和贤者（圣贤）的统治，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊz] [fɔːls] ['dɑːktrɪn] , [hiː; hi] [berz] [fruːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'strʌkʃn] ,
of the virtuous , and follows false doctrine , he bears fruit to his own destruction ,
的 这 有德行的 , 和 跟随 错误的 教义 , 他 熊 水果 到 他的 自己的 破坏 ,

他若背弃美德，追随谬论，必将自取灭亡。

[laɪk] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] - [riːd] . - .
like the fruits of the Katthaka reed . 165 .
喜欢 这 水果 的 这 - 芦苇 . - .

就像卡塔卡芦苇的果实一样。165.

[baɪ][wʌn'self][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɪz] [dʌn] , [baɪ][wʌn'self]
By oneself the evil is done , by oneself
经过 自己 这 邪恶的 是 完毕 , 经过 自己

作恶是出于自身，是出于自身。

[wʌn] ['sʌfəz] ; [baɪ][wʌn'self]['iːv(ə)l][ɪz][left] [ʌn'dʌn] , [baɪ][wʌn'self][wʌn][ɪz][pjʊrəˌfaɪd] .
one suffers ; by oneself evil is left undone , by oneself one is purified .
一 遭受 ; 经过 自己 邪恶的 是 左边 未完成 , 经过 自己 一 是 纯化 .

人受苦；靠自身之力，恶行得不到阻止；靠自身之力，人得以净化。

['pjʊrəti][ænd; ənd][ɪm'pjʊrəti] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][wʌn'self] , [noʊ][wʌn][kæn; kən]['pjʊrɪfaɪ] [ə'nʌðər] . - .
Purity and impurity belong to oneself , no one can purify another . 166 .
纯度 和 杂质 属于 到 自己 , 不 一 能 净化 其他 . - .

纯洁与不洁属于自己，没有人能净化他人。166.

[let] [noʊ][wʌn] [fər'get] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['duːti][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ə'nʌðɚz] , [haʊ'evər] [greɪt] ;
Let no one forget his own duty for the sake of another's , however great ;
让 不 一 忘记 他的 自己的 责任 为了 这 清酒 的 另一个的 , 然而 伟大的 ;

无论他人的职责多么重大，任何人都不应忘记自己的职责；

[let][ə; eɪ][mæn] , ['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [di'səːnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['duːti] , [biː; bi]['ɔːlweɪz] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]['duːti] .
let a man , after he has discerned his own duty , be always attentive to his duty .
让 一个 男人 , 后 他 有 辨别 他的 自己的 责任 , 是 总是 细心 到 他的 责任 .

一个人一旦明白了自己的职责，就应当始终专注于自己的职责。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] World167 .
The World167 .
这 World167 .

世界167。

[duː][nɑːt]['fɑːloʊ][ðə; ði]['iːv(ə)l] [lɔː] !

Do	**not**	**follow**	**the**	**evil**	**law**	**!**
做	不是	跟随	这	邪恶的	法律	!

不要遵守邪恶的法律!

[duː][nɑːt][lɪv; laɪv][ɑːn][ɪn] ['θɔːtləsnəs] !

Do	**not**	**live**	**on**	**in**	**thoughtlessness**	**!**
做	不是	居住	在	在	考虑不周	!

不要继续生活在麻木不仁中!

[duː][nɑːt]['fɑːloʊ] [fɔːls] ['dɑːktrɪn] !

Do	**not**	**follow**	**false**	**doctrine**	**!**
做	不是	跟随	错误的	教义	!

不要信奉错误的教义!

[biː; bi][nɑːt][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . - .

Be	**not**	**a**	**friend**	**of**	**the**	**world**	**.**	**168**	**.**
是	不是	一个	朋友	的	这	世界	.	-	.

不要与世俗为友。168.

[raʊz] [ðaɪ'self] !

Rouse	**thyself**	**!**
唤醒	你自己	!

振作起来!

[duː][nɑːt][biː; bi]['aɪd(ə)l] !

do	**not**	**be**	**idle**	**!**
做	不是	是	闲置的	!

不要闲着!

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] !

Follow	**the**	**law**	**of**	**virtue**	**!**
跟随	这	法律	的	美德	!

遵循美德法则!

[ðə; ði]['vɜːrtʃuəs] [rests][ɪn] [blɪs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] . - .

The	**virtuous**	**rests**	**in**	**bliss**	**in**	**this**	**world**	**and**	**in**	**the**	**next**	**.**	**169**	**.**
这	有德行的	休息	在	极乐	在	这	世界	和	在	这	下一个	.	-	.

有德之人今世来世皆享福乐。169.

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ; [duː][nɑːt]['fɑːloʊ] [ðæt] [ʌv; əv][sɪn] .

Follow	**the**	**law**	**of**	**virtue**	**;**	**do**	**not**	**follow**	**that**	**of**	**sin**	**.**
跟随	这	法律	的	美德	;	做	不是	跟随	那	的	罪	.

要遵循美德的法则，不要遵循罪恶的法则。

[ðə; ði]['vɜːrtʃuəs] [rests][ɪn] [blɪs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] . - .

The	**virtuous**	**rests**	**in**	**bliss**	**in**	**this**	**world**	**and**	**in**	**the**	**next**	**.**	**170**	**.**
这	有德行的	休息	在	极乐	在	这	世界	和	在	这	下一个	.	-	.

有德之人今世来世皆享极乐。170.

[lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ]['bʌb(ə)l] , [lʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][mə'rɑːʒ] :

Look	**upon**	**the**	**world**	**as**	**a**	**bubble**	**,**	**look**	**upon**	**it**	**as**	**a**	**mirage**	**:**
看	之上	这	世界	作为	一个	气泡	,	看	之上	它	作为	一个	海市蜃楼	:

把世界看作泡沫，看作海市蜃楼:

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [deθ] [dʌz] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [huː] [ðʌs] [lʊks] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld] . - .

the	**king**	**of**	**death**	**does**	**not**	**see**	**him**	**who**	**thus**	**looks**	**down**	**upon**	**the**	**world**	**.**	**171**	**.**
这	国王	的	死亡	做	不是	看	他	WHO	因此	看起来	向下	之上	这	世界	.	-	.

死神看不到这样俯视世界的人。171.

[kʌm] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['glɪtərɪŋ] [wɜːrld] , [laɪk]['ʌntə,ʌntu][ə; eɪ]['rɔɪəl] ['tʃæriət] ; [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ɑːr; ər]

Come	**,**	**look**	**at**	**this**	**glittering**	**world**	**,**	**like**	**unto**	**a**	**royal**	**chariot**	**;**	**the**	**foolish**	**are**
来	,	看	在	这	闪闪发光	世界	,	喜欢	到	一个	皇家	战车	;	这	愚蠢	是

[ɪ'mɜːrst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

immersed	**in**	**it**	**,**
沉浸式	在	它	,

来吧，看看这光鲜亮丽的世界，宛如一辆皇家战车；愚昧的人沉溺其中。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪz][duː][nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . - .

but	**the**	**wise**	**do**	**not**	**touch**	**it**	**.**	**172**	**.**
但	这	明智的	做	不是	触碰	它	.	-	.

但智者不碰它。172.

[hiː; hi] [huː] ['fɔːrmərli] [wʌz; wəz] ['rekləs] [ænd; ənd]['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] ['soʊbər] , ['braɪtnz] [ʌp] [ðɪs]

He	**who**	**formerly**	**was**	**reckless**	**and**	**afterwards**	**became**	**sober**	**,**	**brightens**	**up**	**this**
他	WHO	以前	曾是	鲁莽	和	然后	成为	清醒	,	亮	向上	这

[wɜːrld] ,

world	**,**
世界	,

他曾是一个鲁莽的人，后来变得稳重起来，照亮了这个世界。

[laɪk][ðə; ði] [muːn] [wen] [friːd] [frʌm; frəm][klaʊdz] . - .

like	**the**	**moon**	**when**	**freed**	**from**	**clouds**	**.**	**173**	**.**
喜欢	这	月亮	什么时候	自由	从	云	.	-	.

就像月亮从云层中解放出来一样。173.

[hiː; hi] [huːz] ['iːv(ə)l] [diːdz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [baɪ] [gʊd] [diːdz] , ['braɪtnz] [ʌp] [ðɪs] [wɜːrld] ,

He	**whose**	**evil**	**deeds**	**are**	**covered**	**by**	**good**	**deeds**	**,**	**brightens**	**up**	**this**	**world**	**,**
他	谁	邪恶的	契约	是	涵盖	经过	好的	契约	,	亮	向上	这	世界	,

以善行掩盖恶行的人，能照亮这个世界。

[laɪk][ðə; ði] [muːn] [wen] [friːd] [frʌm; frəm][klaʊdz] . - .

like	**the**	**moon**	**when**	**freed**	**from**	**clouds**	**.**	**174**	**.**
喜欢	这	月亮	什么时候	自由	从	云	.	-	.

就像月亮从云层中解放出来一样。174.

[ðɪs] [wɜːrld][ɪz][dɑːrk] , [fjuː]['oʊnli][kæn; kən] [siː] [hɪr] ; [ə; eɪ] [fjuː]['oʊnli][goʊ][tuː; tə]['hev(ə)n] ,

This	**world**	**is**	**dark**	**,**	**few**	**only**	**can**	**see**	**here**	**;**	**a**	**few**	**only**	**go**	**to**	**heaven**	**,**
这	世界	是	黑暗的	,	很少	仅有的	能	看	这里	;	一个	很少	仅有的	去	到	天堂	,

这个世界很黑暗，只有少数人能看清这里的一切；只有少数人能上天堂。

[laɪk][bɜːrdz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][net] . - .

like	**birds**	**escaped**	**from**	**the**	**net**	**.**	**175**	**.**
喜欢	鸟类	逃脱	从	这	网	.	-	.

就像鸟儿从网中逃脱一样。175.

[ðə; ði] [swɔnz] [goʊ][ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

The	**swans**	**go**	**on**	**the**	**path**	**of**	**the**	**sun**	**,**
这	天鹅	去	在	这	小路	的	这	太阳	,

天鹅沿着太阳的轨迹飞行，

[ðeɪ] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['iːθər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mɪ'rækjələs] ['paʊər] ;

they	**go**	**through**	**the**	**ether**	**by**	**means**	**of**	**their**	**miraculous**	**power**	**;**
他们	去	通过	这	醚	经过	方法	的	他们的	神奇	力量	;

它们凭借神奇的力量穿越以太；

[ðə; ði][waɪz][ɑːr; ər][led][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kɔŋkəd] [mə'rɑː][ænd; ənd]

the	**wise**	**are**	**led**	**out**	**of**	**this**	**world**	**,**	**when**	**they**	**have**	**conquered**	**Mara**	**and**
这	明智的	是	引领	出去	的	这	世界	,	什么时候	他们	有	征服	玛拉	和

[hɪz; ɪz][treɪn] . - .

his	**train**	**.**	**176**	**.**
他的	火车	.	-	.

智者战胜魔罗及其爪牙后，便被引离这个世界。176.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [træns'grest] [wʌn] [lɔ:] , [ænd; ənd] [spi:ks] [laɪz] , [ænd; ənd] [skɔfs] [æt; ət]
If **a** **man** **has** **transgressed** **one** **law** **,** **and** **speaks** **lies** **,** **and** **scoffs** **at**
如果 一个 男人 有 违反了 一 法律 , 和 说话 谎言 , 和 嗤之以鼻 在
[ə'nʌðər] [wɜ:rld] ,
another **world** **,**
其他 世界 ,

如果一个人触犯了一条法律，说了谎，还嘲笑另一个世界，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['i:v(ə)l][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][du:] . - .
there **is** **no** **evil** **he** **will** **not** **do** **.** **177** **.**
那里 是 不 邪恶的 他 将要 不是 做 . - .

没有他不会做的恶事。177.

[ðə; ði] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [du:][nɑ:t][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ; [fu:lz] ['oʊnli][du:][nɑ:t] [preɪz]
The **uncharitable** **do** **not** **go** **to** **the** **world** **of** **the** **gods** **;** **fools** **only** **do** **not** **praise**
这 不仁慈的 做 不是 去 到 这 世界 的 这 神 ; 傻瓜 仅有的 做 不是 称赞
[ˌlɪbə'rælәti] ;
liberality **;**
自由主义 ;

吝啬的人进不了神界；只有傻瓜才不会赞美慷慨。

[ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ri'dʒɔisiz] [ɪn] [ˌlɪbə'rælәti] , [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['blesɪd; blest] [ɪn] [ðə; ði]
a **wise** **man** **rejoices** **in** **liberality** **,** **and** **through** **it** **becomes** **blessed** **in** **the**
一个 明智的 男人 欢欣鼓舞 在 自由主义 , 和 通过 它 变成 蒙福 在 这
['ʌðər] [wɜ:rld] . - .
other **world** **.** **178** **.**
其他 世界 . - .

智者乐于慷慨，并因此在来世获得祝福。178.

['betər] [ðæn; ðən] ['sɑ:vrənti] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] , ['betər] [ðæn; ðən]['goʊɪŋ][tu:; tə]['hev(ə)n] , ['betər]
Better **than** **sovereignty** **over** **the** **earth** **,** **better** **than** **going** **to** **heaven** **,** **better**
更好的 比 主权 超过 这 地球 , 更好的 比 去 到 天堂 , 更好的
[ðæn; ðən] ['lɔ:rdʃɪp] ['oʊvər][ɔ:l] [wɜ:rld] ,
than **lordship** **over** **all** **worlds** **,**
比 领主 超过 全部 世界 ,

胜过统治地球，胜过升入天堂，胜过主宰万界，

[ɪz][ðə; ði][rɪ'wɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][step][ɪn]['hoʊlinəs] .
is **the** **reward** **of** **the** **first** **step** **in** **holiness** **.**
是 这 报酬 的 这 第一的 步 在 圣洁 .

这是迈向圣洁的第一步的奖赏。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'vi:] .
Chapter **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði]['bu:dəˌbʊdə] ([ðə; ði] [ə'weɪkənd]) - .
The **Buddha** **(** **The** **Awakened** **)** **179** **.**
这 佛 (这 觉醒) - .

佛陀（觉悟者）179.

[hi:; hi] [hu:z] ['kɑ:ŋkwest][ɪz][nɑ:t] ['kɔŋkəd] [ə'gen] , ['ɪntu:] [hu:z] ['kɑ:ŋkwest][noʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld]
He **whose** **conquest** **is** **not** **conquered** **again** **,** **into** **whose** **conquest** **no** **one** **in** **this** **world**
他 谁 征服 是 不是 征服 再次 , 进入 谁 征服 不 一 在 这 世界
['entərz] ,
enters **,**
进入 ,

他的征服之地，无人能够再次征服；世间无人能够进入他的征服之地。

[baɪ] [wʌt] [træk] [kæn; kən][juː; jʊ] [liːd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [əˈweɪkənd] , [ðə; ði] [ɑːmˈnɪʃənt] , [ðə; ði]

by	what	track	can	you	lead	him	,	the	Awakened	,	the	Omniscient	,	the
经过	什么	追踪	能	你	带领	他	,	这	觉醒	,	这	无所不知	,	这

['trækləs] ? - .

trackless	?	180	.
无轨	?	-	.

觉醒者、全知者、无路者，你能引领他走哪条路呢？180.

[hiː; hi] [huːm] [noʊ][dɪˈzaɪər][wɪð; wɪθ][ɪts] [sneəz] [ænd; ənd] ['pɔizənz] [kæn; kən] [liːd] [əˈstreɪ] ,

He	whom	no	desire	with	its	snares	and	poisons	can	lead	astray	,
他	谁	不	欲望	和	它是	陷阱	和	毒药	能	带领	误入歧途	,

他不受任何欲望及其陷阱和毒害的诱惑，能够保持纯洁无瑕。

[baɪ] [wʌt] [træk] [kæn; kən][juː; jʊ] [liːd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [əˈweɪkənd] , [ðə; ði] [ɑːmˈnɪʃənt] , [ðə; ði]

by	what	track	can	you	lead	him	,	the	Awakened	,	the	Omniscient	,	the
经过	什么	追踪	能	你	带领	他	,	这	觉醒	,	这	无所不知	,	这

['trækləs] ? - .

trackless	?	181	.
无轨	?	-	.

觉醒者、全知者、无路者，你能引领他走哪条路呢？181.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《法句经》，(Dhammapada,)
第2/3页

['i:v(ə)n][ðə; ði][gɔdz] ['envi] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd][nɑ:t] [fər'getfl] , [hu:] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n]
Even **the** **gods** **envy** **those** **who** **are** **awakened** **and** **not** **forgetful** **,** **who** **are** **given**
甚至 这 神 嫉妒 那些 WHO 是 觉醒 和 不是 健忘 , WHO 是 给定
[tu:; tə][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,
to **meditation** **,**
到 冥想 ,

就连神明也羡慕那些觉醒而不遗忘、致力于冥想的人。

[hu:] [ɑ:r; ər][waɪz] , [ænd; ənd] [hu:] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'poʊz] [ʌv; əv][rɪ'taɪərmənt] ([frʌm; frəm][ðə; ði]
who **are** **wise** **,** **and** **who** **delight** **in** **the** **repose** **of** **retirement** **(** **from** **the**
WHO 是 明智的 , 和 WHO 喜 在 这 休息 的 退休 (从 这
[wɜ:rld]) . - .
world **)** **.** **182** **.**
世界) . - .

他们是智者，并且喜欢隐居的安宁（远离尘世）。182.

['dɪfɪkəlt] ([tu:; tə][əb'teɪn]) [ɪz][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][men] , ['dɪfɪkəlt] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['mɔ:təlz] ,
Difficult **(** **to** **obtain** **)** **is** **the** **conception** **of** **men** **,** **difficult** **is** **the** **life** **of** **mortals** **,**
难的 (到 获得) 是 这 概念 的 男人 , 难的 是 这 生活 的 凡人 ,

人的构想难以获得，凡人的生活也充满艰辛。

['dɪfɪkəlt] [ɪz][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [lɔ:] ,
difficult **is** **the** **hearing** **of** **the** **True** **Law** **,**
难的 是 这 听力 的 这 真的 法律 ,

聆听真理之道实属不易。

['dɪfɪkəlt] [ɪz][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'weɪkənd] ([ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] ['bjdəhjd]) . - .
difficult **is** **the** **birth** **of** **the** **Awakened** **(** **the** **attainment** **of** **Buddhahood** **)** **.** **183** **.**
难的 是 这 出生 的 这 觉醒 (这 素养 的 佛性) . - .

觉悟的诞生（证得佛果）是困难的。183.

[nɑ:t][tu:; tə] [kə'mɪt] ['eni][sɪn] , [tu:; tə][du:] [gʊd] , [ænd; ənd][tu:; tə]['pjʊrɪfaɪ] [wʌnz] [maɪnd] ,
Not **to** **commit** **any** **sin** **,** **to** **do** **good** **,** **and** **to** **purify** **one's** **mind** **,**
不是 到 犯罪 任何 罪 , 到 做 好的 , 和 到 净化 一个人的 头脑 ,

不犯罪，行善，洁净心灵。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv] ([ɔ:l]) [ðə; ði] [ə'weɪkənd] . - .
that **is** **the** **teaching** **of** **(** **all** **)** **the** **Awakened** **.** **184** **.**
那 是 这 教学 的 (全部) 这 觉醒 . - .

这就是（所有）觉醒者的教义。184.

[ðə; ði] [ə'weɪkənd] [kɔ:l] ['peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['penəns] , [lɔ:ŋ] - ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
The **Awakened** **call** **patience** **the** **highest** **penance** **,** **long** **-** **suffering** **the** **highest**
这 觉醒 称呼 耐心 这 最高 忏悔 , 长的 - 痛苦 这 最高
[nɪr'vɑ:nə] ;
Nirvana **;**
涅槃 ;

觉悟者称耐心为最高的苦行，忍耐为最高的涅槃；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][æn; ən] ['æŋkəraɪt] (-) [hu:] [straɪks] ['ʌðər] ,
for **he** **is** **not** **an** **anchorite** **(** **pravragita** **)** **who** **strikes** **others** **,**
为了 他 是 不是 一个 隐士 (-) WHO 罢工 其他的 ,

因为他不是那种会殴打他人的隐士（pravragita），

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][æn; ən] [əˈsetɪk] （ [ˈʃrɑːmənə] ） [huː] [ɪnˈsʌlts] [ˈʌðər] . - .

he	is	not	an	ascetic	(	sramana	)	who	insults	others	.	185	.
他	是	不是	一个	苦行僧	（	沙门	）	WHO	侮辱	其他的	.	-	.

他不是那种会侮辱别人的苦行僧（沙门）。185.

[nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] , [nɑːt][tuː; tə] [straɪk] , [tuː; tə][lɪv; laɪv] [rɪˈstreɪnd] [ˈʌndər][ðə; ðɪ] [lɔː] , [tuː; tə][biː; bi]

Not	to	blame	,	not	to	strike	,	to	live	restrained	under	the	law	,	to	be
不是	到	责备	,	不是	到	罢工	,	到	居住	克制	在下面	这	法律	,	到	是

['mɑːdərət] [ɪn] ['iːtɪŋ] ,

moderate	in	eating	,
缓和	在	吃	,

不责备，不罢工，遵守法律，饮食适度。

[tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][sɪt][əˈloʊn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dwel] [ɑːn][ðə; ðɪ][haɪɪst; ˈhaɪəst] [θɔːts] ,

to	sleep	and	sit	alone	,	and	to	dwell	on	the	highest	thoughts	,
到	睡觉	和	坐	独自的	,	和	到	住	在	这	最高	想法	,

独自睡觉、独处，沉思最高深的思想。

— [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈweɪkənd] . - .

—	this	is	the	teaching	of	the	Awakened	.	186	.
—	这	是	这	教学	的	这	觉醒	.	-	.

——这是觉醒者的教义。186.

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈsætɪsfaɪɪŋ] [lʌsts] , [ˈiːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][goʊld] [ˈpiːsɪz] ;

There	is	no	satisfying	lusts	,	even	by	a	shower	of	gold	pieces	;
那里	是	不	令人满意	欲望	,	甚至	经过	一个	淋浴	的	金子	件	;

即使倾盆而下铺天盖地的金币，也无法满足欲望；

[hiː; hi] [huː] [noʊz] [ðæt] [lʌsts] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [teɪst] [ænd; ənd] [kɔːz] [peɪn] , [hiː; hi][ɪz][waɪz] ; -

he	who	knows	that	lusts	have	a	short	taste	and	cause	pain	,	he	is	wise	;	187
他	WHO	知道	那	欲望	有	一个	短的	品尝	和	原因	疼痛	,	他	是	明智的	;	-

.

:

.

知道欲望短暂且会带来痛苦的人，才是明智的；187.

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈhev(ə)nli] [ˈpleʒərz] [hiː; hi][faindz][noʊ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,

Even	in	heavenly	pleasures	he	finds	no	satisfaction	,
甚至	在	天上	快乐	他	发现	不	满意	,

即使身处天堂般的极乐之中，他也无法感到满足。

[ðə; ðɪ][dɪˈsaɪp(ə)l] [huː] [ɪz] [ˈfʊli] [əˈweɪkənd] [diˈlaits] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl][dɪˈzaɪɝz] . -

the	disciple	who	is	fully	awakened	delights	only	in	the	destruction	of	all	desires	.	188
这	弟子	WHO	是	完全	觉醒	美味	仅有的	在	这	破坏	的	全部	欲望	.	-

.

:

.

完全觉醒的弟子只以消灭一切欲望为乐。188.

[men] , [ˈdrɪvn] [baɪ] [fɪr] , [goʊ][tuː; tə] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ] , [tuː; tə] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈfɔrists] ,

Men	,	driven	by	fear	,	go	to	many	a	refuge	,	to	mountains	and	forests	,
男人	,	驱动	经过	害怕	,	去	到	许多	一个	避难所	,	到	山脉	和	森林	,

出于恐惧，男人们纷纷逃往许多避难所，例如山林。

[tuː; tə] [groʊvz] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [triːz] . - .

to	groves	and	sacred	trees	.	189	.
到	小树林	和	神圣	树木	.	-	.

到树林和神圣的树木。189.

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [seɪf] [ˈrefjuːdʒ] , [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ][best] [ˈrefjuːdʒ] ;

But	that	is	not	a	safe	refuge	,	that	is	not	the	best	refuge	;
但	那	是	不是	一个	安全的	避难所	,	那	是	不是	这	最好的	避难所	;

但那不是安全的避难所，那不是最好的避难所；

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑːt] [dɪˈlɪvərd] [frʌm; frəm][ɔːl][peɪnz]['æftər] ['hævɪŋ] [gɔːn] [tuː; tə] [ðæt] ['refjuːdʒ] . - .

a	man	is	not	delivered	from	all	pains	after	having	gone	to	that	refuge	.	190	.
一个	男人	是	不是	发表	从	全部	疼痛	后	拥有	已消失	到	那	避难所	.	-	.

即使去了那个避难所，一个人也不能摆脱所有的痛苦。190.

[hiː; hi] [huː] [teɪks] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ]['buːdəˌbʊdə] , [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ; [hiː; hi] [huː] ,

He	who	takes	refuge	with	Buddha	,	the	Law	,	and	the	Church	;	he	who	,
他	WHO	需要	避难所	和	佛	,	这	法律	,	和	这	教会	;	他	WHO	,

皈依佛法教会之人；

[wɪð; wɪθ] [klɪr] [ˌʌndərˈstændɪŋ] , [siːz] [ðə; ði] [fɔːr] ['hoʊli] [trʊθs] : — - .

with	clear	understanding	,	sees	the	four	holy	truths	:	—	191	.
和	清除	理解	,	看到	这	四	圣	真相	:	—	-	.

以清晰的理解，看到了四圣谛：—191。

[vɪz] . [peɪn] , [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][peɪn] , [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][peɪn] ,

Viz	.	pain	,	the	origin	of	pain	,	the	destruction	of	pain	,
即	.	疼痛	,	这	起源	的	疼痛	,	这	破坏	的	疼痛	,

即疼痛、疼痛的起源、疼痛的消除

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪtˌfoʊld] ['hoʊli] [weɪ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪətɪŋ][ʌv; əv][peɪn] ; — - .

and	the	eightfold	holy	way	that	leads	to	the	quieting	of	pain	;	—	192	.
和	这	八倍	圣	方式	那	线索	到	这	安静	的	疼痛	;	—	-	.

以及通往平静痛苦的八正道；——192。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪf] ['refjuːdʒ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][best]['refjuːdʒ] ; ['hævɪŋ] [gɔːn] [tuː; tə] [ðæt] ['refjuːdʒ] ,

That	is	the	safe	refuge	,	that	is	the	best	refuge	;	having	gone	to	that	refuge	,
那	是	这	安全的	避难所	,	那	是	这	最好的	避难所	;	拥有	已消失	到	那	避难所	,

那是安全的避难所，那是最好的避难所；去了那个避难所之后，

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [dɪˈlɪvərd] [frʌm; frəm][ɔːl][peɪn] . - .

a	man	is	delivered	from	all	pain	.	193	.
一个	男人	是	发表	从	全部	疼痛	.	-	.

一个人从所有痛苦中解脱出来。193.

[ə; eɪ] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] ['pɜːrs(ə)n] ([ə; eɪ]['buːdəˌbʊdə]) [ɪz][nɑːt] ['iːzəli] [faʊnd] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][bɔːrn]

A	supernatural	person	(	a	Buddha	)	is	not	easily	found	,	he	is	not	born
一个	超自然	人	(	一个	佛	)	是	不是	容易地	成立	,	他	是	不是	出生

['evriwer] .

everywhere	.
到处	.

超自然之人（佛陀）不易寻觅，他并非处处皆有。

[werˈevər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][seɪdʒ][ɪz][bɔːrn] , [ðæt] [reɪs] ['prɔspəz] . - .

Wherever	such	a	sage	is	born	,	that	race	prospers	.	194	.
无论	这样的	一个	圣人	是	出生	,	那	种族	繁荣	.	-	.

凡有这样的圣贤诞生的地方，该民族就会繁荣昌盛。194.

['hæpi] [ɪz][ðə; ði] [ɜˈaɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈweɪkənd] , ['hæpi] [ɪz][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [lɔː] ,

Happy	is	the	arising	of	the	awakened	,	happy	is	the	teaching	of	the	True	Law	,
快乐的	是	这	产生	的	这	觉醒	,	快乐的	是	这	教学	的	这	真的	法律	,

觉悟者的出现是喜悦的，真理的教导是喜悦的。

['hæpi] [ɪz] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ['hæpi] [ɪz][ðə; ði][dɪˈvoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][æt; ət] [piːs] .

happy	is	peace	in	the	church	,	happy	is	the	devotion	of	those	who	are	at	peace	.
快乐的	是	和平	在	这	教会	,	快乐的	是	这	虔诚	的	那些	WHO	是	在	和平	.

- , - .

195	,	196	.
-	,	-	.

教会中的和平是幸福的，那些在和平中的人的虔诚是幸福的。195, 196。

[hiː; hi] [huː] [peɪz] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zɜːrv] ['hɑːmɪdʒ] , ['weðər] [ðə; ði] [ə'weɪkənd] (
He **who** **pays** **homage** **to** **those** **who** **deserve** **homage** **,** **whether** **the** **awakened** **(**
他 WHO 支付 尊敬 到 那些 WHO 应得 尊敬 , 无论 这 觉醒 (
['buːdəˌbʊdə]) [ɔːr][ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] ,
Buddha **)** **or** **their** **disciples** **,**
佛) 或者 他们的 门徒 ,

向值得敬拜的人致敬，无论是觉悟者（佛陀）还是他们的弟子，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [hoʊst] ([ʌv; əv] ['iːvəlz]) , [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv]
those **who** **have** **overcome** **the** **host** **(** **of** **evils** **)** **,** **and** **crossed** **the** **flood** **of**
那些 WHO 有 克服 这 主持人 (的 罪恶) , 和 交叉 这 洪水 的
['sɑːroʊ] ,
sorrow **,**
悲哀 ,

那些战胜了邪恶势力，渡过了悲伤洪流的人，

[hiː; hi] [huː] [peɪz] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [hæv; həv] [faʊnd] [dɪ'lɪvərəns] [ænd; ənd] [noʊ] [noʊ] [fɪr] ,
he **who** **pays** **homage** **to** **such** **as** **have** **found** **deliverance** **and** **know** **no** **fear** **,**
他 WHO 支付 尊敬 到 这样的 作为 有 成立 解救 和 知道 不 害怕 ,

那些向已获得解脱且无所畏惧之人致敬的人，

[hɪz; ɪz] ['merɪt] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] ['meʒərd] [baɪ] ['enibɑːdi] .
his **merit** **can** **never** **be** **measured** **by** **anybody** **.**
他的 优点 能 绝不 是 测量 经过 任何人 .

他的功绩是任何人都无法衡量的。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
Chapter **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

Happiness197 .
Happiness197 **.**
Happiness197 .

幸福197。

[let] [ˌjuː 'es] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ðen] , [nɑːt] ['heɪtɪŋ] [ðoʊz] [huː] [heɪt] [ˌjuː 'es] !
Let **us** **live** **happily** **then** **,** **not** **hating** **those** **who** **hate** **us** **!**
让 我们 居住 快乐地 然后 , 不是 憎恨 那些 WHO 恨 我们 !

那么，让我们快乐地生活吧，不要憎恨那些憎恨我们的人！

[ə'mʌŋ] [men] [huː] [heɪt] [ˌjuː 'es] [let] [ˌjuː 'es] [dwel] [friː] [frʌm; frəm] ['heɪtrɪd] ! - .
among **men** **who** **hate** **us** **let** **us** **dwell** **free** **from** **hatred** **!** **198** **.**
之中 男人 WHO 恨 我们 让 我们 住 自由的 从 仇恨 ! - .

在憎恨我们的人中间，让我们远离仇恨！198.

[let] [ˌjuː 'es] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ðen] , [friː] [frʌm; frəm] ['eɪlmənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪlɪŋ] !
Let **us** **live** **happily** **then** **,** **free** **from** **ailments** **among** **the** **ailing** **!**
让 我们 居住 快乐地 然后 , 自由的 从 疾病 之中 这 生病 !

那么，让我们在病痛缠身之人中，也能快乐地生活，远离疾病！

[ə'mʌŋ] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['eɪlɪŋ] [let] [ˌjuː 'es] [dwel] [friː] [frʌm; frəm] ['eɪlmənts] ! - .
among **men** **who** **are** **ailing** **let** **us** **dwell** **free** **from** **ailments** **!** **199** **.**
之中 男人 WHO 是 生病 让 我们 住 自由的 从 疾病 ! - .

在患病的人当中，让我们远离疾病吧！199.

[let] [ˌjuː 'es] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ðen] , [friː] [frʌm; frəm] [griːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['griːdi] !
Let **us** **live** **happily** **then** **,** **free** **from** **greed** **among** **the** **greedy** **!**
让 我们 居住 快乐地 然后 , 自由的 从 贪婪 之中 这 贪婪的 !

让我们在贪婪的人群中，过上幸福的生活，远离贪婪！

[ə'mʌŋ] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['griːdi] [let] [ˌjuː 'es] [dwel] [friː] [frʌm; frəm] [griːd] ! - .

among	men	who	are	greedy	let	us	dwell	free	from	greed	!	200	.
之中	男人	WHO	是	贪婪的	让	我们	住	自由的	从	贪婪	!	-	.

在贪婪的人群中，让我们远离贪婪！200.

[let] [ˌjuː 'es][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ðen] , [ðoʊ] [wiː; wi][kɔːl] ['nʌθɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] !

Let	us	live	happily	then	,	though	we	call	nothing	our	own	!
让	我们	居住	快乐地	然后	,	尽管	我们	称呼	没有什么	我们的	自己的	!

即使我们一无所有，也让我们快乐地生活吧!

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][laɪk][ðə; ði] [braɪt] [gɔdz] , ['fiːdɪŋ] [ɑːn] ['hæpinəs] ! - .

We	shall	be	like	the	bright	gods	,	feeding	on	happiness	!	201	.
我们	将	是	喜欢	这	明亮的	神	,	喂养	在	幸福	!	-	.

我们将像光明的神灵一样，以幸福为食！201.

['vɪktəri] [briːdz] ['heɪtrɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔŋkəd] [ɪz] [ʌn'hæpi] .

Victory	breeds	hatred	,	for	the	conquered	is	unhappy	.
胜利	品种	仇恨	,	为了	这	征服	是	不开心	.

胜利滋生仇恨，因为被征服者并不快乐。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌp][bəuθ] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] , [hiː; hi] , [ðə; ði] [kən'tentɪd] , [ɪz] ['hæpi]

He	who	has	given	up	both	victory	and	defeat	,	he	,	the	contented	,	is	happy
他	WHO	有	给定	向上	两个都	胜利	和	击败	,	他	,	这	满足	,	是	快乐的

. - .

.	202	.
.	-	.

既不计胜负的人，知足的人才是幸福的。202.

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['faɪər][laɪk] ['pæʃ(ə)n] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['luːzɪŋ] [θroʊ] [laɪk] ['heɪtrɪd] ;

There	is	no	fire	like	passion	;	there	is	no	losing	throw	like	hatred	;
那里	是	不	火	喜欢	热情	;	那里	是	不	输	扔	喜欢	仇恨	;

世上没有比激情更炽烈的火焰；没有比仇恨更致命的失败。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][peɪn][laɪk] [ðɪs] ['bɑːdi] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['hæpinəs] ['haɪər] [ðæn; ðən][rest] . - .

there	is	no	pain	like	this	body	;	there	is	no	happiness	higher	than	rest	.	203	.
那里	是	不	疼痛	喜欢	这	身体	;	那里	是	不	幸福	更高	比	休息	.	-	.

没有比这更痛苦的了；没有比休息更幸福的了。203.

['hʌŋgər] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv] [dɪ'ziːzɪz] , [ðə; ði]['bɑːdi][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][peɪnz] ; [ɪf] [wʌn] [noʊz]

Hunger	is	the	worst	of	diseases	,	the	body	the	greatest	of	pains	;	if	one	knows
饥饿	是	这	最差	的	疾病	,	这	身体	这	最	的	疼痛	;	如果	一	知道

[ðɪs] ['truːli] ,

this	truly	,
这	真的	,

饥饿是最可怕的疾病，身体的痛苦是最深重的；如果一个人真正明白这一点，

[ðæt] [ɪz][nɪr'vɑːnə] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['hæpinəs] . - .

that	is	Nirvana	,	the	highest	happiness	.	204	.
那	是	涅槃	,	这	最高	幸福	.	-	.

这就是涅槃，最高的幸福。204.

[helθ] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][gɪfts] , [kən´tentidnis] [ðə; ði][best] ['rɪtʃɪz] ; [trʌst] [ɪz][ðə; ði][best]

Health	is	the	greatest	of	gifts	,	contentedness	the	best	riches	;	trust	is	the	best
健康	是	这	最	的	礼物	,	满足感	这	最好的	财富	;	相信	是	这	最好的

[ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnʃɪps] ,

of	relationships	,
的	关系	,

健康是最大的礼物，知足是最好的财富；信任是最好的关系。

[nɪr'vɑːnə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['hæpinəs] . - .

Nirvana	the	highest	happiness	.	205	.
涅槃	这	最高	幸福	.	-	.

涅槃是最高的幸福。205.

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz]['teɪstɪd][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv]['sɑːlətuːd][ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] ,

He	who	has	tasted	the	sweetness	of	solitude	and	tranquillity	,
他	WHO	有	尝过	这	甜味	的	孤独	和	宁静	,

尝过孤独与宁静之甜的人，

[ɪz] [friː] [frʌm; frəm] [fɪr] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm][sɪn] ,

is	free	from	fear	and	free	from	sin	,
是	自由的	从	害怕	和	自由的	从	罪	,

没有恐惧，没有罪恶，

[waɪl] [hiː; hi] [teɪsts] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] . - .

while	he	tastes	the	sweetness	of	drinking	in	the	law	.	206	.
尽管	他	口味	这	甜味	的	喝	在	这	法律	.	-	.

当他品尝到法律的甘甜时。206.

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekt] (['ɑːriə]) [ɪz] [gʊd] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪz]['ɔːlweɪz]

The	sight	of	the	elect	(	Arya	)	is	good	,	to	live	with	them	is	always
这	视线	的	这	选	(	雅莉亚	)	是	好的	,	到	居住	和	他们	是	总是

['hæpinəs] ;

happiness	;
幸福	;

见到被拣选者（雅利安人）是美好的，与他们一起生活总是幸福的；

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑːt] [siː] [fuːlz] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['truːli] ['hæpi] . - .

if	a	man	does	not	see	fools	,	he	will	be	truly	happy	.	207	.
如果	一个	男人	做	不是	看	傻瓜	,	他	将要	是	真的	快乐的	.	-	.

如果一个人看不到傻瓜，他就会真正快乐。207.

[hiː; hi] [huː] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [fuːlz] ['sʌfəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] ; ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [fuːlz] ,

He	who	walks	in	the	company	of	fools	suffers	a	long	way	;	company	with	fools	,
他	WHO	散步	在	这	公司	的	傻瓜	遭受	一个	长的	方式	;	公司	和	傻瓜	,

与愚人同行的人必遭祸患；与愚人为伍，

[æz; əz][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enəmi] , [ɪz]['ɔːlweɪz]['peɪnf(ə)l] ; ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪz][ɪz] ['pleʒər] ,

as	with	an	enemy	,	is	always	painful	;	company	with	the	wise	is	pleasure	,
作为	和	一个	敌人	,	是	总是	痛苦	;	公司	和	这	明智的	是	乐趣	,

[laɪk] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kɪnzfoʊk] . - .

like	meeting	with	kinsfolk	.	208	.
喜欢	会议	和	亲属	.	-	.

与敌人相处总是痛苦的；与智者相处是快乐的，就像与亲戚相聚一样。208.

['ðerfɔːr] , [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði][waɪz] , [ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] , [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] , [ðə; ði] [mʌtʃ]

Therefore	,	one	ought	to	follow	the	wise	,	the	intelligent	,	the	learned	,	the	much
所以	,	一	应该	到	跟随	这	明智的	,	这	聪明的	,	这	学习	,	这	很多

[ɪn'dʊrɪŋ] ,

enduring	,
持久	,

因此，人应当效法智者、聪明人、博学之士、坚忍之人。

[ðə; ði]['duːtɪf(ə)l] , [ðə; ði] [ɪ'lekt] ; [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][waɪz][mæn] ,

the	dutiful	,	the	elect	;	one	ought	to	follow	a	good	and	wise	man	,
这	尽职尽责的	,	这	选	;	一	应该	到	跟随	一个	好的	和	明智的	男人	,

尽职尽责的人，蒙拣选的人；人应当追随善良睿智的人。

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] .

as	the	moon	follows	the	path	of	the	stars	.
作为	这	月亮	跟随	这	小路	的	这	明星	.

就像月亮沿着星星的轨迹运行一样。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

Chapter	XVI	.
章	十六	.

第十六章

Pleasure209 .

Pleasure209 .

Pleasure209 .

快乐209。

[hiː; hi] [huː] ['gɪvz] [hɪm'self] [tuː; tə] ['vænəti] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

He	**who**	**gives**	**himself**	**to**	**vanity**	**,**	**and**	**does**	**not**	**give**	**himself**	**to**	**meditation**	**,**
他	WHO	给予	他自己	到	虚荣	,	和	做	不是	给	他自己	到	冥想	,

沉溺于虚荣而不沉浸于冥想的人，

[fə'getiŋ] [ðə; ði] ['riːəl] [eɪm] ([ʌv; əv] [laɪf]) [ænd; ənd] ['græspɪŋ] [æt; ət] ['pleʒər] ,

forgetting	**the**	**real**	**aim**	**(**	**of**	**life**	**)**	**and**	**grasping**	**at**	**pleasure**	**,**
遗忘	这	真实的	目的	(	的	生活	)	和	抓握	在	乐趣	,

忘记了人生的真正目标，一味追求享乐。

[wɪl] [ɪn] [taɪm] ['envi] [hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] [ig'zəːtid] [hɪm'self] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] . - .

will	**in**	**time**	**envy**	**him**	**who**	**has**	**exerted**	**himself**	**in**	**meditation**	**.**	**210**	**.**
将要	在	时间	嫉妒	他	WHO	有	施加	他自己	在	冥想	.	-	.

终有一天，他会羡慕那些在冥想中努力的人。210.

[let] [noʊ] [mæn] ['evər] [lʊk] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] ['plez(ə)nt] , [ɔːr] [wʌt] [ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] .

Let	**no**	**man**	**ever**	**look**	**for**	**what**	**is**	**pleasant**	**,**	**or**	**what**	**is**	**unpleasant**	**.**
让	不	男人	曾经	看	为了	什么	是	令人愉快的	,	或者	什么	是	令人不快的	.

不要让任何人去追求令人愉快的事，也不要追求令人不愉快的事。

[nɑːt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz] ['plez(ə)nt] [ɪz] [peɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [peɪn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] .

Not	**to**	**see**	**what**	**is**	**pleasant**	**is**	**pain**	**,**	**and**	**it**	**is**	**pain**	**to**	**see**	**what**	**is**	**unpleasant**	**.**
不是	到	看	什么	是	令人愉快的	是	疼痛	,	和	它	是	疼痛	到	看	什么	是	令人不快的	.

-	.

211	**.**
-	.

看不到令人愉悦的事物是痛苦，看到令人不快的事物也是痛苦。211.

[let] , ['ðerfɔːr] , [noʊ] [mæn] [lʌv] ['eniθɪŋ] ; [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] ['iːv(ə)l] .

Let	**,**	**therefore**	**,**	**no**	**man**	**love**	**anything**	**;**	**loss**	**of**	**the**	**beloved**	**is**	**evil**	**.**
让	,	所以	,	不	男人	爱	任何事物	;	损失	的	这	心爱	是	邪恶的	.

所以，人不可爱任何事物；失去所爱之物是罪恶。

[ðoʊz] [huː] [lʌv] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [heɪt] ['nʌθɪŋ] , [hæv; həv] [noʊ] ['fetərz] . - .

Those	**who**	**love**	**nothing**	**and**	**hate**	**nothing**	**,**	**have**	**no**	**fetters**	**.**	**212**	**.**
那些	WHO	爱	没有什么	和	恨	没有什么	,	有	不	镣铐	.	-	.

那些既不爱也不恨的人，没有束缚。212.

[frʌm; frəm] ['pleʒər] [kʌmz] [griːf] , [frʌm; frəm] ['pleʒər] [kʌmz] [fɪr] ;

From	**pleasure**	**comes**	**grief**	**,**	**from**	**pleasure**	**comes**	**fear**	**;**
从	乐趣	来	悲伤	,	从	乐趣	来	害怕	;

快乐之后往往伴随着悲伤，快乐之后往往伴随着恐惧；

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm] ['pleʒər] [noʊz] ['niːðər] [griːf] [nɔːr] [fɪr] . - .

he	**who**	**is**	**free**	**from**	**pleasure**	**knows**	**neither**	**grief**	**nor**	**fear**	**.**	**213**	**.**
他	WHO	是	自由的	从	乐趣	知道	两者都不	悲伤	也不	害怕	.	-	.

无享乐的人，既不知悲伤，也不知恐惧。213.

[frʌm; frəm] [ə'fekʃ(ə)n] [kʌmz] [griːf] , [frʌm; frəm] [ə'fekʃ(ə)n] [kʌmz] [fɪr] ;

From	**affection**	**comes**	**grief**	**,**	**from**	**affection**	**comes**	**fear**	**;**
从	感情	来	悲伤	,	从	感情	来	害怕	;

爱能生悲伤，爱能生恐惧；

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm] [ə'fekʃ(ə)n] [noʊz] ['niːðər] [griːf] [nɔːr] [fɪr] . - .

he	**who**	**is**	**free**	**from**	**affection**	**knows**	**neither**	**grief**	**nor**	**fear**	**.**	**214**	**.**
他	WHO	是	自由的	从	感情	知道	两者都不	悲伤	也不	害怕	.	-	.

无感情的人既不知悲伤也不知恐惧。214.

[frʌm; frəm] [lʌst] [kʌmz] [griːf] , [frʌm; frəm] [lʌst] [kʌmz] [fɪr] ;
From **lust** **comes** **grief** **,** **from** **lust** **comes** **fear** **;**
从 欲望 来 悲伤 , 从 欲望 来 害怕 ;

情欲生忧愁，情欲生恐惧;

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm] [lʌst] [noʊz] ['niːðər] [griːf] [nɔːr] [fɪr] . - .
he **who** **is** **free** **from** **lust** **knows** **neither** **grief** **nor** **fear** **.** **215** **.**
他 WHO 是 自由的 从 欲望 知道 两者都不 悲伤 也不 害怕 . - .

摆脱了欲望的人，既不知道悲伤，也不知道恐惧。215.

[frʌm; frəm] [lʌv] [kʌmz] [griːf] , [frʌm; frəm] [lʌv] [kʌmz] [fɪr] ;
From **love** **comes** **grief** **,** **from** **love** **comes** **fear** **;**
从 爱 来 悲伤 , 从 爱 来 害怕 ;

爱带来悲伤，爱带来恐惧;

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm] [lʌv] [noʊz] ['niːðər] [griːf] [nɔːr] [fɪr] . - .
he **who** **is** **free** **from** **love** **knows** **neither** **grief** **nor** **fear** **.** **216** **.**
他 WHO 是 自由的 从 爱 知道 两者都不 悲伤 也不 害怕 . - .

没有爱的人，既不知道悲伤，也不知道恐惧。216.

[frʌm; frəm] [griːd] [kʌmz] [griːf] , [frʌm; frəm] [griːd] [kʌmz] [fɪr] ;
From **greed** **comes** **grief** **,** **from** **greed** **comes** **fear** **;**
从 贪婪 来 悲伤 , 从 贪婪 来 害怕 ;

贪婪带来悲伤，贪婪带来恐惧;

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm] [griːd] [noʊz] ['niːðər] [griːf] [nɔːr] [fɪr] . - .
he **who** **is** **free** **from** **greed** **knows** **neither** **grief** **nor** **fear** **.** **217** **.**
他 WHO 是 自由的 从 贪婪 知道 两者都不 悲伤 也不 害怕 . - .

不贪婪的人既不知悲伤也不知恐惧。217.

[hiː; hi] [huː] [pə'zesiz] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] , [huː] [ɪz][dʒʌst] , [spiːks] [ðə; ðiː] [truːθ] ,
He **who** **possesses** **virtue** **and** **intelligence** **,** **who** **is** **just** **,** **speaks** **the** **truth** **,**
他 WHO 拥有 美德 和 智力 , WHO 是 只是 , 说话 这 真相 ,

有德有智，公正无私，说真话的人，

[ænd; ənd] [dʌz] [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] , [hɪm; ɪm][ðə; ðiː][wɜːrld] [wɪl] [hoʊld] [dɪr] . - .
and **does** **what** **is** **his** **own** **business** **,** **him** **the** **world** **will** **hold** **dear** **.** **218** **.**
和 做 什么 是 他的 自己的 商业 , 他 这 世界 将要 抓住 亲爱的 . - .

他做着自己该做的事，世人都会珍视他。218.

[hiː; hi][ɪn] [huːm] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ðə; ðiː][ɪn'efəb(ə)l] ([nɪr'vɑːnə]) [hæz; həz] [sprʌŋ] [ʌp] ,
He **in** **whom** **a** **desire** **for** **the** **Ineffable** **(** **Nirvana** **)** **has** **sprung** **up** **,**
他 在 谁 一个 欲望 为了 这 难以言喻的 (涅槃) 有 弹簧 向上 ,

心中生起对涅槃（不可言喻之境）渴望的人，

[huː] [ɪz]['sætɪsfaɪd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [huːz] [θɔːts] [ɑːr; ər][nɑːt] [bɪ'wɪldərd] [baɪ] [lʌv] ,
who **is** **satisfied** **in** **his** **mind** **,** **and** **whose** **thoughts** **are** **not** **bewildered** **by** **love** **,**
WHO 是 使满意 在 他的 头脑 , 和 谁 想法 是 不是 困惑 经过 爱 ,

内心满足，不被爱情迷惑的人，

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] - (['kærid] ['ʌpwərdz] [baɪ][ðə; ðiː] [striːm]) . - .
he **is** **called** **urdhvamsrotas** **(** **carried** **upwards** **by** **the** **stream** **)** **.** **219** **.**
他 是 称为 - (携带 向上 经过 这 溪流) . - .

他被称为 urdhvamsrotas（被溪流向上带走）。219.

['kɪnzmən] , [frendz] , [ænd; ənd]['lʌvəz] [sə'luːt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]
Kinsmen **,** **friends** **,** **and** **lovers** **salute** **a** **man** **who** **has** **been** **long** **away** **,** **and**
亲属 , 朋友们 , 和 恋人 礼炮 一个 男人 WHO 有 到过 长的 离开 , 和
[rɪ'tɜːrn] [seɪf] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] . - .
returns **safe** **from** **afar** **.** **220** **.**
返回 安全的 从 远方 . - .

亲人、朋友和爱人向远道而来、平安归来的人致敬。220.

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [hɪz; ɪz] [gʊd] [wɜːrks] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [gʊd] ,

In	like	manner	his	good	works	receive	him	who	has	done	good	,
在	喜欢	方式	他的	好的	作品	收到	他	WHO	有	完毕	好的	,

同样，行善的人也将得到他所行的善事的报应。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [gɔːn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ; — [æz; əz] ['kɪnzmən] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]

and	has	gone	from	this	world	to	the	other	;	—	as	kinsmen	receive	a
和	有	已消失	从	这	世界	到	这	其他	;	—	作为	亲属	收到	一个

[frend] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

friend	on	his	return	.
朋友	在	他的	返回	.

已经从这个世界去了另一个世界；——就像亲人迎接朋友归来一样。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

Chapter	XVII	.
章	十七	.

第十七章

Anger221 .

Anger221	.
Anger221	.

愤怒221。

[let] [ə; eɪ] [mæn] [liːv] ['æŋgər] , [let] [hɪm; ɪm] [fər'seɪk] [praɪd] , [let] [hɪm; ɪm] [ˌoʊvər'kʌm] [ɔːl] ['bɑːndɪdʒ] !

Let	a	man	leave	anger	,	let	him	forsake	pride	,	let	him	overcome	all	bondage	!
让	一个	男人	离开	愤怒	,	让	他	背叛	自豪	,	让	他	克服	全部	束缚	!

让男人放下愤怒，舍弃骄傲，摆脱一切束缚！

[noʊ] ['sʌfərɪŋz] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz] [nɑːt] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [neɪm] [ænd; ənd] [fɔːrm] ,

No	sufferings	befall	the	man	who	is	not	attached	to	name	and	form	,
不	苦难	降临	这	男人	WHO	是	不是	随附的	到	姓名	和	形式	,

不执着于名相的人，不会遭受任何痛苦。

[ænd; ənd] [huː] [kɔːlz] ['nʌθɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] . - .

and	who	calls	nothing	his	own	.	222	.
和	WHO	呼叫	没有什么	他的	自己的	.	-	.

他什么都不认为自己是自己的。222.

[hiː; hi] [huː] [hoʊldz] [bæk] ['raɪzɪŋ] ['æŋgər] [laɪk] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] ['tʃæriət] , [hɪm; ɪm] [aɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] ['riːəl] ['draɪvər] ;

He	who	holds	back	rising	anger	like	a	rolling	chariot	,	him	I	call	a	real	driver	;
他	WHO	持有	后退	上升	愤怒	喜欢	一个	滚动	战车	,	他	我	称呼	一个	真实的	司机	;

能像驾驭战车一样克制住怒火的人，我称他为真正的车手；

['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] . - .

other	people	are	but	holding	the	reins	.	223	.
其他	人们	是	但	保持	这	缰绳	.	-	.

其他人只不过是牵着缰绳而已。223.

[let] [ə; eɪ] [mæn] [ˌoʊvər'kʌm] ['æŋgər] [baɪ] [lʌv] , [let] [hɪm; ɪm] [ˌoʊvər'kʌm] ['iːv(ə)l] [baɪ] [gʊd] ;

Let	a	man	overcome	anger	by	love	,	let	him	overcome	evil	by	good	;
让	一个	男人	克服	愤怒	经过	爱	,	让	他	克服	邪恶的	经过	好的	;

人应当以爱克制怒气，以善克制恶事。

[let] [hɪm; ɪm] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['griːdi] [baɪ] [ˌlɪbə'rælətɪ] , [ðə; ði] ['laɪər] [baɪ] [truːθ] ! - .

let	him	overcome	the	greedy	by	liberality	,	the	liar	by	truth	!	224	.
让	他	克服	这	贪婪的	经过	自由主义	,	这	说谎者	经过	真相	!	-	.

让他以慷慨战胜贪婪，以真理战胜说谎！224.

[spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [duː] [nɑːt] [jiːld] [tuː; tə] ['æŋgər] ; [gɪv] , [ɪf] [ðaʊ] [ɑːrt] [æskt] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ;

Speak	the	truth	,	do	not	yield	to	anger	;	give	,	if	thou	art	asked	for	little	;
说话	这	真相	,	做	不是	屈服	到	愤怒	;	给	,	如果	你	艺术	问	为了	小的	;

说真话，不要屈服于愤怒；即使别人向你索取很少，也要给予；

[baɪ] [ðiːz] [θriː] [steps] [ðaʊ] [wɪlt] [goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [gɔdz] . - .
by these three steps thou wilt go near the gods . 225 .
经过 这些 三 步骤 你 枯萎 去 靠近 这 神 . - .

通过这三个步骤，你将接近神灵。225.

[ðə; ði] ['seɪdʒɪz] [huː] ['ɪndʒər] ['noʊbɑːdi] , [ænd; ənd] [huː] ['ɔːlweɪz] [kən'troʊl] [ðer; ðər] ['bɑːdi] ,
The sages who injure nobody , and who always control their body ,
这 智者 WHO 损伤 无人 , 和 WHO 总是 控制 他们的 身体 ,

那些不伤害任何人，并且始终控制自己身体的圣贤，

[ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [pleɪs] ([nɪr'vɑːnə]) , [wer] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] ,
they will go to the unchangeable place (Nirvana) , where , if they have gone ,
他们 将要 去 到 这 不可改变的 地方 (涅槃) , 在哪里 , 如果 他们 有 已消失 ,

他们将前往永恒不变的地方（涅槃），如果他们已经去了那里，

[ðeɪ] [wɪl] ['sʌfər] [noʊ] [mɔːr] . - .
they will suffer no more . 226 .
他们 将要 遭受 不 更多的 . - .

他们将不再受苦。226.

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['evər] ['wɑːtʃfl] , [huː] ['stʌdi] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd] [huː] [straɪv] ['æftər]
Those who are ever watchful , who study day and night , and who strive after
那些 WHO 是 曾经 警惕 , WHO 学习 天 和 夜晚 , 和 WHO 努力 后
[nɪr'vɑːnə] ,
Nirvana ,
涅槃 ,

那些时刻警醒、日夜学习、追求涅槃的人，

[ðer; ðər] ['pæʃnz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] . - .
their passions will come to an end . 227 .
他们的 激情 将要 来 到 一个 结尾 . - .

他们的激情终将结束。227.

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] ['seɪɪŋ] , [oʊ] - , [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] :
This is an old saying , O Atula , this is not only of to - day :
这 是 一个 老的 说 , 哦 - , 这 是 不是 仅有的 的 到 - 天 :

阿图拉啊，这是一句古老的谚语，并非仅适用于今天：

`They [bleɪm] [hɪm; ɪm] [huː] [sɪts] ['saɪlənt] , [ðeɪ] [bleɪm] [hɪm; ɪm] [huː] [spiːks] [mʌtʃ] ,
`They blame him who sits silent , they blame him who speaks much ,
`They 责备 他 WHO 坐着 沉默的 , 他们 责备 他 WHO 说话 很多 ,

他们责怪沉默不语的人，也责怪多言的人。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [bleɪm] [hɪm; ɪm] [huː] [sez] ['lɪt(ə)l] ; [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [ɑːn] [ɜːrθ] [huː] [ɪz] [nɑːt] [bleɪmd] .
they also blame him who says little ; there is no one on earth who is not blamed .
他们 还 责备 他 WHO 说道 小的 ; 那里 是 不 一 在 地球 WHO 是 不是 被指责 .
- - .
' 228 .
- - .

他们也责怪那些少说话的人；世上没有人不被责怪。'228.

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] , [ðer; ðər] ['nevər] [wɪl] [biː; bi] , [nɔːr] [ɪz] [ðer; ðər] [naʊ] , [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz]
There never was , there never will be , nor is there now , a man who is
那里 绝不 曾是 , 那里 绝不 将要 是 , 也不 是 那里 现在 , 一个 男人 WHO 是
['ɔːlweɪz] [bleɪmd] ,
always blamed ,
总是 被指责 ,

过去没有，将来也不会有，现在也没有，一个总是被指责的人。

[ɔːr] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [preɪzd] . - , - .
or a man who is always praised . 229 , 230 .
或者 一个 男人 WHO 是 总是 赞扬 . - , - .

或者一个总是受到赞扬的人。229, 230。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huːm] [ðoʊz] [huː] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [preɪz] [kən'tɪnjuəli] [deɪ]['æftər][deɪ] , [æz; əz] [wɪ'ðaʊt]

But	he	whom	those	who	discriminate	praise	continually	day	after	day	,	as	without
但	他	谁	那些	WHO	辨析	称赞	持续	天	后	天	,	作为	没有

['blemɪʃ] ,

blemish	,
缺陷	,

但那些有辨别力的人天天称赞他，说他毫无瑕疵。

[waɪz] , [rɪtʃ] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] , [huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm; ɪm] ,

wise	,	rich	in	knowledge	and	virtue	,	who	would	dare	to	blame	him	,
明智的	,	富有的	在	知识	和	美德	,	WHO	会	敢	到	责备	他	,

他睿智博学，德行高尚，谁敢责怪他呢?

[laɪk][ə; eɪ][kɔɪn] [meɪd] [ʌv; əv][goʊld][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] - ['rɪvər] ?

like	a	coin	made	of	gold	from	the	Gambu	river	?
喜欢	一个	硬币	制成	的	金子	从	这	-	河	?

就像用甘布河水铸造的金币一样?

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][gɔdz] [preɪz] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ɪz] [preɪzd] ['iːv(ə)n][baɪ] ['brɑːmən] . - .

Even	the	gods	praise	him	,	he	is	praised	even	by	Brahman	.	231	.
甚至	这	神	称赞	他	,	他	是	赞扬	甚至	经过	婆罗门	.	-	.

连众神都赞美他，连梵天也赞美他。231.

[bɪ'wer] [ʌv; əv]['bɑːdɪli]['æŋgər] , [ænd; ənd][kən'troʊl][ðaɪ]['bɑːdi] !

Beware	of	bodily	anger	,	and	control	thy	body	!
提防	的	身体上的	愤怒	,	和	控制	你的	身体	!

要警惕肉体的愤怒，控制你的身体!

[liːv] [ðə; ðɪ][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdi] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðaɪ]['bɑːdi] ['præktɪs] ['vɜːrtʃuː] ! - .

Leave	the	sins	of	the	body	,	and	with	thy	body	practise	virtue	!	232	.
离开	这	罪孽	的	这	身体	,	和	和	你的	身体	实践	美德	!	-	.

舍弃肉体的罪恶，用你的身体去实践美德！232.

[bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʌŋ] , [ænd; ənd][kən'troʊl][ðaɪ] [tʌŋ] !

Beware	of	the	anger	of	the	tongue	,	and	control	thy	tongue	!
提防	的	这	愤怒	的	这	舌头	,	和	控制	你的	舌头	!

要提防舌头的愤怒，要管好你的舌头!

[liːv] [ðə; ðɪ][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ['præktɪs] ['vɜːrtʃuː][wɪð; wɪθ][ðaɪ] [tʌŋ] ! - .

Leave	the	sins	of	the	tongue	,	and	practise	virtue	with	thy	tongue	!	233	.
离开	这	罪孽	的	这	舌头	,	和	实践	美德	和	你的	舌头	!	-	.

远离舌头的罪恶，用你的舌头行善！233.

[bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][kən'troʊl][ðaɪ][maɪnd] !

Beware	of	the	anger	of	the	mind	,	and	control	thy	mind	!
提防	的	这	愤怒	的	这	头脑	,	和	控制	你的	头脑	!

要警惕心中的愤怒，控制你的心智!

[liːv] [ðə; ðɪ][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] ['præktɪs] ['vɜːrtʃuː][wɪð; wɪθ][ðaɪ][maɪnd] ! - .

Leave	the	sins	of	the	mind	,	and	practise	virtue	with	thy	mind	!	234	.
离开	这	罪孽	的	这	头脑	,	和	实践	美德	和	你的	头脑	!	-	.

舍弃思想上的罪恶，用心灵实践美德！234.

[ðə; ðɪ][waɪz] [huː] [kən'troʊl][ðer; ðər]['bɑːdi] , [huː] [kən'troʊl][ðer; ðər] [tʌŋ] , [ðə; ðɪ][waɪz] [huː] [kən'troʊl]

The	wise	who	control	their	body	,	who	control	their	tongue	,	the	wise	who	control
这	明智的	WHO	控制	他们的	身体	,	WHO	控制	他们的	舌头	,	这	明智的	WHO	控制

[ðer; ðər][maɪnd] ,

their	mind	,
他们的	头脑	,

智者能控制自己的身体，控制自己的舌头，控制自己的思想。

[ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [wel] [kən'troʊld] .
are **indeed** **well** **controlled** **.**
是 的确 出色地 受控 .

确实控制得很好。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

Impurity235 .
Impurity235 **.**
Impurity235 .

杂质235。

[ðaʊ] [ɑːrt] [naʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪr] [liːf] , [ðə; ði] ['mesindʒəz] [ʌv; əv] [deθ] (['jʌmə]) [hæv; həv] [kʌm] [nɪr]
Thou **art** **now** **like** **a** **sear** **leaf** **,** **the** **messengers** **of** **death** **(** **Yama** **)** **have** **come** **near**
你 艺术 现在 喜欢 一个 炙烤 叶子 , 这 信使 的 死亡 (阎王) 有 来 靠近
[tuː; tə] [ðiː] ;
to **thee** **;**
到 你 ;

你现在就像一片枯叶，死亡的使者（阎摩）已经逼近你；

[ðaʊ] ['stændɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðaɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [noʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər]
thou **standest** **at** **the** **door** **of** **thy** **departure** **,** **and** **thou** **hast** **no** **provision** **for**
你 最 在 这 门 的 你的 离开 , 和 你 哈斯特 不 条款 为了
[ðaɪ] ['dʒɜːrni] . - .
thy **journey** **.** **236** **.**
你的 旅行 . - .

你站在离别的门口，却没有为你的旅程做好准备。236.

[meɪk] [ðaɪ'self] [æn; ən] ['aɪlənd] , [wɜːrk] [hɑːrd] , [biː; bi] [waɪz] !
Make **thyself** **an** **island** **,** **work** **hard** **,** **be** **wise** **!**
制作 你自己 一个 岛 , 工作 难的 , 是 明智的 !

把自己变成一座孤岛，努力工作，保持智慧！

[wen] [ðaɪ] [ɪm'pjuəritɪs] [ɑːr; ər] [bloʊn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt] [friː] [frʌm; frəm] [gɪlt] ,
When **thy** **impurities** **are** **blown** **away** **,** **and** **thou** **art** **free** **from** **guilt** **,**
什么时候 你的 杂质 是 吹 离开 , 和 你 艺术 自由的 从 有罪 ,

当你的污秽被吹散，你摆脱了罪孽，

[ðaʊ] [wɪlt] ['entər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lekt] (['ɑːriə]) . - .
thou **wilt** **enter** **into** **the** **heavenly** **world** **of** **the** **elect** **(** **Ariya** **)** **.** **237** **.**
你 枯萎 进入 进入 这 天上 世界 的 这 选 (阿丽雅) . - .

你将进入天选者的天界（Ariya）。237.

[ðaɪ] [laɪf] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , [ðaʊ] [ɑːrt] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə] [deθ] (['jʌmə]) ,
Thy **life** **has** **come** **to** **an** **end** **,** **thou** **art** **come** **near** **to** **death** **(** **Yama** **)** **,**
你的 生活 有 来 到 一个 结尾 , 你 艺术 来 靠近 到 死亡 (阎王) ,

你的生命已走到尽头，你已接近死亡（阎摩），

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðiː] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [noʊ] [prə'vɪʒ(ə)n]
there **is** **no** **resting** **-** **place** **for** **thee** **on** **the** **road** **,** **and** **thou** **hast** **no** **provision**
那里 是 不 休息 - 地方 为了 你 在 这 路 , 和 你 哈斯特 不 条款
[fɔːr; fər] [ðaɪ] ['dʒɜːrni] . - .
for **thy** **journey** **.** **238** **.**
为了 你的 旅行 . - .

路上没有地方让你休息，你也没有旅途所需的补给。238.

[meɪk] [ðaɪ'self] [æn; ən] ['aɪlənd] , [wɜːrk] [hɑːrd] , [biː; bi] [waɪz] !
Make **thyself** **an** **island** **,** **work** **hard** **,** **be** **wise** **!**
制作 你自己 一个 岛 , 工作 难的 , 是 明智的 !

把自己变成一座孤岛，努力工作，保持智慧！

[wen] [ðaɪ][im'pjuəritis][ɑːr; ər] [bloʊn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt] [friː] [frʌm; frəm] [gɪlt] ,

When	thy	impurities	are	blown	away	,	and	thou	art	free	from	guilt	,
什么时候	你的	杂质	是	吹	离开	,	和	你	艺术	自由的	从	有罪	,

当你的污秽被吹散，你摆脱了罪孽，

[ðaʊ] [wɪlt][nɑːt]['entər] [ə'gen] ['ɪntuː][bɜːrθ][ænd; ənd] [dɪ'keɪ] . - .

thou	wilt	not	enter	again	into	birth	and	decay	.	239	.
你	枯萎	不是	进入	再次	进入	出生	和	衰变	.	-	.

你不再经历生老病死。239.

[let] [ə; eɪ][waɪz][mæn] [bloʊ] [ɔːf][ðə; ði][im'pjuəritis][ʌv; əv][hɪz; ɪz][self] ,

Let	a	wise	man	blow	off	the	impurities	of	his	self	,
让	一个	明智的	男人	吹	离开	这	杂质	的	他的	自己	,

智者应拂去自身杂质。

[æz; əz][ə; eɪ] [smɪθ] [bloʊz] [ɔːf][ðə; ði][im'pjuəritis][ʌv; əv]['sɪlvər][wʌn][baɪ][wʌn] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] ,

as	a	smith	blows	off	the	impurities	of	silver	one	by	one	,	little	by	little	,
作为	一个	史密斯	打击	离开	这	杂质	的	银	一	经过	一	,	小的	经过	小的	,

就像铁匠一点一点地吹掉银器中的杂质一样，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] . - .

and	from	time	to	time	.	240	.
和	从	时间	到	时间	.	-	.

并且不时地。240.

[æz; əz][ðə; ði][ɪm'pjʊrəti] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪərn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

As	the	impurity	which	springs	from	the	iron	,	when	it	springs	from	it	,
作为	这	杂质	哪个	弹簧	从	这	铁	,	什么时候	它	弹簧	从	它	,

就像铁中产生的杂质一样，当它从铁中产生时，

[dis'trɔiz] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðʌs] [duː][ə; eɪ] [trænzgrɛsɚz] [oʊn] [wɜːrks] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l] [pæθ] .

destroys	it	;	thus	do	a	transgressor's	own	works	lead	him	to	the	evil	path	.
摧毁	它	;	因此	做	一个	违规者的	自己的	作品	带领	他	到	这	邪恶的	小路	.

- .

241	.
-	.

毁灭它；因此，犯罪者自己的行为使他走上邪恶的道路。241.

[ðə; ði] [teɪnt] [ʌv; əv] [prerz] [ɪz][nɑːn] - [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [teɪnt] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [nɑːn] - [rɪ'per] ;

The	taint	of	prayers	is	non	-	repetition	;	the	taint	of	houses	,	non	-	repair	;
这	污点	的	祈祷	是	非	-	重复	;	这	污点	的	房屋	,	非	-	维修	;

祈祷的污点在于不重复；房屋的污点在于不修缮；

[ðə; ði] [teɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][sloʊθ] ; [ðə; ði] [teɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɑːtʃmən] , ['θɔːtləsnəs] . -

the	taint	of	the	body	is	sloth	;	the	taint	of	a	watchman	,	thoughtlessness	.	242
这	污点	的	这	身体	是	树懒	;	这	污点	的	一个	守望者	,	考虑不周	.	-

.

:
.

身体的污点是懒惰；守望者的污点是疏忽。242.

[bæd] [kən'dʌkt] [ɪz][ðə; ði] [teɪnt] [ʌv; əv] ['wʊmən] , ['griːdɪnɪs] [ðə; ði] [teɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['benɪfæktər] ;

Bad	conduct	is	the	taint	of	woman	,	greediness	the	taint	of	a	benefactor	;
坏的	执行	是	这	污点	的	女士	,	贪婪	这	污点	的	一个	恩人	;

行为不端是女人的污点，贪婪是施舍者的污点；

['teɪntɪd] [ɑːr; ər][ɔːl]['iːv(ə)l] [weɪz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] . - .

tainted	are	all	evil	ways	in	this	world	and	in	the	next	.	243	.
受污染的	是	全部	邪恶的	方式	在	这	世界	和	在	这	下一个	.	-	.

今世和来世所有的邪恶之道都是污秽的。243.

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][teɪnt] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ɔːl] [teɪnts] , — ['ɪgnərəns] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [teɪnt] .

But	there	is	a	taint	worse	than	all	taints	,	—	ignorance	is	the	greatest	taint	.
但	那里	是	一个	污点	更糟	比	全部	污点	,	一	无知	是	这	最	污点	.

但有一种污点比所有污点都更严重——那就是无知。

[oʊ] ['mɛndɪkənts] ! [θroʊ] [ɔːf] [ðæt] [teɪnt] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['teintlis] ! - .

O	mendicants	!	throw	off	that	taint	,	and	become	taintless	!	244	.
哦	乞丐	!	扔	离开	那	污点	,	和	变得	无瑕疵	!	-	.

乞丐们啊！摆脱污秽，变得无污秽吧！244.

[laɪf] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] , [ə; eɪ] [kroʊ] ['hɪroʊ] ,

Life	is	easy	to	live	for	a	man	who	is	without	shame	,	a	crow	hero	,
生活	是	简单的	到	居住	为了	一个	男人	WHO	是	没有	耻辱	,	一个	乌鸦	英雄	,

对于一个不知羞耻的人来说，生活是轻松的，他就像一个乌鸦英雄。

[ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkər] , [æn; ən] [ɪn'sʌltɪŋ] , [boʊld] , [ænd; ənd] ['retʃɪd] ['feloʊ] . - .

a	mischief	-	maker	,	an	insulting	,	bold	,	and	wretched	fellow	.	245	.
一个	恶作剧	-	制造商	,	一个	侮辱	,	大胆的	,	和	可怜	同伴	.	-	.

一个惹是生非、无礼、大胆、卑鄙的家伙。245.

[bʌt; bət][laɪf][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɑːdɪst][mæn] , [huː] ['ɔːlweɪz] [lʊks] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz]

But	life	is	hard	to	live	for	a	modest	man	,	who	always	looks	for	what	is
但	生活	是	难的	到	居住	为了	一个	谦虚的	男人	,	WHO	总是	看起来	为了	什么	是

[pjʊr] ,

pure	,
纯的	,

但对于一个谦逊的人来说，生活是艰难的，因为他总是追求纯洁的事物。

[huː] [ɪz] [dɪs'ɪntrəstɪd] , ['kwaɪət] , ['spɑːtləs] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] . - .

who	is	disinterested	,	quiet	,	spotless	,	and	intelligent	.	246	.
WHO	是	无私的	,	安静的	,	一尘不染	,	和	聪明的	.	-	.

他为人不感兴趣，安静，一尘不染，而且聪明。246.

[hiː; hi] [huː] [dis'trɔiz] [laɪf] , [huː] [spiːks] [ˌʌn'truːθ] , [huː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [teɪks] [wʌt] [ɪz][nɑːt]['gɪv(ə)n]

He	who	destroys	life	,	who	speaks	untruth	,	who	in	this	world	takes	what	is	not	given
他	WHO	摧毁	生活	,	WHO	说话	谎言	,	WHO	在	这	世界	需要	什么	是	不是	给定

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

毁灭生命的人，说谎的人，在这个世界上夺取不属于他的东西的人，

[huː] [goʊz][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['mænz][waɪf] ; - .

who	goes	to	another	man's	wife	;	247	.
WHO	去	到	其他	男人的	妻子	;	-	.

和别人的妻子在一起；247。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] ['gɪvz] [hɪm'self][tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkərz] , [hiː; hi] , ['iːv(ə)n][ɪn]

And	the	man	who	gives	himself	to	drinking	intoxicating	liquors	,	he	,	even	in
和	这	男人	WHO	给予	他自己	到	喝	醉人	酒	,	他	,	甚至	在

[ðɪs] [wɜːrld] ,

this	world	,
这	世界	,

而沉迷于饮酒的人，即使在这个世界上，

[dɪgz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːt] . - .

digs	up	his	own	root	.	248	.
挖掘	向上	他的	自己的	根	.	-	.

挖出了自己的根。248。

[oʊ][mæn] , [noʊ] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][bæd] [steɪt] ;

O	man	,	know	this	,	that	the	unrestrained	are	in	a	bad	state	;
哦	男人	,	知道	这	,	那	这	不受约束的	是	在	一个	坏的	状态	;

人啊，你要知道，放纵不羁的人处境很不好；

[teɪk] [ker] [ðæt] ['griːdɪnɪs] [ænd; ənd] [vaɪs] [duː] [nɑːt] [brɪŋ] [ðiː] [tuː; tə] [griːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] !

take	care	that	greediness	and	vice	do	not	bring	thee	to	grief	for	a	long	time	!
拿	关心	那	贪婪	和	副	做	不是	带来	你	到	悲伤	为了	一个	长的	时间	!

- .

249	.
-	.

要小心，不要让贪婪和恶习给你带来长久的痛苦！249.

[ðə; ði] [wɜːrld] ['gɪvz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɔːr] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['pleʒər] :

The	world	gives	according	to	their	faith	or	according	to	their	pleasure	:
这	世界	给予	根据	到	他们的	信仰	或者	根据	到	他们的	乐趣	:

世人有的按信仰捐献，有的按喜好捐献：

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [frets] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [drɪŋk] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

if	a	man	frets	about	the	food	and	the	drink	given	to	others	,
如果	一个	男人	琴格	关于	这	食物	和	这	喝	给定	到	其他的	,

如果一个人对别人吃的食物和饮料感到不满，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [noʊ] [rest] ['iːðər] [baɪ] [deɪ] [ɔːr] [baɪ] [naɪt] . - .

he	will	find	no	rest	either	by	day	or	by	night	.	250	.
他	将要	寻找	不	休息	任何一个	经过	天	或者	经过	夜晚	.	-	.

他日夜都不得安宁。250.

[hiː; hi] [ɪn] [huːm] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] ['teɪkən] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['veri] [ruːt] ,

He	in	whom	that	feeling	is	destroyed	,	and	taken	out	with	the	very	root	,
他	在	谁	那	感觉	是	损毁	,	和	已采取	出去	和	这	非常	根	,

当他心中的那种感觉被摧毁，连根拔起时，

[faindz] [rest] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [naɪt] . - .

finds	rest	by	day	and	by	night	.	251	.
发现	休息	经过	天	和	经过	夜晚	.	-	.

白天和夜晚都能找到休息的地方。251.

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['faɪər] [laɪk] ['pæʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ʃɑːrk] [laɪk] ['heɪtrɪd] ,

There	is	no	fire	like	passion	,	there	is	no	shark	like	hatred	,
那里	是	不	火	喜欢	热情	,	那里	是	不	鲨鱼	喜欢	仇恨	,

世上没有比激情更炽烈的火焰，也没有比仇恨更凶险的鲨鱼。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sner] [laɪk] ['fɑːli] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['tɔːrənt] [laɪk] [griːd] . - .

there	is	no	snare	like	folly	,	there	is	no	torrent	like	greed	.	252	.
那里	是	不	圈套	喜欢	蠢事	,	那里	是	不	激流	喜欢	贪婪	.	-	.

没有比愚蠢更危险的陷阱，也没有比贪婪更汹涌的洪流。252.

[ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪz] ['iːzəli] [pər'siːvd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [wʌn'self] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

The	fault	of	others	is	easily	perceived	,	but	that	of	oneself	is	difficult	to
这	过错	的	其他的	是	容易地	感知	,	但	那	的	自己	是	难的	到

[pər'siːv] ;

perceive	;
感知	;

别人的过错容易被发现，而自己的过错却很难被发现；

[ə; eɪ] [mæn] ['wɪnəʊz] [hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] [fɔːlts] [laɪk] [tʃæf] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] [hiː; hi] ['haɪdz] ,

a	man	winnows	his	neighbour's	faults	like	chaff	,	but	his	own	fault	he	hides	,
一个	男人	筛选	他的	邻居	故障	喜欢	糠	,	但	他的	自己的	过错	他	隐藏	,

一个人会像扬除糠秕一样扬除邻居的过错，却会隐瞒自己的过错。

[æz; əz] [ə; eɪ] [tʃiːt] ['haɪdz] [ðə; ði] [bæd] [daɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gæmblər] . - .

as	a	cheat	hides	the	bad	die	from	the	gambler	.	253	.
作为	一个	欺骗	隐藏	这	坏的	死	从	这	赌徒	.	-	.

作弊者会向赌徒隐藏坏骰子。253.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [lʊks] ['æftər][ðə; ði] [fɔ:lts] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lweɪz] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][bi:; bi]

If	a	man	looks	after	the	faults	of	others	,	and	is	always	inclined	to	be
如果	一个	男人	看起来	后	这	故障	的	其他的	,	和	是	总是	倾斜	到	是

[ə'fendɪd] ,

offended	,
被冒犯了	,

如果一个人总是挑剔别人的缺点，并且总是容易生气，

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæʃnz] [wɪl] [groʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

his	own	passions	will	grow	,	and	he	is	far	from	the	destruction	of
他的	自己的	激情	将要	生长	,	和	他	是	远的	从	这	破坏	的

['pæʃnz] . - .

passions	.	254	.
激情	.	-	.

他自己的欲望将会增长，但他离欲望的毁灭还很远。254.

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pæθ] [θru:] [ðə; ði] [er] , [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][sə'mɑ:nə][baɪ] ['aʊtwərd] [ækts] .

There	is	no	path	through	the	air	,	a	man	is	not	a	Samana	by	outward	acts	.
那里	是	不	小路	通过	这	空气	,	一个	男人	是	不是	一个	萨马纳	经过	向外	行为	.

空中没有道路，人不能仅凭外在行为就成为沙门。

[ðə; ði][wɜ:rld] [di'laɪts] [ɪn]['vænəti] , [ðə; ði] ([ðə; ði] ['bu:dəz]) [ɑ:r; ər] [fri:] [frʌm; frəm]['vænəti]

The	world	delights	in	vanity	,	the	Tathagatas	(	the	Buddhas	)	are	free	from	vanity
这	世界	美味	在	虚荣	,	这	如来	(	这	佛陀	)	是	自由的	从	虚荣

. - .

.	255	.
.	-	.

世人沉迷于虚荣，如来（诸佛）远离虚荣。255.

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pæθ] [θru:] [ðə; ði] [er] , [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][sə'mɑ:nə][baɪ] ['aʊtwərd] [ækts] .

There	is	no	path	through	the	air	,	a	man	is	not	a	Samana	by	outward	acts	.
那里	是	不	小路	通过	这	空气	,	一个	男人	是	不是	一个	萨马纳	经过	向外	行为	.

空中没有道路，人不能仅凭外在行为就成为沙门。

[noʊ] ['kri:tʃərz] [ɑ:r; ər][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'weɪkənd] (['bu:də,bʊdə]) [ɑ:r; ər]['nevər] ['ʃeɪkən] .

No	creatures	are	eternal	;	but	the	awakened	(	Buddha	)	are	never	shaken	.
不	生物	是	永恒	;	但	这	觉醒	(	佛	)	是	绝不	摇晃	.

没有永恒的众生；但觉悟者（佛陀）永不动摇。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'eks] .

Chapter	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[ðə; ði] Just256 , - .

The	Just256	,	257	.
这	Just256	,	-	.

Just256，257。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑ:t][dʒʌst] [ɪf] [hi:; hi] ['kæriz] [ə; eɪ] ['mætər] [baɪ] ['vaɪələns] ; [noʊ] ,

A	man	is	not	just	if	he	carries	a	matter	by	violence	;	no	,
一个	男人	是	不是	只是	如果	他	携带	一个	事情	经过	暴力	;	不	,

一个人如果用暴力解决问题，他就不是正义的；不，

[hi:; hi] [hu:] [dis'tiŋgwiʃiz] [bəuθ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔ:ŋ] , [hu:] [ɪz] ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd] [li:dz] ['ʌðər] ,

he	who	distinguishes	both	right	and	wrong	,	who	is	learned	and	leads	others	,
他	WHO	区别	两个都	正确的	和	错误的	,	WHO	是	学习	和	线索	其他的	,

明辨是非、博学多才并能引领他人的人

[nɑ:t][baɪ]['vaɪələns] , [bʌt; bət][baɪ] [lɔ:] [ænd; ənd]['ekwəti] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:]

not	by	violence	,	but	by	law	and	equity	,	and	who	is	guarded	by	the	law
不是	经过	暴力	,	但	经过	法律	和	公平	,	和	WHO	是	守卫	经过	这	法律

[ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] ,

and	intelligent	,
和	聪明的	,

不是通过暴力，而是通过法律和公平，并且由法律和智慧保护的人。

[hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] [dʒʌst] . - .

he	is	called	just	.	258	.
他	是	称为	只是	.	-	.

他被称为 just.258。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑ:t] ['lɜ:rnɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [tɔ:ks] [mʌtʃ] ; [hi:; hi] [hu:] [ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ,

A	man	is	not	learned	because	he	talks	much	;	he	who	is	patient	,
一个	男人	是	不是	学习	因为	他	会谈	很多	;	他	WHO	是	病人	,

一个人并非因为能说会道而博学，而是因为耐心而学识渊博。

[fri:] [frʌm; frəm]['heɪtrɪd][ænd; ənd] [fɪr] , [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] ['lɜ:rnɪd] . - .

free	from	hatred	and	fear	,	he	is	called	learned	.	259	.
自由的	从	仇恨	和	害怕	,	他	是	称为	学习	.	-	.

他没有仇恨和恐惧，被称为博学之士。259.

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [sə'pɔ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [tɔ:ks] [mʌtʃ] ;

A	man	is	not	a	supporter	of	the	law	because	he	talks	much	;
一个	男人	是	不是	一个	支持者	的	这	法律	因为	他	会谈	很多	;

一个人话多并不代表他就是法律的支持者；

['i:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [lɜ:rnt] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [si:z] [ðə; ði] [lɔ:] ['bɑ:dɪli] ,

even	if	a	man	has	learnt	little	,	but	sees	the	law	bodily	,
甚至	如果	一个	男人	有	学会了	小的	,	但	看到	这	法律	身体上的	,

即使一个人学识浅薄，但对法律有切身的了解，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [sə'pɔ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [ə; eɪ][mæn] [hu:] ['nevər] [ni'glekts] [ðə; ði] [lɔ:] . - .

he	is	a	supporter	of	the	law	,	a	man	who	never	neglects	the	law	.	260	.
他	是	一个	支持者	的	这	法律	,	一个	男人	WHO	绝不	疏忽	这	法律	.	-	.

他是法律的拥护者，一个从不违背法律的人。260.

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑ:t][æn; ən]['eldər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [greɪ] ; [hɪz; ɪz][eɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi][raɪp] ,

A	man	is	not	an	elder	because	his	head	is	grey	;	his	age	may	be	ripe	,
一个	男人	是	不是	一个	长老	因为	他的	头	是	灰色的	;	他的	年龄	可能	是	成熟	,

一个人头发花白并不代表他就是老年人；他可能已经年长了。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] `Old - [ɪn] - [veɪn] . - - .

but	he	is	called	`Old	-	in	-	vain	.	'	261	.
但	他	是	称为	`Old	-	在	-	徒劳	.	-	-	.

但他却被称为"徒劳的老家伙"。261.

[hi:; hi][ɪn] [hu:m] [ðer; ðər][ɪz] [tru:θ] , ['vɜ:rtʃu:] , [lʌv] , [rɪ'streɪnt] , [ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n] ,

He	in	whom	there	is	truth	,	virtue	,	love	,	restraint	,	moderation	,
他	在	谁	那里	是	真相	,	美德	,	爱	,	克制	,	适度	,

心中有真理、美德、爱、克制、节制的人

[hi:; hi] [hu:] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm][ɪm'pjʊrəti][ænd; ənd][ɪz][waɪz] , [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] [æn; ən]['eldər] . - .

he	who	is	free	from	impurity	and	is	wise	,	he	is	called	an	elder	.	262	.
他	WHO	是	自由的	从	杂质	和	是	明智的	,	他	是	称为	一个	长老	.	-	.

凡没有污秽且有智慧的，都被称为长老。262.

[æn; ən] ['enviəs] ['griːdi] , [dɪs'ɑːnɪst] [mæn] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [rɪ'spektəbl] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [mʌtʃ]
An **envious** **greedy** **,** **dishonest** **man** **does** **not** **become** **respectable** **by** **means** **of** **much**
一个 羡慕 贪婪的 , 不诚实 男人 做 不是 变得 可敬 经过 方法 的 很多
['tɔːkɪŋ] ['oʊnli] ,
talking **only** **,**
说 仅有的 ,

一个心怀嫉妒、贪婪、不诚实的人，光靠夸夸其谈是无法赢得尊重的。

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n] . - .
or **by** **the** **beauty** **of** **his** **complexion** **.** **263** **.**
或者 经过 这 美丽 的 他的 肤色 . - .

或者因为他容貌俊美。263.

[hiː; hi][ɪn] [huːm] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd]['teɪkən][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['veri] [ruːt] ,
He **in** **whom** **all** **this** **is** **destroyed** **,** **and** **taken** **out** **with** **the** **very** **root** **,**
他 在 谁 全部 这 是 损毁 , 和 已采取 出去 和 这 非常 根 ,

祂摧毁了这一切，连根拔起了。

[hiː; hi] , [wen] [friːd] [frʌm; frəm]['heɪtrɪd][ænd; ənd][waɪz] , [ɪz] [kɔːld] [rɪ'spektəbl] . - .
he **,** **when** **freed** **from** **hatred** **and** **wise** **,** **is** **called** **respectable** **.** **264** **.**
他 , 什么时候 自由 从 仇恨 和 明智的 , 是 称为 可敬 . - .

他若能摆脱仇恨，变得睿智，便被称为受人尊敬的。264.

[nɑːt][baɪ] ['tɑːnʃər] [dʌz] [æn; ən] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [mæn] [huː] [spiːks] ['fɔːlshʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][sə'mɑːnə] ;
Not **by** **tonsure** **does** **an** **undisciplined** **man** **who** **speaks** **falsehood** **become** **a** **Samana** **;**
不是 经过 剃度 做 一个 散漫 男人 WHO 说话 谬误 变得 一个 萨马纳 ;

一个不修养、满口谎言的人，剃度并不能使他成为沙门；

[kæn; kən][ə; eɪ][mæn][biː; bi][ə; eɪ][sə'mɑːnə] [huː] [ɪz] [stɪl] [held] ['kæptɪv] [baɪ][dɪ'zaɪər][ænd; ənd] ['griːdɪnɪs]
can **a** **man** **be** **a** **Samana** **who** **is** **still** **held** **captive** **by** **desire** **and** **greediness**
能 一个 男人 是 一个 萨马纳 WHO 是 仍然 握住 俘虏 经过 欲望 和 贪婪
? - .
? **265** **.**
? - .

一个仍被欲望和贪婪所束缚的人，还能称得上是沙门吗？265.

[hiː; hi] [huː] ['ɔːlweɪz] ['kwaiəts][ðə; ði]['iːv(ə)l] , ['weðər] [smɔːl] [ɔːr][lɑːrdʒ] ,
He **who** **always** **quiets** **the** **evil** **,** **whether** **small** **or** **large** **,**
他 WHO 总是 安静 这 邪恶的 , 无论 小的 或者 大的 ,

他总是平息邪恶，无论邪恶大小。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][sə'mɑːnə] ([ə; eɪ]['kwaɪət][mæn]) , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz]['kwaiətid][ɔːl]['iːv(ə)l] .
he **is** **called** **a** **Samana** **(** **a** **quiet** **man** **)** **,** **because** **he** **has** **quieted** **all** **evil** **.**
他 是 称为 一个 萨马纳 (一个 安静的 男人) , 因为 他 有 安静 全部 邪恶的 .
- .
266 **.**
- .

他被称为萨玛那（安静的人），因为他平息了一切邪恶。266.

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['mendɪkənt] (['bikʃj]) ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][æsks] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ɑːmz]
A **man** **is** **not** **a** **mendicant** **(** **Bhikshu** **)** **simply** **because** **he** **asks** **others** **for** **alms**
一个 男人 是 不是 一个 乞丐 (比丘) 简单地 因为 他 问 其他的 为了 施舍
;
;
;

一个人仅仅因为向别人乞讨，并不代表他就是托钵僧（比丘）；

[hiː; hi] [huː] [ə'dɔpts] [ðə; ði] [hoʊl] [lɔː] [ɪz][ə; eɪ] ['bikʃj] , [nɑːt][hiː; hi] [huː] ['oʊnli][begz] . - .
he **who** **adopts** **the** **whole** **law** **is** **a** **Bhikshu** **,** **not** **he** **who** **only** **begs** **.** **267** **.**
他 WHO 领养 这 所有的 法律 是 一个 比丘 , 不是 他 WHO 仅有的 乞求 . - .

接受全部律法的人才是比丘，而不是只乞讨的人。267.

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [əˈbʌv] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)l] , [huː] [ɪz] [tʃeɪst] , [huː] [wɪð; wɪθ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈpaːsiz]

He	who	is	above	good	and	evil	,	who	is	chaste	,	who	with	knowledge	passes
他	WHO	是	多于	好的	和	邪恶的	,	WHO	是	贞洁	,	WHO	和	知识	通过

[θruː] [ðə; ði][wɜːrld] ,

through	the	world	,
通过	这	世界	,

超脱善恶，纯洁无瑕，拥有智慧，行走于世间。

[hiː; hi] [ɪnˈdiːd] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈbikʃj] . - , - .

he	indeed	is	called	a	Bhikshu	.	268	,	269	.
他	的确	是	称为	一个	比丘	.	-	,	-	.

他确实被称为比丘。268、269。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈmjuːni][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [əbˈzəːvz] [ˈsaɪləns] ([ˈmoʊnə] , [aɪ] . [iː] . [ˈmɔnə]) ,

A	man	is	not	a	Muni	because	he	observes	silence	(	mona	,	i	.	e	.	mauna	)	,
一个	男人	是	不是	一个	市政	因为	他	观察	沉默	(	莫娜	,	我	.	e	.	莫纳	)	,

一个人并非因为遵守沉默（mona，即mauna）就成为圣人（Muni）。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][waɪz] [huː] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæləns] ,

if	he	is	foolish	and	ignorant	;	but	the	wise	who	,	taking	the	balance	,
如果	他	是	愚蠢	和	无知	;	但	这	明智的	WHO	,	采取	这	平衡	,

如果他愚昧无知；但智者权衡利弊后，

[tʃuːziz] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [əˈvɔidz] [ˈiːv(ə)l] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈmjuːni] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][ˈmjuːni]

chooses	the	good	and	avoids	evil	,	he	is	a	Muni	,	and	is	a	Muni
选择	这	好的	和	避免	邪恶的	,	他	是	一个	市政	,	和	是	一个	市政

[ˌðerˈbaɪ] ;

thereby	;
从而	;

选择行善避恶，他就是牟尼，因此他就是牟尼；

[hiː; hi] [huː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [weɪz] [bəuθ][saɪdz][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈmjuːni] . - .

he	who	in	this	world	weighs	both	sides	is	called	a	Muni	.	270	.
他	WHO	在	这	世界	重量	两个都	侧面	是	称为	一个	市政	.	-	.

在这个世界上，能够权衡利弊的人被称为 Muni.270。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑːt][æn; ən][ɪˈlekt] ([ˈɑːriə]) [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈindʒəz] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃərz] ;

A	man	is	not	an	elect	(	Ariya	)	because	he	injures	living	creatures	;
一个	男人	是	不是	一个	选	(	阿丽雅	)	因为	他	受伤	活的	生物	;

伤害生灵的人不是圣贤（Ariya）；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [ˈpɪti] [ɑːn][ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃərz] , [ˈðerfɔːr] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [ˈɑːriə] .

because	he	has	pity	on	all	living	creatures	,	therefore	is	a	man	called	Ariya	.
因为	他	有	遗憾	在	全部	活的	生物	,	所以	是	一个	男人	称为	阿丽雅	.

- , - .

271	,	272	.
-	,	-	.

因为他怜悯一切生物，所以他被称为阿利耶。271, 272。

[nɑːt][ˈoʊnli][baɪ] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd] [vaʊz] , [nɑːt][ˈoʊnli][baɪ] [mʌtʃ] [ˈlɜːrnɪŋ] , [nɑːt][baɪ] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː]

Not	only	by	discipline	and	vows	,	not	only	by	much	learning	,	not	by	entering	into
不是	仅有的	经过	纪律	和	誓言	,	不是	仅有的	经过	很多	学习	,	不是	经过	进入	进入

[ə; eɪ] [træns] ,

a	trance	,
一个	发呆	,

不仅要通过纪律和誓言，不仅要通过大量的学习，不仅要通过进入恍惚状态，

[nɑːt][baɪ] ['sliːpɪŋ] [ə'loʊn] , [duː][aɪ] [ɜːrn] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [rɪ'liːs] [wɪtʃ] [noʊ] ['wɜːrldlɪŋ]

not	by	sleeping	alone	,	do	I	earn	the	happiness	of	release	which	no	worldling
不是	经过	睡眠	独自的	,	做	我	赚	这	幸福	的	发布	哪个	不	俗人

[kæn; kən] [noʊ] .

can	know	.
能	知道	.

不是通过独自入睡，我才能获得世人无法体会的解脱之乐。

['bikʃj] , [biː; bi][nɑːt]['kɑːnfɪdənt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðaʊ] [hæst][nɑːt] [ə'teɪnd] [ðə; ði][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]

Bhikshu	,	be	not	confident	as	long	as	thou	hast	not	attained	the	extinction	of
比丘	,	是	不是	自信的	作为	长的	作为	你	哈斯特	不是	已达到	这	灭绝	的

[dɪ'zaɪɝz] .

desires	.
欲望	.

比丘，在你尚未证得欲望灭尽之前，不要自满。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

Chapter	XX	.
章	xx	.

第二十章

[ðə; ði] Way273 .

The	Way273	.
这	Way273	.

道路273。

[ðə; ði][best][ʌv; əv] [weɪz] [ɪz][ðə; ði] ['eɪtˌfoʊld] ; [ðə; ði][best][ʌv; əv] [trʊθs] [ðə; ði] [fɔːr] [wɜːrdz] ;

The	best	of	ways	is	the	eightfold	;	the	best	of	truths	the	four	words	;
这	最好的	的	方式	是	这	八倍	;	这	最好的	的	真相	这	四	字	;

最好的方法是八正道；最好的真理是四字真言；

[ðə; ði][best][ʌv; əv] ['vɜːrtʃʊ] ['pæʃənləsnəs] ; [ðə; ði][best][ʌv; əv][men][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [aɪz] [tuː; tə]

the	best	of	virtues	passionlessness	;	the	best	of	men	he	who	has	eyes	to
这	最好的	的	美德	无情	;	这	最好的	的	男人	他	WHO	有	眼睛	到

[siː] . - .

see	.	274	.
看	.	-	.

最好的美德是无情；最好的人是有眼能看的人。274.

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuərifaiiŋ][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

This	is	the	way	,	there	is	no	other	that	leads	to	the	purifying	of	intelligence	.
这	是	这	方式	,	那里	是	不	其他	那	线索	到	这	净化	的	智力	.

这是通往净化智慧的唯一途径，除此之外别无他法。

[goʊ][ɑːn] [ðɪs] [wei] !

Go	on	this	way	!
去	在	这	方式	!

请往这边走！

['evriθɪŋ] [els] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'siːt] [ʌv; əv][mə'rɑː] ([ðə; ði] ['temptər]) . - .

Everything	else	is	the	deceit	of	Mara	(	the	tempter	)	.	275	.
一切	别的	是	这	欺骗	的	玛拉	(	这	诱惑者	)	.	-	.

其余一切都是魔罗（诱惑者）的欺骗。275.

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] [ðɪs] [wei] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][peɪn] !

If	you	go	on	this	way	,	you	will	make	an	end	of	pain	!
如果	你	去	在	这	方式	,	你	将要	制作	一个	结尾	的	疼痛	!

如果你坚持这样做，你就能摆脱痛苦！

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [priːtʃt] [baɪ][ˌem 'iː] ,

The	way	was	preached	by	me	,
这	方式	曾是	布道	经过	我	,

这条路是我传授的。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːrnz] ([ɪn][ðə; ði] [fleʃ]) . - .

when	I	had	understood	the	removal	of	the	thorns	(	in	the	flesh	)	.	276	.
什么时候	我	有	理解	这	移动	的	这	荆棘	(	在	这	肉	)	.	-	.

当我明白了去除（肉体上的）刺之后。276.

[juː; jʊ] [jɔːr'self] [mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] .

You	yourself	must	make	an	effort	.
你	你自己	必须	制作	一个	努力	.

你自己也必须付出努力。

[ðə; ði] (['buːdəz]) [ɑːr; ər]['oʊnli] ['priːtʃəz] .

The	Tathagatas	(	Buddhas	)	are	only	preachers	.
这	如来	(	佛陀	)	是	仅有的	传道者	.

如来（佛陀）只是传道者。

[ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [huː] ['entər][ðə; ði] [weɪ] [ɑːr; ər] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːndɪʤ][ʌv; əv][mə'rɑː] . -

The	thoughtful	who	enter	the	way	are	freed	from	the	bondage	of	Mara	.	277
这	周到	WHO	进入	这	方式	是	自由	从	这	束缚	的	玛拉	.	-

.

:

.

那些进入正道的深思熟虑者，将摆脱魔罗的束缚。277.

`All [kriˈeɪtɪd] [θɪŋz] ['perɪʃ] , - [hiː; hi] [huː] [noʊz] [ænd; ənd] [siːz] [ðɪs] [bɪ'kʌmz] ['pæsɪv] [ɪn][peɪn] ;

`All	created	things	perish	,	'	he	who	knows	and	sees	this	becomes	passive	in	pain	;
`All	创建	事物	沦	,	-	他	WHO	知道	和	看到	这	变成	被动的	在	疼痛	;

“万物皆会消亡”，知道并看到这一点的人会在痛苦中变得消极被动；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]['pjʊrəti] . - .

this	is	the	way	to	purity	.	278	.
这	是	这	方式	到	纯度	.	-	.

这是通往纯洁的道路。278。

`All [kriˈeɪtɪd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [griːf] [ænd; ənd][peɪn] ,

`All	created	things	are	grief	and	pain	,
`All	创建	事物	是	悲伤	和	疼痛	,

“万物皆有悲伤和痛苦。”

- [hiː; hi] [huː] [noʊz] [ænd; ənd] [siːz] [ðɪs] [bɪ'kʌmz] ['pæsɪv] [ɪn][peɪn] ;

'	he	who	knows	and	sees	this	becomes	passive	in	pain	;
-	他	WHO	知道	和	看到	这	变成	被动的	在	疼痛	;

' 知道并看到这一点的人，会在痛苦中变得被动；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə]['pjʊrəti] . - .

this	is	the	way	that	leads	to	purity	.	279	.
这	是	这	方式	那	线索	到	纯度	.	-	.

这是通往纯洁的道路。279.

`All [fɔːrmz][ɑːr; ər][ˌʌn'riːəl] , - [hiː; hi] [huː] [noʊz] [ænd; ənd] [siːz] [ðɪs] [bɪ'kʌmz] ['pæsɪv] [ɪn][peɪn] ;

`All	forms	are	unreal	,	'	he	who	knows	and	sees	this	becomes	passive	in	pain	;
`All	表格	是	虚幻	,	-	他	WHO	知道	和	看到	这	变成	被动的	在	疼痛	;

“一切形式皆非真实”，知晓此理者，会在痛苦中变得被动；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə]['pjʊrəti] . - .

this	is	the	way	that	leads	to	purity	.	280	.
这	是	这	方式	那	线索	到	纯度	.	-	.

这是通往纯净的道路。280。

[hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɑːt] [raʊz] [hɪm'self] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][raɪz] , [huː] ,

He	who	does	not	rouse	himself	when	it	is	time	to	rise	,	who	,
他	WHO	做	不是	唤醒	他自己	什么时候	它	是	时间	到	上升	,	WHO	,

该起床的时候不起床的人，

[ðoʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][sloʊθ] , [huːz] [wɪl] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɑːr; ər] [wiːk] ,

though	young	and	strong	,	is	full	of	sloth	,	whose	will	and	thought	are	weak	,
尽管	年轻的	和	强的	,	是	满的	的	树懒	,	谁	将要	和	想法	是	虚弱的	,

虽然年轻力壮，却十分懒惰，意志薄弱，思维迟钝。

[ðæt] ['leɪzi][ænd; ənd]['aɪd(ə)l][mæn] [wɪl] ['nevər][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] . - .

that	lazy	and	idle	man	will	never	find	the	way	to	knowledge	.	281	.
那	懒惰的	和	闲置的	男人	将要	绝不	寻找	这	方式	到	知识	.	-	.

懒惰游手好闲的人永远不会找到获得知识的方法。281.

['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [wel] [rɪ'streɪnd] [ɪn][maɪnd] , [let][ə; eɪ][mæn]['nevər] [kə'mɪt] ['eni] [rɔːŋ]

Watching	his	speech	,	well	restrained	in	mind	,	let	a	man	never	commit	any	wrong
观看	他的	演讲	,	出色地	克制	在	头脑	,	让	一个	男人	绝不	犯罪	任何	错误的

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːdi] !

with	his	body	!
和	他的	身体	!

听着他的讲话，他心思缜密，让男人永远不会对自己的身体做出任何不当行为!

[let] [ə; eɪ][mæn][bʌt; bət] [kiːp] [ðiːz] [θriː] [roʊdz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [klɪr] ,

Let	a	man	but	keep	these	three	roads	of	action	clear	,
让	一个	男人	但	保持	这些	三	道路	的	行动	清除	,

只要确保这三条行动道路畅通无阻，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [weɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði][waɪz] . - .

and	he	will	achieve	the	way	which	is	taught	by	the	wise	.	282	.
和	他	将要	达到	这	方式	哪个	是	教授	经过	这	明智的	.	-	.

他必能达到智者所教导的境界。282.

[θruː] [ziːl] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['gɑːtn] , [θruː] [læk] [ʌv; əv] [ziːl] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [lɔːst] ;

Through	zeal	knowledge	is	gotten	,	through	lack	of	zeal	knowledge	is	lost	;
通过	热情	知识	是	获得	,	通过	缺少	的	热情	知识	是	丢失的	;

热情使人获得知识，缺乏热情则使人失去知识;

[let][ə; eɪ][mæn] [huː] [noʊz] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [pæθ] [ʌv; əv][geɪn][ænd; ənd] [lɔːs] [ðʌs] [pleɪs] [hɪm'self] [ðæt]

let	a	man	who	knows	this	double	path	of	gain	and	loss	thus	place	himself	that
让	一个	男人	WHO	知道	这	双倍的	小路	的	获得	和	损失	因此	地方	他自己	那

['nɑːlɪdʒ] [meɪ] [groʊ] . - .

knowledge	may	grow	.	283	.
知识	可能	生长	.	-	.

让了解得失双重道路的人这样安排自己，以便增长知识。283.

[kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrɪst] ([ʌv; əv] [lʌst]) , [nɑːt][ə; eɪ] [triː] ['oʊnli] !

Cut	down	the	whole	forest	(	of	lust	)	,	not	a	tree	only	!
切	向下	这	所有的	森林	(	的	欲望	)	,	不是	一个	树	仅有的	!

要砍倒整片（欲望的）森林，而不是只砍倒一棵树!

['deɪndʒər] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ([ʌv; əv] [lʌst]) .

Danger	comes	out	of	the	forest	(	of	lust	)	.
危险	来	出去	的	这	森林	(	的	欲望	)	.

危险来自（欲望的）森林。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][kʌt] [daʊn] [bəuθ][ðə; ði]['fɔːrɪst] ([ʌv; əv] [lʌst]) [ænd; ənd][ɪts] ['ʌndərgroʊθ] ,

When	you	have	cut	down	both	the	forest	(	of	lust	)	and	its	undergrowth	,
什么时候	你	有	切	向下	两个都	这	森林	(	的	欲望	)	和	它是	灌木丛	,

当你砍伐了欲望之林及其灌木丛之后，

[ðen] , [bɪkʃəs] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd] [friː] ! - .

then	,	Bhikshus	,	you	will	be	rid	of	the	forest	and	free	!	284	.
然后	,	比丘	,	你	将要	是	摆脱	的	这	森林	和	自由的	!	-	.

那时，比丘们，你们将摆脱森林的束缚，获得自由！284

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][mæn] [tɔ:rdz] ['wɪmɪn] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [smɔ:lɪst] , [ɪz][nɑ:t]

So	long	as	the	love	of	man	towards	women	,	even	the	smallest	,	is	not
所以	长的	作为	这	爱	的	男人	向	女性	,	甚至	这	最小	,	是	不是

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

只要男人对女人的爱，哪怕是最微小的爱，没有消失，

[soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪz][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn]['bɑ:ndɪʤ] , [æz; əz][ðə; ði][kæf] [ðæt] [drɪŋks] [mɪlk][ɪz][tu:; tə][ɪts] ['mʌðər] .

so	long	is	his	mind	in	bondage	,	as	the	calf	that	drinks	milk	is	to	its	mother	.
所以	长的	是	他的	头脑	在	束缚	,	作为	这	小牛	那	饮料	牛奶	是	到	它是	母亲	.

- .

285	.
-	.

他的思想被束缚了多久，就像小牛犊被母牛束缚了多久一样。285.

[kʌt] [aʊt][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][self] , [laɪk][æn; ən] ['ɔ:təm] ['loʊtəs] , [wɪð; wɪθ][ðaɪ][hænd] !

Cut	out	the	love	of	self	,	like	an	autumn	lotus	,	with	thy	hand	!
切	出去	这	爱	的	自己	,	喜欢	一个	秋天	莲花	,	和	你的	手	!

像秋天的莲花一样，用你的手斩断自爱！

['tʃerɪʃ] [ðə; ði][roʊd][ʌv; əv] [pi:s] .

Cherish	the	road	of	peace	.
珍惜	这	路	的	和平	.

珍惜和平之路。

[nɪr'vɑ:nə][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [baɪ][su'gɑ:.tɑ:] (['bu:də,'bʊdə]) . - .

Nirvana	has	been	shown	by	Sugata	(	Buddha	)	.	286	.
涅槃	有	到过	所示	经过	须贺	(	佛	)	.	-	.

涅槃已被苏伽塔（佛陀）所揭示。286.

`Here [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn][ðə; ði][reɪn] , [hɪr] [ɪn]['wɪntər][ænd; ənd] ['sʌmər] , - [ðʌs] [ðə; ði] [fu:l]

`Here	I	shall	dwell	in	the	rain	,	here	in	winter	and	summer	,	'	thus	the	fool
`Here	我	将	住	在	这	雨	,	这里	在	冬天	和	夏天	,	-	因此	这	傻子

['medɪ,teɪts] ,

meditates	,
冥想	,

"我要在这里度过雨天，度过冬天和夏天，"愚人如此沉思。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] . - .

and	does	not	think	of	his	death	.	287	.
和	做	不是	思考	的	他的	死亡	.	-	.

他没有想到自己的死亡。287.

[deθ] [kʌmz] [ænd; ənd] ['kæriz] [ɔ:f] [ðæt] [mæn] , [preɪzd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['flɑ:ks] ,

Death	comes	and	carries	off	that	man	,	praised	for	his	children	and	flocks	,
死亡	来	和	携带	离开	那	男人	,	赞扬	为了	他的	孩子们	和	羊群	,

死神降临，带走了那个因儿女和羊群而备受赞誉的人。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [dɪ'stræktɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [flʌd] ['kæriz] [ɔ:f][ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] ['vɪlɪʤ] . - .

his	mind	distracted	,	as	a	flood	carries	off	a	sleeping	village	.	288	.
他的	头脑	愣	,	作为	一个	洪水	携带	离开	一个	睡眠	村庄	.	-	.

他的心神涣散，就像洪水冲走了一个沉睡的村庄。288.

[sʌnz] [ɑ:r; ər][noʊ][help] , [nɔ:r][ə; eɪ]['fɑ:ðər] , [nɔ:r] [rɪ'leɪʃnz] ;

Sons	are	no	help	,	nor	a	father	,	nor	relations	;
儿子们	是	不	帮助	,	也不	一个	父亲	,	也不	关系	;

儿子帮不上忙，父亲也不管用，亲戚也不管用；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][help][frʌm; frəm]['kɪnzfoʊk][fɔ:r; fər][wʌn] [hu:m] [deθ] [hæz; həz] [si:zd] . - .

there	is	no	help	from	kinsfolk	for	one	whom	death	has	seized	.	289	.
那里	是	不	帮助	从	亲属	为了	一	谁	死亡	有	查获	.	-	.

死神降临之人，亲属是无法给予帮助的。289.

[ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] [gʊd] [mæn] [huː] [noʊz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
A wise and good man who knows the meaning of this ,
一个 明智的 和 好的 男人 WHO 知道 这 意义 的 这 ,

一个睿智善良的人，他明白这句话的含义。

[ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [klɪr] [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][nɪr'vɑːnə] .
should quickly clear the way that leads to Nirvana .
应该 迅速地 清除 这 方式 那 线索 到 涅槃 .

应该迅速清除通往涅槃的道路。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Chapter XXI .
章 二十一 .

第二十一章

Miscellaneous290 .
Miscellaneous290 .
Miscellaneous290 .

杂项290。

[ɪf] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pleʒər] [wʌn] [siːz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒər] ,
If by leaving a small pleasure one sees a great pleasure ,
如果 经过 离开 一个 小的 乐趣 一 看到 一个 伟大的 乐趣 ,

如果放弃一点小小的快乐就能获得更大的快乐，

[let][ə; eɪ][waɪz][mæn] [liːv] [ðə; ði][smɔːl] ['pleʒər] , [ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] . - .
let a wise man leave the small pleasure , and look to the great . 291 .
让 一个 明智的 男人 离开 这 小的 乐趣 , 和 看 到 这 伟大的 . - .

让智者舍弃微小的快乐，追求伟大的目标。291.

[hiː; hi] [huː] , [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [peɪn][tuː; tə] ['ʌðər] , [wɪʃɪz] [tuː; tə][əb'teɪn] ['pleʒər] [fɔːr; fər][hɪm'self] ,
He who , by causing pain to others , wishes to obtain pleasure for himself ,
他 WHO , 经过 导致 疼痛 到 其他的 , 愿望 到 获得 乐趣 为了 他自己 ,

以伤害他人为手段，企图从中获取自身快乐的人。

[hiː; hi] , [in'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv]['heɪtrɪd] , [wɪl] ['nevər][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm]['heɪtrɪd] . - .
he , entangled in the bonds of hatred , will never be free from hatred . 292 .
他 , 纠缠 在 这 债券 的 仇恨 , 将要 绝不 是 自由的 从 仇恨 . - .

他被仇恨的枷锁束缚，永远无法摆脱仇恨。292.

[wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz] [nɪ'glektɪd] , [wʌt] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz] [dʌn] ;
What ought to be done is neglected , what ought not to be done is done ;
什么 应该 到 是 完毕 是 被忽视的 , 什么 应该 不是 到 是 完毕 是 完毕 ;

该做的事被忽略，不该做的事却去做；

[ðə; ði][dɪ'zaɪɚz][ʌv; əv][ʌn'ruːli] , ['θɔːtləs] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] . - .
the desires of unruly , thoughtless people are always increasing . 293 .
这 欲望 的 不羁 , 轻率 人们 是 总是 增加 . - .

不守规矩、不经思考的人的欲望总是不断增长。293.

[bʌt; bət] [ðeɪ] [huːz] [hoʊl] ['wɑːtʃflnəs] [ɪz]['ɔːlweɪz] [də'rektɪd][tuː; tə][ðer; ðər]['bɑːdi] ,
But they whose whole watchfulness is always directed to their body ,
但 他们 谁 所有的 警惕 是 总是 指导 到 他们的 身体 ,

但那些始终将全部注意力集中在自己身上的人，

[huː] [duː][nɑːt]['fɑːloʊ] [wʌt] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
who do not follow what ought not to be done ,
WHO 做 不是 跟随 什么 应该 不是 到 是 完毕 ,

那些不遵守不该做的事情的人，

[ænd; ənd] [huː] ['stedfæstli] [duː] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
and who steadfastly do what ought to be done ,
和 WHO 坚定不移 做 什么 应该 到 是 完毕 ,

他们坚定不移地做应该做的事，

[ðə; ði][dɪ'zaɪɜ-z][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['wɑ:tʃfl] [ænd; ənd][waɪz]['pi:p(ə)l] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] . - .

the	desires	of	such	watchful	and	wise	people	will	come	to	an	end	.	294	.
这	欲望	的	这样的	警惕	和	明智的	人们	将要	来	到	一个	结尾	.	-	.

这些警觉而睿智的人的愿望终将实现。294.

[ə; eɪ] [tru:] ['brɑ:mənə] [goʊz] ['skeiðlis] , [ðoʊ] [hi:; hi][hæv; həv] [kɪld] ['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ,

A	true	Brahmana	goes	scatheless	,	though	he	have	killed	father	and	mother	,
一个	真的	婆罗门	去	无害的	,	尽管	他	有	被杀	父亲	和	母亲	,

[ænd; ənd] [tu:] ['væliənt] [kɪŋz] ,

and	two	valiant	kings	,
和	二	英勇	国王	,

真正的婆罗门即使杀死了父母和两位英勇的国王，也能安然无恙。

[ðoʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts]['sʌbdʒekts] . - .

though	he	has	destroyed	a	kingdom	with	all	its	subjects	.	295	.
尽管	他	有	损毁	一个	王国	和	全部	它是	主题	.	-	.

虽然他摧毁了一个王国及其所有臣民。295.

[ə; eɪ] [tru:] ['brɑ:mənə] [goʊz] ['skeiðlis] , [ðoʊ] [hi:; hi][hæv; həv] [kɪld] ['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ,

A	true	Brahmana	goes	scatheless	,	though	he	have	killed	father	and	mother	,
一个	真的	婆罗门	去	无害的	,	尽管	他	有	被杀	父亲	和	母亲	,

[ænd; ənd] [tu:] ['hoʊli] [kɪŋz] ,

and	two	holy	kings	,
和	二	圣	国王	,

真正的婆罗门即使杀了父母和两位圣王，也能安然无恙。

[ænd; ənd][æn; ən]['emɪnənt][mæn][bɪ'saɪdz] . - .

and	an	eminent	man	besides	.	296	.
和	一个	杰出	男人	除了	.	-	.

而且他还是一位杰出的人物。296.

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]['^əjtəmə] (['bu:də,'bʊdə]) [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [wel] [ə'weɪk] ,

The	disciples	of	Gotama	(	Buddha	)	are	always	well	awake	,
这	门徒	的	乔达摩	(	佛	)	是	总是	出色地	醒	,

乔达摩（佛陀）的弟子们总是保持清醒。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [θɔ:ts] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz][set][ɑ:n]['bu:də,'bʊdə] . - .

and	their	thoughts	day	and	night	are	always	set	on	Buddha	.	297	.
和	他们的	想法	天	和	夜晚	是	总是	放	在	佛	.	-	.

他们日夜思念着佛陀。297

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]['^əjtəmə][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [wel] [ə'weɪk] ,

The	disciples	of	Gotama	are	always	well	awake	,
这	门徒	的	乔达摩	是	总是	出色地	醒	,

乔达摩的弟子们总是保持清醒。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [θɔ:ts] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz][set][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:] . - .

and	their	thoughts	day	and	night	are	always	set	on	the	law	.	298	.
和	他们的	想法	天	和	夜晚	是	总是	放	在	这	法律	.	-	.

他们日夜思虑法律。298.

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]['^əjtəmə][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [wel] [ə'weɪk] ,

The	disciples	of	Gotama	are	always	well	awake	,
这	门徒	的	乔达摩	是	总是	出色地	醒	,

乔达摩的弟子们总是保持清醒。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [θɔ:ts] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [set][ɑ:n][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] . - .

and	their	thoughts	day	and	night	are	always	set	on	the	church	.	299	.
和	他们的	想法	天	和	夜晚	是	总是	放	在	这	教会	.	-	.

他们日夜思念教会。299.

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]['^əjtəmə][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [wel] [ə'weɪk] ,

The	disciples	of	Gotama	are	always	well	awake	,
这	门徒	的	乔达摩	是	总是	出色地	醒	,

乔达摩的弟子们总是保持清醒。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [θɔ:ts] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz][set][ɑ:n][ðer; ðər]['bɑ:di] . - .

and	their	thoughts	day	and	night	are	always	set	on	their	body	.	300	.
和	他们的	想法	天	和	夜晚	是	总是	放	在	他们的	身体	.	-	.

他们日夜思绪都集中在自己的身体上。300

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]['^əjtəmə][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [wel] [ə'weɪk] ,

The	disciples	of	Gotama	are	always	well	awake	,
这	门徒	的	乔达摩	是	总是	出色地	醒	,

乔达摩的弟子们总是保持清醒。

[ænd; ənd][ðer; ðər][maɪnd][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] ['ɔ:lweɪz] [di'laɪts] [ɪn] [kəm'pæʃ(ə)n] . - .

and	their	mind	day	and	night	always	delights	in	compassion	.	301	.
和	他们的	头脑	天	和	夜晚	总是	美味	在	同情	.	-	.

他们的心日夜都充满慈悲之心。301.

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]['^əjtəmə][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [wel] [ə'weɪk] ,

The	disciples	of	Gotama	are	always	well	awake	,
这	门徒	的	乔达摩	是	总是	出色地	醒	,

乔达摩的弟子们总是保持清醒。

[ænd; ənd][ðer; ðər][maɪnd][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] ['ɔ:lweɪz] [di'laɪts] [ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] . - .

and	their	mind	day	and	night	always	delights	in	meditation	.	302	.
和	他们的	头脑	天	和	夜晚	总是	美味	在	冥想	.	-	.

他们的心日夜都沉浸在冥想之中。302.

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][wɜ:rld] ([tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['fraɪər]) ,

It	is	hard	to	leave	the	world	(	to	become	a	friar	)	,
它	是	难的	到	离开	这	世界	(	到	变得	一个	修士	)	,

离开尘世（成为一名修士）是件难事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][wɜ:rld] ; [hɑ:rd][ɪz][ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] , ['peɪnf(ə)l][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['haʊzɪz]

it	is	hard	to	enjoy	the	world	;	hard	is	the	monastery	,	painful	are	the	houses
它	是	难的	到	享受	这	世界	;	难的	是	这	修道院	,	痛苦	是	这	房屋

;
;
;

享受世间之乐实属不易；修行之苦，居所之苦；

['peɪnf(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [dwel] [wɪð; wɪθ]['i:kwəlz] ([tu:; tə] [ʃer] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['kɑ:mən]) [ænd; ənd]

painful	it	is	to	dwell	with	equals	(	to	share	everything	in	common	)	and
痛苦	它	是	到	住	和	等于	(	到	分享	一切	在	常见的	)	和

[ðə; ði][aɪ'tɪnərənt] ['mendɪkənt] [ɪz] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

the	itinerant	mendicant	is	beset	with	pain	.
这	流动	乞丐	是	围困	和	疼痛	.

与平等的人同住（共享一切）是痛苦的，而流浪的乞丐饱受痛苦。

['ðerfɔ:r] [let][noʊ][mæn][bi:; bi][æn; ən][aɪ'tɪnərənt] ['mendɪkənt] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [bɪ'set]

Therefore	let	no	man	be	an	itinerant	mendicant	and	he	will	not	be	beset
所以	让	不	男人	是	一个	流动	乞丐	和	他	将要	不是	是	围困

[wɪð; wɪθ][peɪn] . - .

with	pain	.	303	.
和	疼痛	.	-	.

因此，不要做四处乞讨的乞丐，这样就不会遭受痛苦。303.

[wət'evər] [pleɪs] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] , ['vɜːrtʃuəs] , ['selɪbreɪtɪd] , [ænd; ənd] ['welθi] [mæn] [tʃuːziz] , [ðer; ðər]

Whatever	place	a	faithful	,	virtuous	,	celebrated	,	and	wealthy	man	chooses	,	there
任何	地方	一个	忠实	,	有德行的	,	著名	,	和	富裕	男人	选择	,	那里

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'spektɪd] . - .

he	is	respected	.	304	.
他	是	受人尊敬	.	-	.

一个忠诚、有德、有名望、富有的人，无论选择去哪里，都会受到尊敬。304.

[gʊd] ['piːp(ə)l] [ʃaɪn] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [laɪk][ðə; ði] ['snoʊi] ['maʊntnz] ; [bæd]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][nɑːt] [siːn]

Good	people	shine	from	afar	,	like	the	snowy	mountains	;	bad	people	are	not	seen
好的	人们	闪耀	从	远方	,	喜欢	这	下雪的	山脉	;	坏的	人们	是	不是	已见

,

,

,

好人如同雪山般在远处闪耀；坏人则无人察觉。

[laɪk]['ærəus] [ʃɑːt] [baɪ] [naɪt] . - .

like	arrows	shot	by	night	.	305	.
喜欢	箭头	射击	经过	夜晚	.	-	.

就像夜里射出的箭一样。305.

[hiː; hi][ə'loʊn] [huː] , [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] , ['præktɪs] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn][ænd; ənd] ['sliːpɪŋ]

He	alone	who	,	without	ceasing	,	practises	the	duty	of	sitting	alone	and	sleeping
他	独自的	WHO	,	没有	停止	,	实践	这	责任	的	坐着	独自的	和	睡眠

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

唯有持之以恒地独坐独眠之人，

[hiː; hi] , [səb'djuːɪŋ] [hɪm'self] , [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl][dɪ'zaɪɚz][ə'loʊn] ,

he	,	subduing	himself	,	will	rejoice	in	the	destruction	of	all	desires	alone	,
他	,	制服	他自己	,	将要	麾	在	这	破坏	的	全部	欲望	独自的	,

他克制自身，唯有在彻底消灭所有欲望后才会感到欣喜。

[æz; əz] [ɪf] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrɪst] .

as	if	living	in	a	forest	.
作为	如果	活的	在	一个	森林	.

仿佛生活在森林里。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

Chapter	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

[ðə; ði] ['daʊnwərd] Course306 .

The	Downward	Course306	.
这	向下	Course306	.

向下课程306。

[hiː; hi] [huː] [sez] [wʌt] [ɪz][nɑːt] , [goʊz][tuː; tə] [hel] ; [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [huː] , ['hævɪŋ] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

He	who	says	what	is	not	,	goes	to	hell	;	he	also	who	,	having	done	a	thing	,
他	WHO	说道	什么	是	不是	,	去	到	地狱	;	他	还	WHO	,	拥有	完毕	一个	事物	,

说谎的人下地狱；做了某事的人，

[sez] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

says	I	have	not	done	it	.
说道	我	有	不是	完毕	它	.

他说我没有做过这件事。

['æftər] [deθ] [bəuθ][ɑːr; ər]['iːkwəl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][men][wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] [diːdz] [ɪn][ðə; ði][nekst][wɜːrld] . -

After	death	both	are	equal	,	they	are	men	with	evil	deeds	in	the	next	world	.	307
后	死亡	两个都	是	平等的	,	他们	是	男人	和	邪恶的	契约	在	这	下一个	世界	.	-

.

:

.

死后，两者平等，在来世都是作恶多端的人。307.

['meni] [men] [huːz] ['ʃəuldəz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] [gaʊn] [ɑːr; ər] [ɪl] - [kən'dɪʃnd]

Many	men	whose	shoulders	are	covered	with	the	yellow	gown	are	ill	-	conditioned
许多	男人	谁	肩膀	是	涵盖	和	这	黄色的	袍	是	患病的	-	条件反射

[ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ;

and	unrestrained	;
和	不受约束的	;

许多肩上披着黄袍的男子，身体素质差，行为放荡不羁；

[sʌtʃ] ['iːv(ə)l] - ['duː)əz][baɪ][ðer; ðər]['iːv(ə)l] [diːdz] [goʊ][tuː; tə] [hel] . - .

such	evil	-	doers	by	their	evil	deeds	go	to	hell	.	308	.
这样的	邪恶的	-	实干家	经过	他们的	邪恶的	契约	去	到	地狱	.	-	.

作恶者因其恶行而下地狱。308.

['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] ['hiːtɪd] ['aɪərn][bɔːl] , [laɪk] ['flerɪŋ] ['faɪər] ,

Better	it	would	be	to	swallow	a	heated	iron	ball	,	like	flaring	fire	,
更好的	它	会	是	到	吞	一个	加热	铁	球	,	喜欢	燃烧	火	,

还不如吞下一个烧红的铁球，就像吞下一团燃烧的火焰一样。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ][bæd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['feloʊ] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] ['tʃærəti] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

than	that	a	bad	unrestrained	fellow	should	live	on	the	charity	of	the	land	.
比	那	一个	坏的	不受约束的	同伴	应该	居住	在	这	慈善机构	的	这	土地	.

- .

309	.
-	.

比起让一个放荡不羁的坏家伙靠土地的施舍度日，309.

[fɔːr] [θɪŋz] [dʌz] [ə; eɪ] ['rekləs] [mæn][geɪn] [huː] ['kʌvɪts] [hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] [waɪf] , — [ə; eɪ][bæd]

Four	things	does	a	wreckless	man	gain	who	covets	his	neighbour's	wife	,	—	a	bad
四	事物	做	一个	鲁莽	男人	获得	WHO	觊觎	他的	邻居	妻子	,	—	一个	坏的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

reputation	,
名声	,

一个鲁莽的男人如果觊觎邻居的妻子，会得到四样东西：——恶名昭彰，

[æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [bed] , ['θɜːrdli] , ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd]['læstli] , [hel] . - .

an	uncomfortable	bed	,	thirdly	,	punishment	,	and	lastly	,	hell	.	310	.
一个	不舒服	床	,	第三	,	惩罚	,	和	最后	,	地狱	.	-	.

第三，一张不舒服的床；第三，惩罚；最后，地狱。310.

[ðer; ðər][ɪz][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wei] ([tuː; tə] [hel]) ,

There	is	bad	reputation	,	and	the	evil	way	(	to	hell	)	,
那里	是	坏的	名声	,	和	这	邪恶的	方式	(	到	地狱	)	,

恶名昭彰，通往地狱的邪恶之路

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ,

there	is	the	short	pleasure	of	the	frightened	in	the	arms	of	the	frightened	,
那里	是	这	短的	乐趣	的	这	害怕	在	这	武器	的	这	害怕	,

恐惧者在恐惧者怀抱中能感受到短暂的快乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪm'pəuziz] ['hevi] ['pʌnɪʃmənt] ; ['ðerfɔ:r] [let][noʊ][mæn] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	the	king	imposes	heavy	punishment	;	therefore	let	no	man	think	of	his
和	这	国王	强加	重的	惩罚	;	所以	让	不	男人	思考	的	他的

['neɪbɚz] [waɪf] . - .

neighbour's	wife	.	311	.
邻居	妻子	.	-	.

国王会施以重罚；因此，任何人都不应该觊觎邻居的妻子。311.

[æz; əz][ə; eɪ] [græs] - [bleɪd] , [ɪf] ['bædli] [grɑ:spt] , [kʌts] [ðə; ði][ɑ:rm] , ['bædli] - ['præktɪst] [ə'setɪsɪzəm]

As	a	grass	-	blade	,	if	badly	grasped	,	cuts	the	arm	,	badly	-	practised	asceticism
作为	一个	草	-	刀刃	,	如果	糟糕	抓住	,	削减	这	手臂	,	糟糕	-	已实践	禁欲主义

[li:dz] [tu:; tə] [hel] . - .

leads	to	hell	.	312	.
线索	到	地狱	.	-	.

就像草叶如果抓握不当会割伤手臂一样，不恰当的苦行会导致下地狱。312.

[æn; ən][ækt] ['kerləsli] [pər'fɔ:rmd] , [ə; eɪ]['broʊkən] [vaʊ] , [ænd; ənd] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə'bi:diəns] [tu:; tə]

An	act	carelessly	performed	,	a	broken	vow	,	and	hesitating	obedience	to
一个	行为	粗心大意	执行	,	一个	破碎的	发誓	,	和	犹豫不决	服从	到

['dɪsəplɪn] ,

discipline	,
纪律	,

鲁莽的行为、违背的誓言以及对纪律的犹豫不决，

[ɔ:l] [ðɪs] [brɪŋz] [noʊ] [greɪt] [rɪ'wɔ:rd] . - .

all	this	brings	no	great	reward	.	313	.
全部	这	带来	不	伟大的	报酬	.	-	.

这一切并没有带来什么巨大的回报。313.

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [let][ə; eɪ][mæn][du:][ˌaɪ 'ti:] , [let][hɪm; ɪm] [ə'tæk] [ˌaɪ 'ti:] ['vɪgərəsli] !

If	anything	is	to	be	done	,	let	a	man	do	it	,	let	him	attack	it	vigorously	!
如果	任何事物	是	到	是	完毕	,	让	一个	男人	做	它	,	让	他	攻击	它	大力	!

如果要做某件事，就让男人去做，让他全力以赴地去做！

[ə; eɪ] ['kerləs] ['pɪlgrɪm]['oʊnli] ['skætəz] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃnz] [mɔ:r] ['waɪdli] . - .

A	careless	pilgrim	only	scatters	the	dust	of	his	passions	more	widely	.	314	.
一个	粗心	朝圣	仅有的	散布	这	灰尘	的	他的	激情	更多的	广泛	.	-	.

粗心的朝圣者只会将自己的激情之尘撒得更远。314.

[æn; ən]['i:v(ə)l] [di:d] [ɪz] ['betər] [left] [ʌn'dʌn] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] [rɪ'pents] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['æftərwərdz] ;

An	evil	deed	is	better	left	undone	,	for	a	man	repents	of	it	afterwards	;
一个	邪恶的	契据	是	更好的	左边	未完成	,	为了	一个	男人	忏悔	的	它	然后	;

恶事最好不要做，因为人事后会后悔；

[ə; eɪ] [gʊd] [di:d] [ɪz] ['betər] [dʌn] , [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] , [wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'pent] . - .

a	good	deed	is	better	done	,	for	having	done	it	,	one	does	not	repent	.	315	.
一个	好的	契据	是	更好的	完毕	,	为了	拥有	完毕	它	,	一	做	不是	悔改	.	-	.

行善不如行善，因为行善之后，就不会后悔了。315.

[laɪk] [ə; eɪ] [wel] - ['gɑ:rdɪd] [frʌn'tɪr] [fɔ:rt] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'fensɪz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] , [soʊ][let][ə; eɪ]

Like	a	well	-	guarded	frontier	fort	,	with	defences	within	and	without	,	so	let	a
喜欢	一个	出色地	-	守卫	边境	堡	,	和	防御	之内	和	没有	,	所以	让	一个

[mæn] [gɑ:rd] [hɪm'self] .

man	guard	himself	.
男人	警卫	他自己	.

就像守卫森严的边境堡垒，内外都有防御工事一样，人也应该保护好自己。

[nɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hu:] [ə'laʊ] [ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt][tu:; tə] [pæs] ,

Not	a	moment	should	escape	,	for	they	who	allow	the	right	moment	to	pass	,
不是	一个	片刻	应该	逃脱	,	为了	他们	WHO	允许	这	正确的	片刻	到	经过	,

一刻也不能错过，因为那些让最佳时机溜走的人，

['sʌfər] [peɪn] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [hel] . - .
suffer pain when they are in hell . 316 .
遭受 疼痛 什么时候 他们 是 在 地狱 . - .

他们在地狱里会遭受痛苦。316

[ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ,
They who are ashamed of what they ought not to be ashamed of ,
他们 WHO 是 羞愧 的 什么 他们 应该 不是 到 是 羞愧 的 ,

那些为不该感到羞耻的事情感到羞耻的人，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] , [sʌtʃ] [men] ,
and are not ashamed of what they ought to be ashamed of , such men ,
和 是 不是 羞愧 的 什么 他们 应该 到 是 羞愧 的 , 这样的 男人 ,

这些人，本该感到羞耻，却不感到羞耻。

[ɪm'breɪsɪŋ] [fɔːls] ['dɒktrɪnz] ['entər][ðə; ði]['iːv(ə)l] [pæθ] . - .
embracing false doctrines enter the evil path . 317 .
拥抱 错误的 教义 进入 这 邪恶的 小路 . - .

接受错误的教义就是走上邪恶的道路。317.

[ðeɪ] [huː] [fɪr] [wen] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [fɪr] , [ænd; ənd] [fɪr] [nɑːt] [wen] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]
They who fear when they ought not to fear , and fear not when they ought to
他们 WHO 害怕 什么时候 他们 应该 不是 到 害怕 , 和 害怕 不是 什么时候 他们 应该 到
[fɪr] ,
fear ,
害怕 ,

那些不该害怕时害怕，该害怕时却不害怕的人，

[sʌtʃ] [men] , [ɪm'breɪsɪŋ] [fɔːls] ['dɒktrɪnz] , ['entər][ðə; ði]['iːv(ə)l] [pæθ] . - .
such men , embracing false doctrines , enter the evil path . 318 .
这样的 男人 , 拥抱 错误的 教义 , 进入 这 邪恶的 小路 . - .

这些人接受了错误的教义，走上了邪恶的道路。318.

[ðeɪ] [huː] [fər'bɪd] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fər'bɪdn] ,
They who forbid when there is nothing to be forbidden ,
他们 WHO 禁止 什么时候 那里 是 没有什么 到 是 禁止 ,

他们无事可禁，却妄加禁止。

[ænd; ənd][fər'bɪd][nɑːt] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fər'bɪdn] , [sʌtʃ] [men] , [ɪm'breɪsɪŋ]
and forbid not when there is something to be forbidden , such men , embracing
和 禁止 不是 什么时候 那里 是 某物 到 是 禁止 , 这样的 男人 , 拥抱
[fɔːls] ['dɒktrɪnz] ,
false doctrines ,
错误的 教义 ,

而当有应该禁止的事情时，却不加以禁止，这些人信奉错误的教义。

['entər][ðə; ði]['iːv(ə)l] [pæθ] . - .
enter the evil path . 319 .
进入 这 邪恶的 小路 . - .

走上邪恶之路。319.

[ðeɪ] [huː] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [fər'bɪdn] [æz; əz] [fər'bɪdn] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][nɑːt] [fər'bɪdn] [æz; əz]
They who know what is forbidden as forbidden , and what is not forbidden as
他们 WHO 知道 什么 是 禁止 作为 禁止 , 和 什么 是 不是 禁止 作为
[nɑːt] [fər'bɪdn] ,
not forbidden ,
不是 禁止 ,

他们知道什么是禁忌就是禁忌，什么是非禁忌就是非禁忌。

[sʌtʃ] [men] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['dɑːktrɪn] , ['entər][ðə; ði] [gʊd] [pæθ] .
such men , embracing the true doctrine , enter the good path .
这样的 男人 , 拥抱 这 真的 教义 , 进入 这 好的 小路 .

这样的人接受了真正的教义，走上了正道。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

Chapter	**XXIII**	**.**
章	二十三	.

第二十三章

[ðə; ði] Elephant320 .

The	**Elephant320**	**.**
这	Elephant320	.

大象320。

['saɪləntli][ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɪn'dʊr] [ə'bju:s][æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪn]['bæt(ə)l] [in'djuəz] [ðə; ði] ['æroʊ] [sent]

Silently	**shall**	**I**	**endure**	**abuse**	**as**	**the**	**elephant**	**in**	**battle**	**endures**	**the**	**arrow**	**sent**
默默	将	我	忍受	虐待	作为	这	大象	在	战斗	持续	这	箭	发送

[frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] :

from	**the**	**bow**	**:**
从	这	弓	:

我将默默忍受虐待，如同战场上的大象忍受弓箭射来一般：

[fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [ɪl] - ['neɪtʃərd] . - .

for	**the**	**world**	**is**	**ill**	**-**	**natured**	**.**	**321**	**.**
为了	这	世界	是	患病的	-	自然	.	-	.

因为这个世界充满恶意。321.

[ðeɪ] [li:d] [ə; eɪ] [teimd] ['elɪfənt] [tu:; tə]['bæt(ə)l] , [ðə; ði] [kɪŋ] [maʊnts] [ə; eɪ] [teimd] ['elɪfənt] ;

They	**lead**	**a**	**tamed**	**elephant**	**to**	**battle**	**,**	**the**	**king**	**mounts**	**a**	**tamed**	**elephant**	**;**
他们	带领	一个	驯服	大象	到	战斗	,	这	国王	安装	一个	驯服	大象	;

他们牵着驯服的大象去战斗，国王骑着驯服的大象；

[ðə; ði] [teimd] [ɪz][ðə; ði][best] [ə'mʌŋ] [men] , [hi:; hi] [hu:] ['saɪləntli] [in'djuəz] [ə'bju:s] . - .

the	**tamed**	**is**	**the**	**best**	**among**	**men**	**,**	**he**	**who**	**silently**	**endures**	**abuse**	**.**	**322**	**.**
这	驯服	是	这	最好的	之中	男人	,	他	WHO	默默	持续	虐待	.	-	.

被驯服的人是人中最好的，他默默忍受虐待。322.

[mju:lz][ɑ:r; ər] [gʊd] , [ɪf] [teimd] , [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['sɪndhu:]['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] ['elifənts] [wɪð; wɪθ] [lɑ:rdʒ] [tʌsks] ;

Mules	**are**	**good**	**,**	**if**	**tamed**	**,**	**and**	**noble**	**Sindhu**	**horses**	**,**	**and**	**elephants**	**with**	**large**	**tusks**	**;**
骡子	是	好的	,	如果	驯服	,	和	高贵	辛杜	马匹	,	和	大象	和	大的	象牙	;

骡子如果驯服的话很好，还有高贵的信度马和长着大象牙的大象；

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [teɪmz] [hɪm'self][ɪz] ['betər] [stɪl] . - .

but	**he**	**who**	**tames**	**himself**	**is**	**better**	**still**	**.**	**323**	**.**
但	他	WHO	驯服	他自己	是	更好的	仍然	.	-	.

但能克制自己的人更好。323.

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ] [ði:z] ['ænɪmlz] [dʌz] [noʊ][mæn] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˌʌn'trɑ:dn] ['kʌntri] ([nɪr'vɑ:nə]) ,

For	**with**	**these**	**animals**	**does**	**no**	**man**	**reach**	**the**	**untrodden**	**country**	**(**	**Nirvana**	**)**	**,**
为了	和	这些	动物	做	不	男人	抵达	这	未踏足的	国家	(	涅槃	)	,

因为没有人能借助这些动物到达人迹罕至的境界（涅槃）。

[wer] [ə; eɪ] [teimd] [mæn][goʊz][ɑ:n][ə; eɪ] [teimd] ['ænɪm(ə)l] , [vɪz] .

where	**a**	**tamed**	**man**	**goes**	**on**	**a**	**tamed**	**animal**	**,**	**viz**	**.**
在哪里	一个	驯服	男人	去	在	一个	驯服	动物	,	即	.

驯服的人骑着驯服的动物，即

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [wel] - [teimd] [self] . - .

on	**his**	**own**	**well**	**-**	**tamed**	**self**	**.**	**324**	**.**
在	他的	自己的	出色地	-	驯服	自己	.	-	.

他自己驯服得很好。324.

[ðə; ði] ['elɪfənt] [kɔ:ld] [dænəpəlɑkə] , [hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][sæp] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt]

The	elephant	called	Dhanapalaka	,	his	temples	running	with	sap	,	and	difficult
这	大象	称为	达纳帕拉卡	,	他的	寺庙	跑步	和	树液	,	和	难的

[tu:; tə][hoʊld] ,

to	hold	,
到	抓住	,

那头名叫达纳帕拉卡的象，太阳穴里流淌着树液，难以控制。

[dʌz] [nɑ:t] [i:t] [ə; eɪ]['mɔ:rs(ə)l] [wen] [baʊnd] ; [ðə; ði] ['elɪfənt] [lɔ:ŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['elɪfənt] [groʊv] .

does	not	eat	a	morsel	when	bound	;	the	elephant	longs	for	the	elephant	grove	.
做	不是	吃	一个	小块	什么时候	边界	;	这	大象	长	为了	这	大象	树林	.

- .

325	.
-	.

被束缚时一口也不吃；大象渴望回到象林。325.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'kʌmz] [fæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['i:tər] , [ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['sli:pi] [ænd; ənd][roʊlz][hɪm'self]

If	a	man	becomes	fat	and	a	great	eater	,	if	he	is	sleepy	and	rolls	himself
如果	一个	男人	变成	胖的	和	一个	伟大的	食客	,	如果	他	是	困	和	卷	他自己

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

如果一个人变得肥胖且食量惊人，如果他昏昏欲睡且翻来覆去，

[ðæt] [fu:l] , [laɪk][ə; eɪ][hɔ:g] [fed] [ɑ:n] [wɑ:ʃ] , [ɪz][bɔ:rn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] . - .

that	fool	,	like	a	hog	fed	on	wash	,	is	born	again	and	again	.	326	.
那	傻子	,	喜欢	一个	猪	美联储	在	洗	,	是	出生	再次	和	再次	.	-	.

那个傻瓜就像吃着洗衣粉的猪一样，不断地重生。326.

[ðɪs] [maɪnd][ʌv; əv][maɪn] [went] ['fɔ:rmərli] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [laɪkt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['lɪstɪd] ,

This	mind	of	mine	went	formerly	wandering	about	as	it	liked	,	as	it	listed	,
这	头脑	的	矿	去	以前	漫游	关于	作为	它	喜欢	,	作为	它	列出	,

我的思绪过去常常随心所欲地游荡，随心所欲地盘算着，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pli:zd] ; [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [hoʊld][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['θɜ:rəli] ,

as	it	pleased	;	but	I	shall	now	hold	it	in	thoroughly	,
作为	它	高兴	;	但	我	将	现在	抓住	它	在	彻底	,

它随心所欲；但我现在要把它彻底憋在心里。

[æz; əz][ðə; ði]['raɪdər] [hu:] [hoʊldz][ðə; ði] [hʊk] [hoʊldz][ɪn][ðə; ði] ['fjʊriəs] ['elɪfənt] . - .

as	the	rider	who	holds	the	hook	holds	in	the	furious	elephant	.	327	.
作为	这	骑士	WHO	持有	这	钩	持有	在	这	狂怒	大象	.	-	.

就像骑手抓住钩子抓住愤怒的大象一样。327.

[bi:; bi][nɑ:t] ['θɔ:tləs] , [wɑ:tʃ] [jʊr; jər] [θɔ:ts] !

Be	not	thoughtless	,	watch	your	thoughts	!
是	不是	轻率	,	手表	你的	想法	!

不要轻率思考，注意你的想法！

[drɔ:] [jɔ:r'self] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] [wei] , [laɪk][æn; ən] ['elɪfənt] [sʌŋk][ɪn][mʌd] . - .

Draw	yourself	out	of	the	evil	way	,	like	an	elephant	sunk	in	mud	.	328	.
画	你自己	出去	的	这	邪恶的	方式	,	喜欢	一个	大象	沉没	在	泥	.	-	.

像陷在泥潭里的大象一样，把自己从邪恶的道路上拉出来。328

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][faɪnd][ə; eɪ]['pru:d(ə)nt][kəm'pænjən] [hu:] [wɔ:ks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪz][waɪz] ,

If	a	man	find	a	prudent	companion	who	walks	with	him	,	is	wise	,
如果	一个	男人	寻找	一个	谨慎	伴侣	WHO	散步	和	他	,	是	明智的	,

如果一个人找到一个谨慎的同伴与他同行，那他就是明智的，

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz]['soʊbərli] , [hiː; hi] [meɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ɔːl]['deɪndʒəz] , ['hæpi] ,

and	lives	soberly	,	he	may	walk	with	him	,	overcoming	all	dangers	,	happy	,
和	生活	清醒地	,	他	可能	走	和	他	,	克服	全部	危险	,	快乐的	,

[bʌt; bət] [kən'sɪdərət] . - .

but	considerate	.	329	.
但	周到	.	-	.

并且生活清醒，他可以与他同行，克服一切危险，快乐，但体贴。329.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][faɪnd][noʊ]['pruːd(ə)nt][kəm'pænjən] [huː] [wɔːks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪz][waɪz] ,

If	a	man	find	no	prudent	companion	who	walks	with	him	,	is	wise	,
如果	一个	男人	寻找	不	谨慎	伴侣	WHO	散步	和	他	,	是	明智的	,

如果一个人找不到明智的同伴与他同行，那么他就是聪明的。

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz]['soʊbərli] , [let][hɪm; ɪm] [wɔːk] [ə'loʊn] , [laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæz; həz][left][hɪz; ɪz]

and	lives	soberly	,	let	him	walk	alone	,	like	a	king	who	has	left	his
和	生活	清醒地	,	让	他	走	独自的	,	喜欢	一个	国王	WHO	有	左边	他的

['kɔŋkəd] ['kʌntri] [bɪ'haɪnd] ,

conquered	country	behind	,
征服	国家	在后面	,

他过着清贫的生活，让他独自前行，就像一位离开征服国度的君王一样。

— [laɪk][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrɪst] . - .

—	like	an	elephant	in	the	forest	.	330	.
—	喜欢	一个	大象	在	这	森林	.	-	.

—就像森林里的大象。330.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'loʊn] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fuːl] ;

It	is	better	to	live	alone	,	there	is	no	companionship	with	a	fool	;
它	是	更好的	到	居住	独自的	,	那里	是	不	友谊	和	一个	傻子	;

独居更好，与傻瓜为伍毫无益处；

[let][ə; eɪ][mæn] [wɔːk] [ə'loʊn] , [let][hɪm; ɪm] [kə'mɪt] [noʊ][sɪn] , [wɪð; wɪθ] [fjuː] [wɪʃɪz] ,

let	a	man	walk	alone	,	let	him	commit	no	sin	,	with	few	wishes	,
让	一个	男人	走	独自的	,	让	他	犯罪	不	罪	,	和	很少	愿望	,

让一个人独行，让他不犯罪，愿望不多。

[laɪk][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrɪst] . - .

like	an	elephant	in	the	forest	.	331	.
喜欢	一个	大象	在	这	森林	.	-	.

就像森林里的大象一样。331.

[ɪf] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [ɜ'aɪzɪz] , [frendz] [ɑːr; ər] ['plez(ə)nt] ; [ɪn'dʒɔɪmənt][ɪz] ['plez(ə)nt] , [wət'evər] [biː; bi]

If	an	occasion	arises	,	friends	are	pleasant	;	enjoyment	is	pleasant	,	whatever	be
如果	一个	场合	出现	,	朋友们	是	令人愉快的	;	享受	是	令人愉快的	,	任何	是

[ðə; ðɪ] [kɔːz] ;

the	cause	;
这	原因	;

机会来了，朋友令人愉快；无论什么原因，享受快乐都是令人愉快的；

[ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk][ɪz] ['plez(ə)nt][ɪn][ðə; ðɪ]['aʊər][ʌv; əv] [deθ] ;

a	good	work	is	pleasant	in	the	hour	of	death	;
一个	好的	工作	是	令人愉快的	在	这	小时	的	死亡	;

临终之际，行善亦是乐事；

[ðə; ðɪ] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ɔːl] [griːf] [ɪz] ['plez(ə)nt] . - .

the	giving	up	of	all	grief	is	pleasant	.	332	.
这	给予	向上	的	全部	悲伤	是	令人愉快的	.	-	.

放下所有悲伤是件令人愉快的事。332.

['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] , ['plez(ə)nt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Pleasant	**in**	**the**	**world**	**is**	**the**	**state**	**of**	**a**	**mother**	**,**	**pleasant**	**the**	**state**	**of**	**a**
令人愉快的	在	这	世界	是	这	状态	的	一个	母亲	,	令人愉快的	这	状态	的	一个

['fɑːðər] ,

father	**,**
父亲	,

世间最令人愉悦的是母亲的状态，最令人愉悦的是父亲的状态。

['plez(ə)nt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'mɑːnə] , ['plez(ə)nt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] . - .

pleasant	**the**	**state**	**of**	**a**	**Samana**	**,**	**pleasant**	**the**	**state**	**of**	**a**	**Brahmana**	**.**	**333**	**.**
令人愉快的	这	状态	的	一个	萨马纳	,	令人愉快的	这	状态	的	一个	婆罗门	.	-	.

沙门的境况令人愉悦，婆罗门的境况也令人愉悦。333.

['plez(ə)nt] [ɪz]['vɜːrtʃuː] ['læstɪŋ] [tuː; tə][oʊld][eɪdʒ] , ['plez(ə)nt] [ɪz][ə; eɪ] [feɪθ] ['fɜːrmli] ['ruːtɪd] ;

Pleasant	**is**	**virtue**	**lasting**	**to**	**old**	**age**	**,**	**pleasant**	**is**	**a**	**faith**	**firmly**	**rooted**	**;**
令人愉快的	是	美德	持久	到	老的	年龄	,	令人愉快的	是	一个	信仰	牢牢	根	;

美德存到老年是令人愉悦的，信仰根基稳固是令人愉悦的；

['plez(ə)nt] [ɪz] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , ['plez(ə)nt] [ɪz] [ə'vɔɪdɪŋ] [ʌv; əv][sɪnz] .

pleasant	**is**	**attainment**	**of**	**intelligence**	**,**	**pleasant**	**is**	**avoiding**	**of**	**sins**	**.**
令人愉快的	是	素养	的	智力	,	令人愉快的	是	避免	的	罪孽	.

获得智慧是令人愉悦的，避免罪恶是令人愉悦的。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

Chapter	**XXIV**	**.**
章	二十四	.

第二十四章

Thirst334 .

Thirst334	**.**
Thirst334	.

渴334。

[ðə; ði][θɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɔːtləs] [mæn] [grəuz] [laɪk][ə; eɪ] ['kriːpər] ; [hiː; hi] [rʌnz] [frʌm; frəm][laɪf]

The	**thirst**	**of**	**a**	**thoughtless**	**man**	**grows**	**like**	**a**	**creeper**	**;**	**he**	**runs**	**from**	**life**
这	口渴	的	一个	轻率	男人	生长	喜欢	一个	苦力怕	;	他	跑步	从	生活

[tuː; tə][laɪf] ,

to	**life**	**,**
到	生活	,

愚昧之人的欲望如同藤蔓般蔓延；他辗转于不同的生命之间。

[laɪk][ə; eɪ] ['mʌŋki] ['siːkɪŋ] [fruːt][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] . - .

like	**a**	**monkey**	**seeking**	**fruit**	**in**	**the**	**forest**	**.**	**335**	**.**
喜欢	一个	猴	寻求	水果	在	这	森林	.	-	.

就像猴子在森林里寻找水果一样。335.

[ˌhuːmsoʊˈevər] [ðɪs] [fɪrs] [θɜːrst] [ˌəuvəˈkʌmz] , [fʊl] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

Whomsoever	**this**	**fierce**	**thirst**	**overcomes**	**,**	**full**	**of**	**poison**	**,**	**in**	**this**	**world**	**,**
无论谁	这	凶猛的	口渴	克服	,	满的	的	毒	,	在	这	世界	,

凡被这充满毒素的强烈渴望所征服的人，在这个世界上，

[hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [ɪn'kriːs] [laɪk][ðə; ði] [ə'baʊndɪŋ] - [græs] . - .

his	**sufferings**	**increase**	**like**	**the**	**abounding**	**Birana**	**grass**	**.**	**336**	**.**
他的	苦难	增加	喜欢	这	丰富	-	草	.	-	.

他的痛苦如同遍地的比拉纳草般不断增加。336.

[hiː; hi] [huː] [ˌəuvəˈkʌmz] [ðɪs] [fɪrs] [θɜːrst] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔŋkəd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

He	**who**	**overcomes**	**this**	**fierce**	**thirst**	**,**	**difficult**	**to**	**be**	**conquered**	**in**	**this**	**world**	**,**
他	WHO	克服	这	凶猛的	口渴	,	难的	到	是	征服	在	这	世界	,

能够克服这世上难以战胜的强烈渴望的人，

['sʌfərɪŋz] [fɔ:l] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [laɪk] ['wɔ:tər] - [drɑ:ps] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['loʊtəs] [li:f] . - .

sufferings	fall	off	from	him	,	like	water	-	drops	from	a	lotus	leaf	.	337	.
苦难	落下	离开	从	他	,	喜欢	水	-	滴	从	一个	莲花	叶子	.	-	.

他的苦难如同荷叶上的水滴般消逝。337.

[ðɪs] ['sæljəteri] [wɜ:rd] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , `Do [ji:; ji] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ɑ:r; ər] [hɪr] [ə'sembld] ,

This	salutary	word	I	tell	you	,	`Do	ye	,	as	many	as	are	here	assembled	,
这	有益的	单词	我	告诉	你	,	`Do	是的	,	作为	许多	作为	是	这里	组装	,

我告诉你们这句有益的话："你们所有聚集在这里的人，都要这样做，

[dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv] [θɜ:rst] ,

dig	up	the	root	of	thirst	,
挖	向上	这	根	的	口渴	,

挖出干渴的根源，

[æz; əz] [hi:; hi] [hu:] ['wɒnts] [ðə; ði] [swi:t] - ['sentɪd] [u:sɪrə] [ru:t] [mʌst; məst] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] - [græs] ,

as	he	who	wants	the	sweet	-	scented	Usira	root	must	dig	up	the	Birana	grass	,
作为	他	WHO	想要	这	甜的	-	香味	乌西拉	根	必须	挖	向上	这	-	草	,

想要得到香甜的乌西拉根的人，就必须先挖出比拉纳草。

[ðæt] [mə'rɑ:] ([ðə; ði] ['temptər]) [meɪ] [nɑ:t] [krʌʃ] [ju:; jʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [æz; əz] [ðə; ði] [stri:m]

that	Mara	(	the	tempter	)	may	not	crush	you	again	and	again	,	as	the	stream
那	玛拉	(	这	诱惑者	)	可能	不是	压碎	你	再次	和	再次	,	作为	这	溪流

[krʌʃiz] [ðə; ði] [ri:dz] . - - .

crushes	the	reeds	.	'	338	.
暗恋	这	芦苇	.	-	-	.

愿魔罗（诱惑者）不再一次又一次地压垮你们，就像溪水压垮芦苇一样。'338。

[æz; əz] [ə; eɪ] [tri:] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [daʊn] ,

As	a	tree	,	even	though	it	has	been	cut	down	,
作为	一个	树	,	甚至	尽管	它	有	到过	切	向下	,

即使是一棵树，即使它已被砍伐，

[ɪz] [fɜ:rm] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ɪts] [ru:t] [ɪz] [seɪf] , [ænd; ənd] [grəuz] [ə'gen] , [ðʌs] ,

is	firm	so	long	as	its	root	is	safe	,	and	grows	again	,	thus	,
是	公司	所以	长的	作为	它是	根	是	安全的	,	和	生长	再次	,	因此	,

只要根部安全，它就能保持稳固，并再次生长，如此往复。

[ən'les] [ðə; ði] ['fidər] [ʌv; əv] [θɜ:rst] [ɑ:r; ər] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] [peɪn] ([ʌv; əv] [laɪf]) [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [ə'gen]

unless	the	feeders	of	thirst	are	destroyed	,	the	pain	(	of	life	)	will	return	again
除非	这	喂食器	的	口渴	是	损毁	,	这	疼痛	(	的	生活	)	将要	返回	再次

[ænd; ənd] [ə'gen] . - .

and	again	.	339	.
和	再次	.	-	.

除非消灭了渴求的源头，否则（生活的）痛苦将会一次又一次地回来。339.

[hi:; hi] [hu:z] [θɜ:rst] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rdz] ['pleʒər] [ɪz] [ɪk'si:dɪŋ] [strɔ:ŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [sɪks]

He	whose	thirst	running	towards	pleasure	is	exceeding	strong	in	the	thirty	-	six
他	谁	口渴	跑步	向	乐趣	是	超过	强的	在	这	三十	-	六

['tʃænlz] ,

channels	,
频道	,

他的享乐欲望在三十六条脉络中异常强烈，

[ðə; ði] [weɪvz] [wɪl] ['kæri] [ə'weɪ] [ðæt] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [mæn] , [vɪz] .

the	waves	will	carry	away	that	misguided	man	,	viz	.
这	波浪	将要	携带	离开	那	错误的	男人	,	即	.

海浪会将那个误入歧途的人带走，即：

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɜ-z] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [set] [ɑ:n] ['pæʃ(ə)n] . - .

his	desires	which	are	set	on	passion	.	340	.
他的	欲望	哪个	是	放	在	热情	.	-	.

他的欲望源于激情。340.

[ðə; ði] ['tʃænlz] [rʌn] ['evriwer] , [ðə; ði] ['kri:pər] ([ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n]) [stændz] ['spraʊtɪŋ] ; [ɪf] [ju:; jʊ]

The	channels	run	everywhere	,	the	creeper	(	of	passion	)	stands	sprouting	;	if	you
这	频道	跑步	到处	,	这	苦力怕	(	的	热情	)	站立	发芽	;	如果	你

[si:] [ðə; ði] ['kri:pər] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ,

see	the	creeper	springing	up	,
看	这	苦力怕	弹簧	向上	,

水道四通八达，（激情）藤蔓四处蔓延；如果你看到藤蔓冒出头来，

[kʌt] [ɪts] [ru:t] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] . - .

cut	its	root	by	means	of	knowledge	.	341	.
切	它是	根	经过	方法	的	知识	.	-	.

用知识斩断它的根。341.

[ə; eɪ] ['kri:tʃərz] ['pleʒərz] [ɑ:r; ər] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriəs] ; [sʌŋk] [ɪn] [lʌst] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

A	creature's	pleasures	are	extravagant	and	luxurious	;	sunk	in	lust	and	looking
一个	生物的	快乐	是	靡	和	豪华	;	沉没	在	欲望	和	寻找

[fɔ:r; fər] ['pleʒər] ,

for	pleasure	,
为了	乐趣	,

生物的享乐是奢靡而奢华的；沉溺于欲望，追求快乐，

[men] [ˌʌndər'goʊ] ([ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]) [bɜ:rθ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] . - .

men	undergo	(	again	and	again	)	birth	and	decay	.	342	.
男人	经历	(	再次	和	再次	)	出生	和	衰变	.	-	.

人会经历（一次又一次的）出生和衰老。342.

[men] , ['drɪvn] [ɑ:n] [baɪ] [θɜ:rst] , [rʌn] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [snerd] [her] ; [held] [ɪn] ['fetərz] [ænd; ənd] [bɑ:ndz]

Men	,	driven	on	by	thirst	,	run	about	like	a	snared	hare	;	held	in	fetters	and	bonds
男人	,	驱动	在	经过	口渴	,	跑步	关于	喜欢	一个	被困	野兔	;	握住	在	镣铐	和	债券

,

,

,

男人们因口渴而四处奔逃，如同被困的野兔；他们被锁链和绳索束缚着。

[ðeɪ] [ˌʌndər'goʊ] [peɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] . - .

they	undergo	pain	for	a	long	time	,	again	and	again	.	343	.
他们	经历	疼痛	为了	一个	长的	时间	,	再次	和	再次	.	-	.

他们长时间遭受痛苦，一次又一次。343.

[men] , ['drɪvn] [ɑ:n] [baɪ] [θɜ:rst] , [rʌn] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [snerd] [her] ;

Men	,	driven	on	by	thirst	,	run	about	like	a	snared	hare	;
男人	,	驱动	在	经过	口渴	,	跑步	关于	喜欢	一个	被困	野兔	;

男人们因口渴而四处奔跑，如同被困的野兔；

[let] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['mendɪkənt] [draɪv] [aʊt] [θɜ:rst] , [baɪ] ['straɪvɪŋ] ['æftər] ['pæʃənləsnəs] [fɔ:r; fər]

let	therefore	the	mendicant	drive	out	thirst	,	by	striving	after	passionlessness	for
让	所以	这	乞丐	驾驶	出去	口渴	,	经过	努力	后	无情	为了

[hɪm'self] . - .

himself	.	344	.
他自己	.	-	.

因此，托钵僧应当努力追求无欲无求，以驱除口渴。344.

[hi:; hi] [hu:] ['hævɪŋ] [gɑ:t] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ([ʌv; əv] [lʌst]) ([aɪ] . [i:] . ['æftər] ['hævɪŋ] [ri:tʃt]

He	who	having	got	rid	of	the	forest	(	of	lust	)	(	i	.	e	.	after	having	reached
他	WHO	拥有	得到	摆脱	的	这	森林	(	的	欲望	)	(	我	.	e	.	后	拥有	达到

[nɪr'vɑ:nə]) ['gɪvz] [hɪm'self] ['oʊvər] [tu:; tə] ['fɔ:rɪst] - [laɪf] ([aɪ] . [i:] . [tu:; tə] [lʌst]) ,

Nirvana	)	gives	himself	over	to	forest	-	life	(	i	.	e	.	to	lust	)	,
涅槃	)	给予	他自己	超过	到	森林	-	生活	(	我	.	e	.	到	欲望	)	,

摆脱了欲望森林（即达到涅槃之后）的人，又沉溺于欲望森林的生活。

[ænd; ənd] [hu:] , [wen] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ([aɪ] . [i:] . [frʌm; frəm] [lʌst]) , [rʌnz] [tu:; tə]

and	who	,	when	removed	from	the	forest	(	i	.	e	.	from	lust	)	,	runs	to
和	WHO	,	什么时候	已移除	从	这	森林	(	我	.	e	.	从	欲望	)	,	跑步	到

[ðə; ði]['fɔ:rɪst] ([aɪ] . [i:] . [tu:; tə] [lʌst]) ,

the	forest	(	i	.	e	.	to	lust	)	,
这	森林	(	我	.	e	.	到	欲望	)	,

而那些离开森林（即摆脱情欲）的人，却又奔向森林（即再次陷入情欲）。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mæn] !

look	at	that	man	!
看	在	那	男人	!

瞧瞧那个人!

[ðoʊ] [fri:] , [hi:; hi] [rʌnz] ['ɪntu:] ['bɑ:ndɪdʒ] . - .

though	free	,	he	runs	into	bondage	.	345	.
尽管	自由的	,	他	跑步	进入	束缚	.	-	.

虽然自由，但他却陷入了奴役。345。

[waɪz] ['pi:p(ə)l] [du:] [nɑ:t] [kɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['fetər] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['aɪərn] ,

Wise	people	do	not	call	that	a	strong	fetter	which	is	made	of	iron	,
明智的	人们	做	不是	称呼	那	一个	强的	束缚	哪个	是	制成	的	铁	,

智者不会把铁制的坚固镣铐称为镣铐。

[wʊd] , [ɔ:r] [hemp] ; [fɑ:r] [strɔ:ŋgər] [ɪz] [ðə; ði] [ker] [fɔ:r; fər] ['preʃəs] [stoʊnz] [ænd; ənd] [rɪŋz] ,

wood	,	or	hemp	;	far	stronger	is	the	care	for	precious	stones	and	rings	,
木头	,	或者	麻	;	远的	更强	是	这	关心	为了	宝贵的	石头	和	戒指	,

木头或麻绳；宝石和戒指的保养则要复杂得多。

[fɔ:r; fər] [sʌnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪf] . - .

for	sons	and	a	wife	.	346	.
为了	儿子们	和	一个	妻子	.	-	.

给儿子和妻子。346.

[ðæt] ['fetər] [waɪz] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [strɔ:ŋ] [wɪtʃ] [drægz] [daʊn] , [ji:ldz] , [bʌt; bət] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ʌn'du:]

That	fetter	wise	people	call	strong	which	drags	down	,	yields	,	but	is	difficult	to	undo
那	束缚	明智的	人们	称呼	强的	哪个	拖拽	向下	,	产量	,	但	是	难的	到	撤销

;

;

;

智者称之为"坚固"的枷锁，它能束缚人，使人屈服，但却难以解开；

['æftər] ['hævɪŋ] [kʌt] [ðɪs] [æt; ət] [læst] , ['pi:p(ə)l] [li:v] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [fri:] [frʌm; frəm] ['kɛrz] ,

after	having	cut	this	at	last	,	people	leave	the	world	,	free	from	cares	,
后	拥有	切	这	在	最后的	,	人们	离开	这	世界	,	自由的	从	关心	,

最终斩断这一切之后，人们便离开了这个世界，摆脱了所有烦恼。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [dɪ'zaɪɚz] [ænd; ənd] ['pleʒərz] [bɪ'haɪnd] . - .

and	leaving	desires	and	pleasures	behind	.	347	.
和	离开	欲望	和	快乐	在后面	.	-	.

并将欲望和享乐抛在脑后。347.

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [sleɪvz] [tu:; tə] ['pæʃnz] , [rʌn] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stri:m] ([ʌv; əv] [dɪ'zaɪɚz]) ,

Those	who	are	slaves	to	passions	,	run	down	with	the	stream	(	of	desires	)	,
那些	WHO	是	奴隶	到	激情	,	跑步	向下	和	这	溪流	(	的	欲望	)	,

那些被欲望奴役的人，会被欲望之流冲垮。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['spaɪdər] [rʌnz] [daʊn] [ðə; ði] [web] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] ; [wen] [ðeɪ]

as	a	spider	runs	down	the	web	which	he	has	made	himself	;	when	they
作为	一个	蜘蛛	跑步	向下	这	网站	哪个	他	有	制成	他自己	;	什么时候	他们

[hæv; həv] [kʌt] [ðɪs] ,

have	cut	this	,
有	切	这	,

就像蜘蛛沿着自己织的网奔跑一样；当他们割断这张网时，

[æt; ət][læst] , [waɪz]['pi:p(ə)l] [li:v] [ðə; ði][wɜ:rld] [fri:] [frʌm; frəm]['kɛrz] , ['li:vɪŋ] [ɔ:l] [ə'fekʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd] .

at	last	,	wise	people	leave	the	world	free	from	cares	,	leaving	all	affection	behind	.
在	最后的	,	明智的	人们	离开	这	世界	自由的	从	关心	,	离开	全部	感情	在后面	.

- .

348	.

- .

最后，智者离开人世时，无忧无虑，抛下一切感情。348.

[gɪv] [ʌp] [wʌt] [ɪz] [bɪ'fɔ:r] , [gɪv] [ʌp] [wʌt] [ɪz][bɪ'haɪnd] , [gɪv] [ʌp] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

Give	up	what	is	before	,	give	up	what	is	behind	,	give	up	what	is	in	the	middle	,
给	向上	什么	是	前	,	给	向上	什么	是	在后面	,	给	向上	什么	是	在	这	中间	,

放弃前面的，放弃后面的，放弃中间的。

[wen] [ðaʊ] ['^əjist][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ; [ɪf] [ðaɪ][maɪnd][ɪz] [ˌɔ:ltə'geðər] [fri:] ,

when	thou	goest	to	the	other	shore	of	existence	;	if	thy	mind	is	altogether	free	,
什么时候	你	去	到	这	其他	支撑	的	存在	; 如果	你的	头脑	是	共	自由的	,	

当你到达生命的彼岸；如果你的心灵完全自由，

[ðaʊ] [wɪlt][nɑ:t] [ə'gen] ['entər]['ɪntu:][bɜ:rθ][ænd; ənd] [dɪ'keɪ] . - .

thou	wilt	not	again	enter	into	birth	and	decay	.	349	.
你	枯萎	不是	再次	进入	进入	出生	和	衰变	.	-	.

你不再经历生老病死。349.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [tɔ:st] [ə'baʊt][baɪ] [dauts] , [fʊl] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] ['pæʃnz] ,

If	a	man	is	tossed	about	by	doubts	,	full	of	strong	passions	,
如果	一个	男人	是	抛掷	关于	经过	疑虑	,	满的	的	强的	激情	,

如果一个人被疑虑所困扰，内心充满强烈的激情，

[ænd; ənd] ['jɜ:rnɪŋ] ['oʊnli][fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [hɪz; ɪz][θɜ:rst] [wɪl] [groʊ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r]

and	yearning	only	for	what	is	delightful	,	his	thirst	will	grow	more	and	more
和	渴望	仅有的	为了	什么	是	愉快	,	他的	口渴	将要	生长	更多的	和	更多的

,

,

,

他对美好事物的渴望只会与日俱增，他的渴求也会越来越强烈。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ɪn'di:d] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fetərz] [strɔ:ŋ] . - .

and	he	will	indeed	make	his	fetters	strong	.	350	.
和	他	将要	的确	制作	他的	镣铐	强的	.	-	.

他必定会加固他的枷锁。350。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [di'laɪts] [ɪn]['kwaɪətɪŋ] [dauts] , [ænd; ənd] , ['ɔ:lweɪz] [rɪ'flektɪŋ] ,

If	a	man	delights	in	quieting	doubts	,	and	,	always	reflecting	,
如果	一个	男人	美味	在	安静	疑虑	,	和	,	总是	反思	,

如果一个人喜欢消除疑虑，并且总是反思，

[dwelz] [ɑ:n] [wʌt] [ɪz][nɑ:t] [dɪ'laɪtf(ə)l] ([ðə; ði][ɪm'pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] , & [si:] .) , [hi:; hi]['sɜ:rt(ə)nli]

dwells	on	what	is	not	delightful	(	the	impurity	of	the	body	,	&	c	.	)	,	he	certainly
居住地	在	什么	是	不是	愉快	(	这	杂质	的	这	身体	,	&	c	.	)	,	他	当然

[wɪl] [rɪ'mu:v] ,

will	remove	,
将要	消除	,

如果沉溺于不愉快的事物（例如身体的污秽等等），他一定会将其清除。

[neɪ] , [hi:; hi] [wɪl] [kʌt][ðə; ði] ['fetər] [ʌv; əv][mə'rɑ:] . - .

nay	,	he	will	cut	the	fetter	of	Mara	.	351	.
不	,	他	将要	切	这	束缚	的	玛拉	.	-	.

不，他将斩断玛拉的枷锁。351.

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] , [huː] [dʌz] [nɑːt]['tremb(ə)l] , [huː] [ɪz] [wɪ'ðaʊt]

He	who	has	reached	the	consummation	,	who	does	not	tremble	,	who	is	without
他	WHO	有	达到	这	圆房	,	WHO	做	不是	颤抖	,	WHO	是	没有

[θɜːrst][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] ,

thirst	and	without	sin	,
口渴	和	没有	罪	,

达到圆满，不再战兢，不再干渴，不再犯罪的人，

[hiː; hi][hæz; həz]['broʊkən][ɔːl][ðə; ði] [θɔːrnz] [ʌv; əv][laɪf] : [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz][læst]['bɑːdi] . - .

he	has	broken	all	the	thorns	of	life	:	this	will	be	his	last	body	.	352	.
他	有	破碎的	全部	这	荆棘	的	生活	:	这	将要	是	他的	最后的	身体	.	-	.

他已折断人生的所有荆棘：这将是他的最后一具身体。352.

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [θɜːrst][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'fekʃ(ə)n] , [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði][wɜːrdz]

He	who	is	without	thirst	and	without	affection	,	who	understands	the	words
他	WHO	是	没有	口渴	和	没有	感情	,	WHO	明白	这	字

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ,

and	their	interpretation	,
和	他们的	解释	,

不渴不爱惜，能理解言语及其含义的人，

[huː] [noʊz] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['letərz] ([ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['æftər])

who	knows	the	order	of	letters	(	those	which	are	before	and	which	are	after	)
WHO	知道	这	命令	的	信件	(	那些	哪个	是	前	和	哪个	是	后	)

,

,

,

谁知道字母的顺序（前面的字母和后面的字母），

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][læst]['bɑːdi] , [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] , [ðə; ði] [greɪt] [mæn] .

he	has	received	his	last	body	,	he	is	called	the	great	sage	,	the	great	man	.
他	有	已收到	他的	最后的	身体	,	他	是	称为	这	伟大的	圣人	,	这	伟大的	男人	.

- .

353	.
-	.

他得到了他最后的肉身，他被称为伟大的圣人，伟人。353.

`I [hæv; həv] ['kɔŋkəd] [ɔːl] , [aɪ] [noʊ] [ɔːl] , [ɪn][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][laɪf][aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] [frʌm; frəm]

`I	have	conquered	all	,	I	know	all	,	in	all	conditions	of	life	I	am	free	from
`I	有	征服	全部	,	我	知道	全部	,	在	全部	状况	的	生活	我	是	自由的	从

[teɪnt] ;

taint	;
污点	;

"我已征服一切，我已洞悉一切，在人生的各种境遇中，我都清白无瑕；

[aɪ][hæv; həv][left][ɔːl] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][θɜːrst][aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] ;

I	have	left	all	,	and	through	the	destruction	of	thirst	I	am	free	;
我	有	左边	全部	,	和	通过	这	破坏	的	口渴	我	是	自由的	;

我已舍弃一切，通过消除干渴而获得自由；

['hævɪŋ] [lɜːrnt] [maɪ'self] , [huːm] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tiːtʃ] ? - - .

having	learnt	myself	,	whom	shall	I	teach	?	'	354	.
拥有	学会了	我	,	谁	将	我	教	?	-	-	.

我既然已经学会了，还能教谁呢？'354.

[ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ik'siːdz] [ɔːl][gɪfts] ; [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ik'siːdz] [ɔːl]

The	gift	of	the	law	exceeds	all	gifts	;	the	sweetness	of	the	law	exceeds	all
这	礼物	的	这	法律	超过	全部	礼物	;	这	甜味	的	这	法律	超过	全部

['swiːtnəs] ;

sweetness	;
甜味	;

律法的恩赐胜过一切恩赐；律法的甘甜胜过一切甘甜；

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ik'si:dz] [ɔ:l] [di'laits] ; [ðə; ði][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][θɜ:rst] [ˌəuvə'kʌmz] [ɔ:l]

the	delight	in	the	law	exceeds	all	delights	;	the	extinction	of	thirst	overcomes	all
这	喜	在	这	法律	超过	全部	美味	;	这	灭绝	的	口渴	克服	全部

[peɪn] . - .

pain	.	355	.
疼痛	.	-	.

喜爱律法胜过一切快乐；消除干渴胜过一切痛苦。355.

['pleʒərz] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [lʊk] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔ:r] ;

Pleasures	destroy	the	foolish	,	if	they	look	not	for	the	other	shore	;
快乐	破坏	这	愚蠢	,	如果	他们	看	不是	为了	这	其他	支撑	;

享乐会毁灭愚蠢的人，如果他们不去寻找彼岸；

[ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [baɪ][hɪz; ɪz][θɜ:rst][fɔ:r; fər] ['pleʒərz] [dis'trɔiz] [hɪm'self] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz]

the	foolish	by	his	thirst	for	pleasures	destroys	himself	,	as	if	he	were	his
这	愚蠢	经过	他的	口渴	为了	快乐	摧毁	他自己	,	作为	如果	他	是	他的

[oʊn] ['enəmi] . - .

own	enemy	.	356	.
自己的	敌人	.	-	.

愚人因贪恋享乐而自取灭亡，如同自毁前程一般。356.

[ðə; ði] [fi:ldz] [ɑ:r; ər] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [wi:dz] , [mæn'kaɪnd][ɪz] ['dæmɪdʒd] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] :

The	fields	are	damaged	by	weeds	,	mankind	is	damaged	by	passion	:
这	字段	是	损坏的	经过	杂草	,	人类	是	损坏的	经过	热情	:

田野被杂草侵蚀，人类被激情所害：

['ðerfɔ:r] [ə; eɪ][gɪft] [bi'stəu] [ɑ:n][ðə; ði] ['pæʃnləs] [brɪŋz] [greɪt] [rɪ'wɔ:rd] . - .

therefore	a	gift	bestowed	on	the	passionless	brings	great	reward	.	357	.
所以	一个	礼物	授予	在	这	无情	带来	伟大的	报酬	.	-	.

因此，赠予无情之人的礼物会带来巨大的回报。357.

[ðə; ði] [fi:ldz] [ɑ:r; ər] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [wi:dz] , [mæn'kaɪnd][ɪz] ['dæmɪdʒd] [baɪ]['heɪtrɪd] :

The	fields	are	damaged	by	weeds	,	mankind	is	damaged	by	hatred	:
这	字段	是	损坏的	经过	杂草	,	人类	是	损坏的	经过	仇恨	:

田野杂草丛生，人类饱受仇恨之苦：

['ðerfɔ:r] [ə; eɪ][gɪft] [bi'stəu] [ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [heɪt] [brɪŋz] [greɪt] [rɪ'wɔ:rd] . - .

therefore	a	gift	bestowed	on	those	who	do	not	hate	brings	great	reward	.	358	.
所以	一个	礼物	授予	在	那些	WHO	做	不是	恨	带来	伟大的	报酬	.	-	.

因此，赠予那些不怀恨在心的人的礼物会带来巨大的回报。358.

[ðə; ði] [fi:ldz] [ɑ:r; ər] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [wi:dz] , [mæn'kaɪnd][ɪz] ['dæmɪdʒd] [baɪ]['vænəti] :

The	fields	are	damaged	by	weeds	,	mankind	is	damaged	by	vanity	:
这	字段	是	损坏的	经过	杂草	,	人类	是	损坏的	经过	虚荣	:

田野因杂草而荒芜，人类因虚荣而堕落：

['ðerfɔ:r] [ə; eɪ][gɪft] [bi'stəu] [ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [fri:] [frʌm; frəm]['vænəti] [brɪŋz] [greɪt] [rɪ'wɔ:rd] .

therefore	a	gift	bestowed	on	those	who	are	free	from	vanity	brings	great	reward	.
所以	一个	礼物	授予	在	那些	WHO	是	自由的	从	虚荣	带来	伟大的	报酬	.

- .

359	.
-	.

因此，赠予那些不虚荣的人的礼物会带来巨大的回报。359.

[ðə; ði] [fi:ldz] [ɑ:r; ər] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [wi:dz] , [mæn'kaɪnd][ɪz] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [lʌst] :

The	fields	are	damaged	by	weeds	,	mankind	is	damaged	by	lust	:
这	字段	是	损坏的	经过	杂草	,	人类	是	损坏的	经过	欲望	:

田野杂草丛生，人类被欲望所侵蚀：

['ðerfɔ:r] [ə; eɪ][gɪft] [bi'stəu] [ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [fri:] [frʌm; frəm] [lʌst] [brɪŋz] [greɪt] [rɪ'wɔ:rd] .

therefore	a	gift	bestowed	on	those	who	are	free	from	lust	brings	great	reward	.
所以	一个	礼物	授予	在	那些	WHO	是	自由的	从	欲望	带来	伟大的	报酬	.

因此，赠予那些摆脱了欲望的人的礼物会带来巨大的回报。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
Chapter **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] ['bikʃj] (['mendɪkənt]) - .
The **Bhikshu** **(** **Mendicant** **)** **360** **.**
这 比丘 (乞丐) - .

比丘（僧侣）360。

[rɪ'streɪnt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [gʊd] , [gʊd] [ɪz] [rɪ'streɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] ,
Restraint **in** **the** **eye** **is** **good** **,** **good** **is** **restraint** **in** **the** **ear** **,**
克制 在 这 眼睛 是 好的 , 好的 是 克制 在 这 耳朵 ,

眼神克制是好事，耳朵克制也是好事。

[ɪn][ðə; ði][noʊz] [rɪ'streɪnt] [ɪz] [gʊd] , [gʊd] [ɪz] [rɪ'streɪnt] [ɪn][ðə; ði] [tʌŋ] . - .
in **the** **nose** **restraint** **is** **good** **,** **good** **is** **restraint** **in** **the** **tongue** **.** **361** **.**
在 这 鼻子 克制 是 好的 , 好的 是 克制 在 这 舌头 . - .

鼻腔约束是好的，舌头约束也是好的。361.

[ɪn][ðə; ði]['baːdi] [rɪ'streɪnt] [ɪz] [gʊd] , [gʊd] [ɪz] [rɪ'streɪnt] [ɪn] [spiːtʃ] , [ɪn] [θɔːt] [rɪ'streɪnt] [ɪz] [gʊd] ,
In **the** **body** **restraint** **is** **good** **,** **good** **is** **restraint** **in** **speech** **,** **in** **thought** **restraint** **is** **good** **,**
在 这 身体 克制 是 好的 , 好的 是 克制 在 演讲 , 在 想法 克制 是 好的 ,

身体上的克制是好的，言语上的克制是好的，思想上的克制也是好的。

[gʊd] [ɪz] [rɪ'streɪnt] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .
good **is** **restraint** **in** **all** **things** **.**
好的 是 克制 在 全部 事物 .

善良就是凡事都要克制。

[ə; eɪ] ['bikʃj] , [rɪ'streɪnd] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , [ɪz] [friːd] [frʌm; frəm][ɔːl][peɪn] . - .
A **Bhikshu** **,** **restrained** **in** **all** **things** **,** **is** **freed** **from** **all** **pain** **.** **362** **.**
一个 比丘 , 克制 在 全部 事物 , 是 自由 从 全部 疼痛 . - .

比丘，凡事克制，便能脱离一切痛苦。362.

[hiː; hi] [huː] [kən'troʊlz][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [huː] [kən'troʊlz][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [huː] [kən'troʊlz][hɪz; ɪz]
He **who** **controls** **his** **hand** **,** **he** **who** **controls** **his** **feet** **,** **he** **who** **controls** **his**
他 WHO 控制 他的 手 , 他 WHO 控制 他的 脚 , 他 WHO 控制 他的
[spiːtʃ] ,
speech **,**
演讲 ,

能控制自己手脚的人，能控制自己言语的人，

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [wel] [kən'troʊld] , [hiː; hi] [huː] [diˈlaits] ['ɪnwərdli] , [huː] [ɪz] [kə'lektɪd] , [huː] [ɪz]['sɑːlətəri]
he **who** **is** **well** **controlled** **,** **he** **who** **delights** **inwardly** **,** **who** **is** **collected** **,** **who** **is** **solitary**
他 WHO 是 出色地 受控 , 他 WHO 美味 内心 , WHO 是 集 , WHO 是 孤
[ænd; ənd]['kɑːntent] ,
and **content** **,**
和 内容 ,

自制力强的人，内心感到愉悦的人，沉着冷静的人，独处时感到满足的人。

[hɪm; ɪm] [ðeɪ] [kɔːl] ['bikʃj] . - .
him **they** **call** **Bhikshu** **.** **363** **.**
他 他们 称呼 比丘 . - .

人们称他为比丘。363.

[ðə; ði] ['bikʃj] [huː] [kən'troʊlz][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [huː] [spiːks] ['waɪzli] [ænd; ənd] ['kɑːmli] ,
The **Bhikshu** **who** **controls** **his** **mouth** **,** **who** **speaks** **wisely** **and** **calmly** **,**
这 比丘 WHO 控制 他的 嘴 , WHO 说话 明智地 和 平静地 ,

能控制自己言语、说话睿智而平静的比丘

[huː] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] , [hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪz] [swiːt] . - .

who	teaches	the	meaning	and	the	law	,	his	word	is	sweet	.	364	.
WHO	教导	这	意义	和	这	法律	,	他的	单词	是	甜的	.	-	.

教导意义和律法的人，他的话语是甜美的。364.

[hiː; hi] [huː] [dwelz] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] , [di'laits] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] , ['medɪˌteɪts] [ɑːn][ðə; ði] [lɔː] ,

He	who	dwells	in	the	law	,	delights	in	the	law	,	meditates	on	the	law	,
他	WHO	居住地	在	这	法律	,	美味	在	这	法律	,	冥想	在	这	法律	,

住在律法之内，喜爱律法，默想律法的人，

['fɑːloʊz] [ðə; ði] [lɔː] , [ðæt] ['bikʃj] [wɪl] ['nevər] [fɔːl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] [lɔː] . - .

follows	the	law	,	that	Bhikshu	will	never	fall	away	from	the	true	law	.	365	.
跟随	这	法律	,	那	比丘	将要	绝不	落下	离开	从	这	真的	法律	.	-	.

遵循法则，比丘永远不会背离真正的法则。365.

[let] [hɪm; ɪm][nɑːt] [dɪ'spaɪz] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] , [nɔːr]['evər] ['envi] ['ʌðər] :

Let	him	not	despise	what	he	has	received	,	nor	ever	envy	others	:
让	他	不是	鄙视	什么	他	有	已收到	,	也不	曾经	嫉妒	其他的	:

不要轻视自己所得到的，也不要嫉妒别人：

[ə; eɪ] ['mendɪkənt] [huː] ['enviz] ['ʌðər] [dʌz] [nɑːt][əb'teɪn] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] . - .

a	mendicant	who	envies	others	does	not	obtain	peace	of	mind	.	366	.
一个	乞丐	WHO	羡慕	其他的	做	不是	获得	和平	的	头脑	.	-	.

一个嫉妒别人的乞丐得不到内心的平静。366.

[ə; eɪ] ['bikʃj] [huː] , [ðoʊ] [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]['lɪt(ə)l] , [dʌz] [nɑːt] [dɪ'spaɪz] [wʌt] [hiː; hi]

A	Bhikshu	who	,	though	he	receives	little	,	does	not	despise	what	he
一个	比丘	WHO	,	尽管	他	接收	小的	,	做	不是	鄙视	什么	他

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] ,

has	received	,
有	已收到	,

一位比丘，即使得到的很少，也不会轻视自己所得到的。

['iːv(ə)n][ðə; ði][gɔdz] [wɪl] [preɪz] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [pjʊr] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['sloʊθfl]

even	the	gods	will	praise	him	,	if	his	life	is	pure	,	and	if	he	is	not	slothful
甚至	这	神	将要	称赞	他	,	如果	他的	生活	是	纯的	,	和	如果	他	是	不是	懒惰

. - .

.	367	.
.	-	.

如果他的生活纯洁无瑕，并且不懒惰，即使是神也会称赞他。367.

[hiː; hi] [huː] ['nevər][ai'dentifaiz][hɪm'self][wɪð; wɪθ] [neɪm] [ænd; ənd][fɔːrm] ,

He	who	never	identifies	himself	with	name	and	form	,
他	WHO	绝不	识别	他自己	和	姓名	和	形式	,

不以名相自证其名者

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [griːv] ['oʊvər] [wʌt] [ɪz][noʊ] [mɔːr] , [hiː; hi] [ɪn'diːd] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['bikʃj] . - .

and	does	not	grieve	over	what	is	no	more	,	he	indeed	is	called	a	Bhikshu	.	368	.
和	做	不是	悲伤	超过	什么	是	不	更多的	,	他	的确	是	称为	一个	比丘	.	-	.

不为逝去的事物悲伤，他确实被称为比丘。368.

[ðə; ði] ['bikʃj] [huː] [ækts][wɪð; wɪθ]['kaɪndnəs] , [huː] [ɪz][kɑːm][ɪn][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['buːdəˌbʊdə] ,

The	Bhikshu	who	acts	with	kindness	,	who	is	calm	in	the	doctrine	of	Buddha	,
这	比丘	WHO	行为	和	仁慈	,	WHO	是	冷静的	在	这	教义	的	佛	,

行事慈悲、心境平和的比丘，遵循佛法，

[wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði]['kwaɪət] [pleɪs] ([nɪr'vɑːnə]) , [seˈseɪʃn] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪɜ-z] , [ænd; ənd]

will	reach	the	quiet	place	(	Nirvana	)	,	cessation	of	natural	desires	,	and
将要	抵达	这	安静的	地方	(	涅槃	)	,	停止	的	自然的	欲望	,	和

['hæpinəs] . - .

happiness	.	369	.
幸福	.	-	.

将达到寂静之地（涅槃），自然欲望的止息，以及幸福。369.

[oʊ] ['bikʃj] , ['empti] [ðɪs] [boʊt] !
O Bhikshu , empty this boat !
哦 比丘 , 空的 这 船 !

比丘，请清空这艘船！

[ɪf] ['emptid] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] ['kwɪkli] ; ['hævɪŋ] [kʌt] [ɔːf] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ðaʊ] [wɪlt] [goʊ]
if emptied , it will go quickly ; having cut off passion and hatred thou wilt go
如果 清空 , 它 将要 去 迅速地 ; 拥有 切 离开 热情 和 仇恨 你 枯萎 去
[tuː; tə] [nɪr'vɑːnə] . - .
to Nirvana . 370 .
到 涅槃 . - .

如果清空它，它就会很快消失；断除贪欲和仇恨，你就会进入涅槃。370.

[kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [faɪv] (['sensɪz]) , [liːv] [ðə; ði] [faɪv] , [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [faɪv] .
Cut off the five (senses) , leave the five , rise above the five .
切 离开 这 五 (感官) , 离开 这 五 , 上升 多于 这 五 .

斩断五官，舍弃五官，超越五官。

[ə; eɪ] ['bikʃj] , [huː] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [faɪv] ['fetərz] , [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] - ,
A Bhikshu , who has escaped from the five fetters , he is called Oghatinna ,
一个 比丘 , WHO 有 逃脱 从 这 五 镣铐 , 他 是 称为 - ,
`saved [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flʌd] . - - .
`saved from the flood . ' 371 .
`saved 从 这 洪水 . - - .

一位比丘，从五种束缚中解脱出来，被称为奥伽提那，意为"从洪水中获救"。371.

['medɪteɪt] , [oʊ] ['bikʃj] , [ænd; ənd] [biː; bi] [nɑːt] ['hiːdləs] !
Meditate , O Bhikshu , and be not heedless !
幽思 , 哦 比丘 , 和 是 不是 鲁莽 !

比丘啊，禅修，不要放逸！

[duː] [nɑːt] [də'rekt] [ðaɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [wʌt] ['gɪvz] ['pleʒər] [ðæt] [ðaʊ] ['meiist, meist] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðaɪ]
Do not direct thy thought to what gives pleasure that thou mayest not for thy
做 不是 直接的 你的 想法 到 什么 给予 乐趣 那 你 五月 不是 为了 你的
[hiːdlisnis] [hæv; həv] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] ['aɪərn] [bɔːl] ([ɪn] [hel]) ,
heedlessness have to swallow the iron ball (in hell) ,
粗心大意 有 到 吞 这 铁 球 (在 地狱) ,

不要将你的注意力放在能给你带来快乐的事物上，以免因为你的疏忽大意而不得不吞下地狱里的铁球。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] ['meiist, meist] [nɑːt] [kraɪ] [aʊt] [wen] ['bɜːrnɪŋ] , `This [ɪz] [peɪn] . - - .
and that thou mayest not cry out when burning , `This is pain . ' 372 .
和 那 你 五月 不是 哭 出去 什么时候 燃烧 , `This 是 疼痛 . - - .

这样，你在受苦的时候就不会喊出："这是痛苦。"372.

[wɪ'ðaʊt] ['nɑːlɪdʒ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['nɑːlɪdʒ]
Without knowledge there is no meditation , without meditation there is no knowledge
没有 知识 那里 是 不 冥想 , 没有 冥想 那里 是 不 知识
⋮
⋮
⋮

没有知识就没有冥想，没有冥想就没有知识：

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɪr] ['ʌntəˌˈʌntu] [nɪr'vɑːnə] . - .
he who has knowledge and meditation is near unto Nirvana . 373 .
他 WHO 有 知识 和 冥想 是 靠近 到 涅槃 . - .

有知识和冥想的人接近涅槃。373

[ə; eɪ] ['bikʃj] [huː] [hæz; həz] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['empti] [haʊs] , [ænd; ənd] [huːz] [maɪnd] [ɪz] ['træŋkwɪl] ,
A Bhikshu who has entered his empty house , and whose mind is tranquil ,
一个 比丘 WHO 有 进入 他的 空的 房子 , 和 谁 头脑 是 宁静 ,

一位比丘进入空荡荡的房屋，内心平静，

[fiːlz] [ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hjuːmən] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [lɔː] ['klɪrli] . - .

feels	a	more	than	human	delight	when	he	sees	the	law	clearly	.	374	.
感觉	一个	更多的	比	人类	喜	什么时候	他	看到	这	法律	清楚地	.	-	.

当他清楚地看到法律时，他感到一种超越人类的喜悦。374.

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	soon	as	he	has	considered	the	origin	and	destruction	of	the
作为	很快	作为	他	有	经过考虑的	这	起源	和	破坏	的	这

['elɪmənts; 'eləmənts] (-) [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

elements	(	khandha	)	of	the	body	,
元素	(	-	)	的	这	身体	,

他一旦考虑了人体各要素（khandha）的起源和毁灭，

[hiː; hi][faindz] ['hæpinəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] (

he	finds	happiness	and	joy	which	belong	to	those	who	know	the	immortal	(
他	发现	幸福	和	喜悦	哪个	属于	到	那些	WHO	知道	这	不朽	(

[nɪr'vɑːnə]) . - .

Nirvana	)	.	375	.
涅槃	)	.	-	.

他找到了属于那些认识到不朽（涅槃）的人的幸福和快乐。375.

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪz] ['bikʃj] : ['wɑːtʃflnəs] ['oʊvər][ðə; ði]

And	this	is	the	beginning	here	for	a	wise	Bhikshu	:	watchfulness	over	the
和	这	是	这	开始	这里	为了	一个	明智的	比丘	:	警惕	超过	这

['sensɪz] ,

senses	,
感官	,

这就是一位智慧比丘的开端：觉察感官。

[kən´tentidnis] , [rɪ'streɪnt] ['ʌndər][ðə; ði] [lɔː] ; [kiːp] ['noʊb(ə)l] [frendz] [huːz] [laɪf][ɪz] [pjʊr] , [ænd; ənd]

contentedness	,	restraint	under	the	law	;	keep	noble	friends	whose	life	is	pure	,	and
满足感	,	克制	在下面	这	法律	;	保持	高贵	朋友们	谁	生活	是	纯的	,	和

[huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['sloʊθfl] . - .

who	are	not	slothful	.	376	.
WHO	是	不是	懒惰	.	-	.

知足常乐，遵守法律；结交品行高尚、生活纯洁、不懒惰的朋友。376.

[let] [hɪm; ɪm][lɪv; laɪv][ɪn] ['tʃærəti] , [let][hɪm; ɪm][biː; bi]['pɜːrfɪkt][ɪn][hɪz; ɪz] ['duːtiz] ;

Let	him	live	in	charity	,	let	him	be	perfect	in	his	duties	;
让	他	居住	在	慈善机构	,	让	他	是	完美的	在	他的	职责	;

让他行善，让他尽职尽责；

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] . - .

then	in	the	fulness	of	delight	he	will	make	an	end	of	suffering	.	377	.
然后	在	这	充满	的	喜	他	将要	制作	一个	结尾	的	痛苦	.	-	.

然后，在极乐之中，他将结束痛苦。377.

[æz; əz][ðə; ði] - [plænt] [ʃedz] [ɪts] ['wɪðərd] ['flaʊərz] , [men] [ʃʊd; ʃəd] [ʃed] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]

As	the	Vassika	plant	sheds	its	withered	flowers	,	men	should	shed	passion	and
作为	这	-	植物	棚屋	它是	干枯	花朵	,	男人	应该	棚	热情	和

['heɪtrɪd] , [oʊ][jiː; ji] [bɪkʃəs] ! - .

hatred	,	O	ye	Bhikshus	!	378	.
仇恨	,	哦	是的	比丘	!	-	.

就像瓦西卡植物凋落枯萎的花朵一样，人们也应该舍弃贪欲和仇恨，比丘们啊！378.

[ðə; ði] ['bikʃj] [huːz] ['bɑːdi][ænd; ənd] [tʌŋ] [ænd; ənd][maɪnd][ɑːr; ər]['kwaiətid] , [huː] [ɪz] [kə'lektɪd] ,

The	Bhikshu	whose	body	and	tongue	and	mind	are	quieted	,	who	is	collected	,
这	比丘	谁	身体	和	舌头	和	头脑	是	安静	,	WHO	是	集	,

身、舌、意皆静，心境合一的比丘

[ænd; ənd][hæz; həz][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][beɪts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] ['kwaɪət] . - .

and	has	rejected	the	baits	of	the	world	,	he	is	called	quiet	.	379	.
和	有	拒绝	这	饵料	的	这	世界	,	他	是	称为	安静的	.	-	.

他拒绝了世俗的诱惑，因此被称为安静。379.

[raʊz] [ðaɪ'self][baɪ][ðaɪ'self] , [ɪg'zæmɪn] [ðaɪ'self][baɪ][ðaɪ'self] , [ðʌs] [self] - [prə'tektɪd] [ænd; ənd]

Rouse	thyself	by	thyself	,	examine	thyself	by	thyself	,	thus	self	-	protected	and
唤醒	你自己	经过	你自己	,	检查	你自己	经过	你自己	,	因此	自己	-	受保护	和

[ə'tentɪv] [wɪlt] [ðaʊ] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] ,

attentive	wilt	thou	live	happily	,
细心	枯萎	你	居住	快乐地	,

自我唤醒，自我审视，如此自我保护、自我警醒，你才能幸福地生活。

[oʊ] ['bikʃj] ! - .

O	Bhikshu	!	380	.
哦	比丘	!	-	.

比丘啊！380.

[fɔ:r; fər][self][ɪz][ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][self] , [self][ɪz][ðə; ði]['refju:dʒ][ʌv; əv][self] ;

For	self	is	the	lord	of	self	,	self	is	the	refuge	of	self	;
为了	自己	是	这	主	的	自己	,	自己	是	这	避难所	的	自己	;

因为自我就是自我的主宰，自我就是自我的避难所；

['ðerfɔ:r] [kɜ:rb][ðaɪ'self][æz; əz][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [kə:bz] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔ:rs] . - .

therefore	curb	thyself	as	the	merchant	curbs	a	good	horse	.	381	.
所以	抑制	你自己	作为	这	商人	路缘	一个	好的	马	.	-	.

所以你要约束自己，就像商人约束一匹好马一样。381.

[ðə; ði] ['bikʃj] , [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,

The	Bhikshu	,	full	of	delight	,
这	比丘	,	满的	的	喜	,

比丘满怀喜悦，

[hu:] [ɪz][kɑ:m][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv]['bu:də,'bʊdə] [wɪl] [ri:tʃ] [ðə; ði]['kwaɪət] [pleɪs] ([nɪr'vɑ:nə]) ,

who	is	calm	in	the	doctrine	of	Buddha	will	reach	the	quiet	place	(	Nirvana	)	,
WHO	是	冷静的	在	这	教义	的	佛	将要	抵达	这	安静的	地方	(	涅槃	)	,

那些在佛陀教义中保持平静的人，将会达到寂静之地（涅槃）。

[se'seɪʃn] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪɜ-z] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] . - .

cessation	of	natural	desires	,	and	happiness	.	382	.
停止	的	自然的	欲望	,	和	幸福	.	-	.

自然欲望的停止和幸福。382.

[hi:; hi] [hu:] , ['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['bikʃj] , [ə'plaɪz] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv]

He	who	,	even	as	a	young	Bhikshu	,	applies	himself	to	the	doctrine	of
他	WHO	,	甚至	作为	一个	年轻的	比丘	,	适用	他自己	到	这	教义	的

['bu:də,'bʊdə] ,

Buddha	,
佛	,

即使是年轻的比丘，也致力于佛陀教义的修行者，

['braɪtnz] [ʌp] [ðɪs] [wɜ:rld] , [laɪk][ðə; ði] [mu:n] [wen] [fri:] [frʌm; frəm] [klaʊdz] .

brightens	up	this	world	,	like	the	moon	when	free	from	clouds	.
亮	向上	这	世界	,	喜欢	这	月亮	什么时候	自由的	从	云	.

它照亮了这个世界，就像晴朗的月亮一样。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .

Chapter	XXVI	.
章	26	.

第二十六章

[ðə; ði] ['brɑ:mənə] (['ɑ:rhət]) - .
The Brahmana (Arhat) 383 .
这 婆罗门 (罗汉) - .

婆罗门（阿罗汉）383。

[stɑ:p][ðə; ði] [stri:m] ['væliəntli] , [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði][dɪ'zaɪɝz] , [oʊ] ['brɑ:mənə] !
Stop the stream valiantly , drive away the desires , O Brahmana !
停止 这 溪流 英勇地 , 驾驶 离开 这 欲望 , 哦 婆罗门 !

英勇地止住溪流，驱除欲望吧，婆罗门啊！

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
When you have understood the destruction of all that was made ,
什么时候 你 有 理解 这 破坏 的 全部 那 曾是 制成 ,

当你明白了所有造物的毁灭之后，

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] . - .
you will understand that which was not made . 384 .
你 将要 理解 那 哪个 曾是 不是 制成 . - .

你会明白那些没有被创造出来的东西。384.

[ɪf] [ðə; ði] ['brɑ:mənə] [hæz; həz] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔ:r] [ɪn][bəuθ] [lɔ:z] ([ɪn] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd]
If the Brahmana has reached the other shore in both laws (in restraint and
如果 这 婆罗门 有 达到 这 其他 支撑 在 两个都 法律 (在 克制 和
[ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn]) ,
contemplation) ,
沉思) ,

如果婆罗门在两种法则（克制和冥想）上都达到了彼岸，

[ɔ:l][bɑ:ndz] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; həz] [əb'teɪnd] ['nɑ:lɪdʒ] . - .
all bonds vanish from him who has obtained knowledge . 385 .
全部 债券 消失 从 他 WHO 有 获得 知识 . - .

获得知识的人，一切束缚都将消失。385.

[hi:; hi][fɔ:r; fər] [hu:m] [ðer; ðər][ɪz] ['ni:ðər] [ðɪs] [nɔ:r] [ðæt] [ʃɔ:r] , [nɔ:r][bəuθ] , [hɪm; ɪm] ,
He for whom there is neither this nor that shore , nor both , him ,
他 为了 谁 那里 是 两者都不 这 也不 那 支撑 , 也不 两个都 , 他 ,

对他而言，既非此岸亦非彼岸，两者皆非，他，

[ðə; ði] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [ʌn'ʃækld] , [aɪ][kɔ:l] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə] . - .
the fearless and unshackled , I call indeed a Brahmana . 386 .
这 无畏 和 挣脱束缚 , 我 称呼 的确 一个 婆罗门 . - .

无所畏惧、不受束缚的人，我称之为真正的婆罗门。386

[hi:; hi] [hu:] [ɪz] ['θɔ:tf(ə)l] , ['bleɪmləs] , ['setld] , ['du:tɪf(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['pæʃnz] , [ænd; ənd] [hu:]
He who is thoughtful , blameless , settled , dutiful , without passions , and who
他 WHO 是 周到 , 无责 , 定居 , 尽职尽责的 , 没有 激情 , 和 WHO
[hæz; həz] [ə'teɪnd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][end] ,
has attained the highest end ,
有 已达到 这 最高 结尾 ,

心思缜密、无可指摘、心境平和、尽职尽责、无私奉献、且已达到最高境界的人，

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔ:l] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə] . - .
him I call indeed a Brahmana . 387 .
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 . - .

我确实称他为婆罗门。387。

[ðə; ði][sʌn][ɪz] [braɪt] [baɪ][deɪ] , [ðə; ði] [mu:n] [ʃaɪnz] [baɪ] [naɪt] ,
The sun is bright by day , the moon shines by night ,
这 太阳 是 明亮的 经过 天 , 这 月亮 闪耀 经过 夜晚 ,

白天太阳高照，夜晚月亮高悬。

[ðə; ði] ['wɔːriər] [ɪz] [braɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] , [ðə; ði] ['brɑːmənə] [ɪz] [braɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ;

the	warrior	is	bright	in	his	armour	,	the	Brahmana	is	bright	in	his	meditation	;
这	战士	是	明亮的	在	他的	盔甲	,	这	婆罗门	是	明亮的	在	他的	冥想	;

战士身披铠甲，光芒四射；婆罗门冥想时，光芒四射。

[bʌt; bət]['buːdəˌbʊdə] , [ðə; ði] [ə'weɪkənd] , [ɪz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['splendər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . - .

but	Buddha	,	the	Awakened	,	is	bright	with	splendour	day	and	night	.	388	.
但	佛	,	这	觉醒	,	是	明亮的	和	辉煌	天	和	夜晚	.	-	.

但觉悟的佛陀，日夜都散发着光辉。388.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][mæn][ɪz][rɪd][ʌv; əv]['iːv(ə)l] , ['ðerfɔːr] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] ['brɑːmənə] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Because	a	man	is	rid	of	evil	,	therefore	he	is	called	Brahmana	;	because
因为	一个	男人	是	摆脱	的	邪恶的	,	所以	他	是	称为	婆罗门	;	因为

[hiː; hi] [wɔːks] ['kwaɪətli] ,

he	walks	quietly	,
他	散步	悄悄	,

因为一个人远离邪恶，所以他被称为婆罗门；因为他行事安静，

['ðerfɔːr] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [sə'mɑːnə] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][sent] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [im'pjuəritis]

therefore	he	is	called	Samana	;	because	he	has	sent	away	his	own	impurities
所以	他	是	称为	萨马纳	;	因为	他	有	发送	离开	他的	自己的	杂质

,

,

,

因此他被称为萨玛那，因为他除去了自己的污秽。

['ðerfɔːr] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] - (- , [ə; eɪ]['pɪlgrɪm]) . - .

therefore	he	is	called	Pravragita	(	Pabbagita	,	a	pilgrim	)	.	389	.
所以	他	是	称为	-	(	-	,	一个	朝圣	)	.	-	.

因此他被称为 Pravragita（Pabbagita，朝圣者）。389.

[noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] ,

No	one	should	attack	a	Brahmana	,
不	一	应该	攻击	一个	婆罗门	,

任何人都不应该攻击婆罗门。

[bʌt; bət][noʊ] ['brɑːmənə] ([ɪf] [ə'tækt]) [ʃʊd; ʃəd][let][hɪm'self][flaɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'gresər] !

but	no	Brahmana	(	if	attacked	)	should	let	himself	fly	at	his	aggressor	!
但	不	婆罗门	(	如果	遭到攻击	)	应该	让	他自己	飞	在	他的	侵略者	!

但是，任何婆罗门（如果遭到攻击）都不应该贸然反击侵略者！

[woʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [straɪks] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [mɔːr] [woʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [flaɪz][æt; ət][hɪz; ɪz]

Woe	to	him	who	strikes	a	Brahmana	,	more	woe	to	him	who	flies	at	his
悲哀	到	他	WHO	罢工	一个	婆罗门	,	更多的	悲哀	到	他	WHO	苍蝇	在	他的

[ə'gresər] ! - .

aggressor	!	390	.
侵略者	!	-	.

攻击婆罗门者有祸了，攻击婆罗门者更有祸了！390.

[ˌaɪ 'tiː][æd'væntɪdʒɪz][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][hoʊldz][hɪz; ɪz][maɪnd] [bæk] [frʌm; frəm]

It	advantages	a	Brahmana	not	a	little	if	he	holds	his	mind	back	from
它	优势	一个	婆罗门	不是	一个	小的	如果	他	持有	他的	头脑	后退	从

[ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][laɪf] ;

the	pleasures	of	life	;
这	快乐	的	生活	;

婆罗门若能克制自己，远离生活中的享乐，这对他大有裨益；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《法句经》，(Dhammapada,)
第3/3页

[wen] [ɔːl] [wɪʃ] [tuː; tə]['ɪndʒər][hæz; həz] ['vænɪʃt] , [peɪn] [wɪl] [siːs] . - .
when all wish to injure has vanished , pain will cease . 391 .
什么时候全部 希望 到 损伤 有 消失了 , 疼痛 将要 停止 . - .

当所有伤害的欲望都消失时，痛苦就会停止。391.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [dʌz] [nɑːt] [ə'fend] [baɪ]['bɑːdi] , [wɜːrd] ,
Him I call indeed a Brahmana who does not offend by body , word ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 做 不是 得罪 经过 身体 , 单词 ,

我称那些在行为和言语上都不冒犯他人的人为真正的婆罗门。

[ɔːr] [θɔːt] , [ænd; ənd][ɪz] [kən'troʊld] [ɑːn] [ðiːz] [θriː] [pɔɪnts] . - .
or thought , and is controlled on these three points . 392 .
或者 想法 , 和 是 受控 在 这些 三 积分 . - .

或者思想，并且受这三点控制。392.

['æftər][ə; eɪ][mæn][hæz; həz][wʌns] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [lɔː] [æz; əz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [wel] - [ə'weɪkənd] (
After a man has once understood the law as taught by the Well - awakened (
后 一个 男人 有 一次 理解 这 法律 作为 教授 经过 这 出色地 - 觉醒 (
['buːdəˌbʊdə]) ,
Buddha) ,
佛) ,

当一个人领悟了觉悟者（佛陀）所教导的法则之后，

[let][hɪm; ɪm] ['wɜːrʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , [æz; əz][ðə; ði] ['brɑːmənə] ['wəːʃips] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪər] . -
let him worship it carefully , as the Brahmana worships the sacrificial fire . 393
让 他 崇拜 它 小心 , 作为 这 婆罗门 崇拜 这 献祭 火 . -
.
:
.

让他虔诚地敬拜它，就像婆罗门敬拜祭祀之火一样。393.

[ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [baɪ][hɪz; ɪz] ['plætɪd] [her] , [baɪ][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
A man does not become a Brahmana by his platted hair , by his family ,
一个 男人 做 不是 变得 一个 婆罗门 经过 他的 电镀 头发 , 经过 他的 家庭 ,

一个人并非因为梳着辫子、出身家庭就成为婆罗门，

[ɔːr][baɪ][bɜːrθ] ; [ɪn] [huːm] [ðer; ðər][ɪz] [truːθ] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] , [hiː; hi][ɪz]['blesɪd; blest] , [hiː; hi][ɪz]
or by birth ; in whom there is truth and righteousness , he is blessed , he is
或者 经过 出生 ; 在 谁 那里 是 真相 和 义 , 他 是 蒙福 , 他 是
[ə; eɪ] ['brɑːmənə] . - .
a Brahmana . 394 .
一个 婆罗门 . - .

或因出身而为；凡有真理和正义者，皆蒙福，乃婆罗门。394.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['plætɪd] [her] , [oʊ] [fuːl] !
What is the use of platted hair , O fool !
什么 是 这 使用 的 电镀 头发 , 哦 傻子 !

傻瓜，梳辫子有什么用呢!

[wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪmənt][ʌv; əv][goʊt] - [skɪnz] ?
what of the raiment of goat - skins ?
什么 的 这 服饰 的 山羊 - 皮肤 ?

那么，山羊皮做的衣服又如何呢?

[wɪ'ðɪn] [ði:] [ðer; ðər][ɪz] ['rævənɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [ðaʊ] ['meɪkɪst] [kli:n] . - .

Within	thee	there	is	ravening	,	but	the	outside	thou	makest	clean	.	395	.
之内	你	那里	是	贪婪	,	但	这	外部	你	制造	干净的	.	-	.

你内心充满贪婪，但你却洁净了外表。395.

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wɜrz] ['dɜ:rti]['reɪmənts] , [hu:] [ɪz] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][veɪnz] ,

The	man	who	wears	dirty	raiments	,	who	is	emaciated	and	covered	with	veins	,
这	男人	WHO	穿着	肮脏的	服装	,	WHO	是	瘦弱	和	涵盖	和	静脉	,

那个衣衫褴褛、骨瘦如柴、青筋暴起的男人

[hu:] [laɪvz; lɪvz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd] ['medɪˌteɪts] , [hɪm; ɪm][aɪ][kɔ:l] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə]

who	lives	alone	in	the	forest	,	and	meditates	,	him	I	call	indeed	a	Brahmana
WHO	生活	独自的	在	这	森林	,	和	冥想	,	他	我	称呼	的确	一个	婆罗门

. - .

.	396	.
.	-	.

独自住在森林里冥想的人，我称他为婆罗门。396

[aɪ][du:][nɑ:t][kɔ:l][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔ:rɪdʒɪn][ɔ:r][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər]

I	do	not	call	a	man	a	Brahmana	because	of	his	origin	or	of	his	mother
我	做	不是	称呼	一个	男人	一个	婆罗门	因为	的	他的	起源	或者	的	他的	母亲

.

:
.

我不会因为一个人的出身或母亲是谁就称他为婆罗门。

[hi:; hi][ɪz] [ɪn'di:d] ['ærəgənt] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['welθi] : [bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] , [hu:] [ɪz] [fri:]

He	is	indeed	arrogant	,	and	he	is	wealthy	:	but	the	poor	,	who	is	free
他	是	的确	傲慢的	,	和	他	是	富裕	:	但	这	贫穷的	,	WHO	是	自由的

[frʌm; frəm][ɔ:l] [ə'tætʃmənts] ,

from	all	attachments	,
从	全部	附件	,

他的确傲慢，也确实富有；但贫穷的人，却摆脱了所有牵绊，

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔ:l] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə] . - .

him	I	call	indeed	a	Brahmana	.	397	.
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	.	-	.

我确实称他为婆罗门。397。

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔ:l] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [hu:] [hæz; həz][kʌt][ɔ:l] ['fetərz] , [hu:] ['nevər] ['tremblz] ,

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	has	cut	all	fetters	,	who	never	trembles	,
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	有	切	全部	镣铐	,	WHO	绝不	颤抖	,

我称他为真正的婆罗门，他已斩断一切束缚，从不颤抖。

[ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [ʌn'ʃækld] . - .

is	independent	and	unshackled	.	398	.
是	独立的	和	挣脱束缚	.	-	.

独立自主，不受束缚。398.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔ:l] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [hu:] [hæz; həz][kʌt][ðə; ði][stræp][ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:ŋ] ,

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	has	cut	the	strap	and	the	thong	,
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	有	切	这	带子	和	这	丁字裤	,

我称那些斩断皮带和皮条的人为真正的婆罗门。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [pə'teinz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [hu:] [hæz; həz][bɜ:rst][ðə; ði][bɑ:r] , [ænd; ənd][ɪz]

the	chain	with	all	that	pertains	to	it	,	who	has	burst	the	bar	,	and	is
这	链	和	全部	那	相关	到	它	,	WHO	有	爆裂	这	酒吧	,	和	是

[ə'weɪkənd] . - .

awakened	.	399	.
觉醒	.	-	.

锁链及其所有相关物，打破了锁链，并被唤醒。399.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [noʊ] [ə'fens] ,

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	,	though	he	has	committed	no	offence	,
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	,	尽管	他	有	坚定的	不	罪行	,

我称他为婆罗门，虽然他没有犯任何罪过，

[ɪn'djuəz] [rɪ'proʊtʃ] , [bɑːndz] , [ænd; ənd] [straɪps] , [huː] [hæz; həz] [ɪn'dʊrəns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fɔːrs] ,

endures	reproach	,	bonds	,	and	stripes	,	who	has	endurance	for	his	force	,
持续	责备	,	债券	,	和	条纹	,	WHO	有	耐力	为了	他的	力量	,

[ænd; ənd] [streŋθ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] . - .

and	strength	for	his	army	.	400	.
和	力量	为了	他的	军队	.	-	.

他忍受责备、束缚和鞭答，为了他的军队有忍耐力，为了他的军队有力量。400

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm]['æŋgər] , ['duːtɪf(ə)l] , ['vɜːrtʃuəs] ,

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	is	free	from	anger	,	dutiful	,	virtuous	,
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	是	自由的	从	愤怒	,	尽职尽责的	,	有德行的	,

我所称的婆罗门，乃是无怒、尽责、有德之人。

[wɪ'ðaʊt] ['æpɪtaɪt] , [huː] [ɪz] [səb'duːd] , [ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][læst]['bɑːdi] . - .

without	appetite	,	who	is	subdued	,	and	has	received	his	last	body	.	401	.
没有	食欲	,	WHO	是	低沉的	,	和	有	已收到	他的	最后的	身体	.	-	.

没有食欲，情绪低落，并且得到了他最后的肉身。401.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [dʌz] [nɑːt] [klɪŋ] [tuː; tə] ['pleʒərz] ,

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	does	not	cling	to	pleasures	,
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	做	不是	黏着	到	快乐	,

我所说的真正婆罗门，是指那些不执着于享乐的人。

[laɪk]['wɔːtər][ɑːn][ə; eɪ]['loʊtəs] [liːf] , [laɪk][ə; eɪ] ['mʌstərd] [siːd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːd(ə)l] . -

like	water	on	a	lotus	leaf	,	like	a	mustard	seed	on	the	point	of	a	needle	.	402
喜欢	水	在	一个	莲花	叶子	,	喜欢	一个	芥末	种子	在	这	观点	的	一个	针	.	-

.

:

.

就像荷叶上的水，就像针尖上的芥菜籽。402.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] , ['iːv(ə)n] [hɪr] , [noʊz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	,	even	here	,	knows	the	end	of	his
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	,	甚至	这里	,	知道	这	结尾	的	他的

['sʌfərɪŋ] ,

suffering	,
痛苦	,

我称他为真正的婆罗门，即使在这里，他也知道苦难的终结。

[hæz; həz][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [ʌn'ʃækld] . - .

has	put	down	his	burden	,	and	is	unshackled	.	403	.
有	放	向下	他的	负担	,	和	是	挣脱束缚	.	-	.

他放下了重担，获得了自由。403.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huːz] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [diːp] , [huː] [pə'zesiz] ['wɪzdəm] ,

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	whose	knowledge	is	deep	,	who	possesses	wisdom	,
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	谁	知识	是	深的	,	WHO	拥有	智慧	,

我称他为真正的婆罗门，他学识渊博，拥有智慧。

[huː] [noʊz] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ə'teɪnd] [ðə; ði]

who	knows	the	right	way	and	the	wrong	,	and	has	attained	the
WHO	知道	这	正确的	方式	和	这	错误的	,	和	有	已达到	这

[haɪɪst; 'haɪəst][end] . - .

highest	end	.	404	.
最高	结尾	.	-	.

明辨是非，达到最高境界的人。404.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [kiːps] [ə'luːf] [bəuθ][frʌm; frəm] ['leɪmən] [ænd; ənd]

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	keeps	aloof	both	from	laymen	and
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	保持	超然	两个都	从	外行	和

[frʌm; frəm] ['mɛndɪkənts] ,

from	mendicants	,
从	乞丐	,

我称他为真正的婆罗门，因为他既不与俗人交往，也不与乞丐交往。

[huː] ['friːkwənts] [noʊ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][hæz; həz][bʌt; bət] [fjuː] [dɪ'zaɪəz] . - .

who	frequents	no	houses	,	and	has	but	few	desires	.	405	.
WHO	常客	不	房屋	,	和	有	但	很少	欲望	.	-	.

他不常出入任何房屋，也没有什么欲望。405.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [faindz][noʊ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['biːɪŋs] ,

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	finds	no	fault	with	other	beings	,
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	发现	不	过错	和	其他	生物	,

真正称得上婆罗门的人，是那些不挑剔其他众生的人。

['weðər] ['fiːb(ə)l][ɔːr] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [kɪl] [nɔːr] [kɔːz] ['slɔːtər] . - .

whether	feeble	or	strong	,	and	does	not	kill	nor	cause	slaughter	.	406	.
无论	微弱	或者	强的	,	和	做	不是	杀	也不	原因	屠宰	.	-	.

无论弱小还是强壮，都不会杀人或造成屠杀。406.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [ɪz]['tɑːlərənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tɑːlərənt] , [maɪld][wɪð; wɪθ]

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	is	tolerant	with	the	intolerant	,	mild	with
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	是	宽容	和	这	不宽容	,	温和的	和

[fɔːlt] - ['faindəz] ,

fault	-	finders	,
过错	-	发现者	,

我称他为真正的婆罗门，因为他能宽容不宽容的人，温和对待挑剔的人。

[ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] ['pæʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæʃənət] . - .

and	free	from	passion	among	the	passionate	.	407	.
和	自由的	从	热情	之中	这	热情的	.	-	.

在充满激情的人中，却没有激情。407.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [frʌm; frəm] [huːm] ['æŋgər][ænd; ənd]['heɪtrɪd] ,

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	from	whom	anger	and	hatred	,
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	从	谁	愤怒	和	仇恨	,

我称他为真正的婆罗门，因为他心中没有愤怒和仇恨。

[praɪd] [ænd; ənd] ['envi] [hæv; həv] [drɔpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌstərd] [siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

pride	and	envy	have	dropt	like	a	mustard	seed	from	the	point	of	a
自豪	和	嫉妒	有	掉落	喜欢	一个	芥末	种子	从	这	观点	的	一个

['niːd(ə)l] . - .

needle	.	408	.
针	.	-	.

骄傲和嫉妒如同芥菜籽从针尖掉落一般。408.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] ['ʌtəz] [truː] [spiːtʃ] , [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [friː]

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	utters	true	speech	,	instructive	and	free
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	说话	真的	演讲	,	有指导意义的	和	自由的

[frʌm; frəm] ['hɑːrʃnəs] ,

from	harshness	,
从	严厉	,

我称他为真正的婆罗门，因为他言语真切，富有教益，且不带任何苛刻之意。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'fend] [noʊ][wʌn] . - .

so	that	he	offend	no	one	.	409	.
所以	那	他	得罪	不	一	.	-	.

以免得罪任何人。409.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔ:l] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [hu:] [teɪks] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [ɪz][nɑ:t]['gɪv(ə)n]

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	takes	nothing	in	the	world	that	is	not	given
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	需要	没有什么	在	这	世界	那	是	不是	给定

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我称他为真正的婆罗门，因为他从不拿取世间任何非他人给予的东西。

[bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] [ɔ:r] [ʃɔ:rt] ， [smɔ:l] [ɔ:r][lɑ:rdʒ] ， [gʊd] [ɔ:r][bæd] . - .

be	it	long	or	short	,	small	or	large	,	good	or	bad	.	410	.
是	它	长的	或者	短的	,	小的	或者	大的	,	好的	或者	坏的	.	-	.

无论是长还是短，小还是大，好还是坏。410.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔ:l] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [hu:] ['fɔstəz] [noʊ][dɪ'zaɪɝz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɜ:rld][ɔ:r][fɔ:r; fər]

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	fosters	no	desires	for	this	world	or	for
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	寄养	不	欲望	为了	这	世界	或者	为了

[ðə; ði][nekst] ,

the	next	,
这	下一个	,

我所说的真正婆罗门，是指那些对今世和来世都没有欲望的人。

[hæz; həz][noʊ][ˌɪnkləˈneɪʃənz] , [ænd; ənd][ɪz] [ʌn'ʃækld] . - .

has	no	inclinations	,	and	is	unshackled	.	411	.
有	不	倾向	,	和	是	挣脱束缚	.	-	.

没有倾向，也没有束缚。411.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔ:l] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [hu:] [hæz; həz][noʊ] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	has	no	interests	,	and	when	he
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	有	不	兴趣	,	和	什么时候	他

[hæz; həz] [ˌʌndər'stʊd] ([ðə; ði] [tru:θ]) ,

has	understood	(	the	truth	)	,
有	理解	(	这	真相	)	,

我称那些无私奉献、领悟真理的人为真正的婆罗门。

[dʌz] [nɑ:t] [seɪ] [haʊ] , [haʊ] ?

does	not	say	How	,	how	?
做	不是	说	如何	,	如何	?

没有说"如何，如何？"

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] . - .

and	who	has	reached	the	depth	of	the	Immortal	.	412	.
和	WHO	有	达到	这	深度	的	这	不朽	.	-	.

以及达到不朽深渊的人。412。

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔ:l] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [hu:] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][ɪz] [ə'bʌv] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] ,

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	in	this	world	is	above	good	and	evil	,
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	在	这	世界	是	多于	好的	和	邪恶的	,

我称他为真正的婆罗门，因为他超越了世间的善恶。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['bɑ:ndɪdʒ][ʌv; əv][bəuθ] , [fri:] [frʌm; frəm] [gri:f] [frʌm; frəm][sɪn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

above	the	bondage	of	both	,	free	from	grief	from	sin	,	and	from
多于	这	束缚	的	两个都	,	自由的	从	悲伤	从	罪	,	和	从

[ɪm'pjʊrəti] . - .

impurity	.	413	.
杂质	.	-	.

超越两者的束缚，摆脱罪恶的悲伤和污秽。413.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔ:l] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [hu:] [ɪz] [braɪt] [laɪk][ðə; ði] [mu:n] , [pjʊr] ,

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	is	bright	like	the	moon	,	pure	,
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	是	明亮的	喜欢	这	月亮	,	纯的	,

我称他为真正的婆罗门，他像月亮一样明亮，纯洁无瑕。

[sə'ri:n] , [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] , [ænd; ənd][ɪn] [hu:m] [ɔ:l] ['geɪəti] [ɪz][ɪk'stɪŋkt] . - .

serene	,	undisturbed	,	and	in	whom	all	gaiety	is	extinct	.	414	.
安详	,	未受干扰	,	和	在	谁	全部	欢乐	是	灭绝	.	-	.

宁静、不受干扰，心中毫无欢乐。414.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔ:l] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [hu:] [hæz; həz] ['trævəst] [ðɪs] ['maɪri][roʊd] ,

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	has	traversed	this	miry	road	,
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	有	穿越	这	溷	路	,

我称他为真正的婆罗门，因为他走过了这条泥泞的道路。

[ðə; ði][ɪm'pæsəb(ə)l][wɜ:rld][ænd; ənd][ɪts]['vænəti] , [hu:] [hæz; həz] [gɔ:n] [θru:] , [ænd; ənd] [ri:tʃt]

the	impassable	world	and	its	vanity	,	who	has	gone	through	,	and	reached
这	不可逾越	世界	和	它是	虚荣	,	WHO	有	已消失	通过	,	和	达到

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔ:r] ,

the	other	shore	,
这	其他	支撑	,

那难以逾越的世界及其虚妄，谁已穿越，抵达彼岸?

[ɪz] ['θɔ:tf(ə)l] , ['gaɪlləs] , [fri:] [frʌm; frəm] [dauts] , [fri:] [frʌm; frəm] [ə'tætʃmənt] , [ænd; ənd]

is	thoughtful	,	guileless	,	free	from	doubts	,	free	from	attachment	,	and
是	周到	,	朴实	,	自由的	从	疑虑	,	自由的	从	依恋	,	和

['kɑ:ntent] . - .

content	.	415	.
内容	.	-	.

深思熟虑，天真无邪，没有疑虑，没有执念，并且知足常乐。415.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔ:l] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [hu:] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] , ['li:vɪŋ] [ɔ:l][dɪ'zaɪɝz] ,

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	in	this	world	,	leaving	all	desires	,
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	在	这	世界	,	离开	全部	欲望	,

我称他为真正的婆罗门，因为他在这世间舍弃一切欲望，

['trævlz] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hoʊm] , [ænd; ənd][ɪn] [hu:m] [ɔ:l] [kən'kju:pɪs(ə)ns] [ɪz][ɪk'stɪŋkt] . - .

travels	about	without	a	home	,	and	in	whom	all	concupiscence	is	extinct	.	416	.
旅行	关于	没有	一个	家	,	和	在	谁	全部	贪欲	是	灭绝	.	-	.

四处游荡，居无定所，心中没有任何欲望。416.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔ:l] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [hu:] , ['li:vɪŋ] [ɔ:l] ['lɔ:ŋɪŋ] , ['trævlz] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	,	leaving	all	longings	,	travels	about	without	a
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	,	离开	全部	渴望	,	旅行	关于	没有	一个

[hoʊm] ,

home	,
家	,

我称他为真正的婆罗门，他舍弃一切欲望，四处游荡，居无定所。

[ænd; ənd][ɪn] [hu:m] [ɔ:l] ['kʌvətəsnəs] [ɪz][ɪk'stɪŋkt] . - .

and	in	whom	all	covetousness	is	extinct	.	417	.
和	在	谁	全部	贪婪	是	灭绝	.	-	.

在他里面，一切贪婪都已消灭。417.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔ:l] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [hu:] , ['æftər] ['li:vɪŋ] [ɔ:l]['bɑ:ndɪʤ][tu:; tə][men] ,

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	,	after	leaving	all	bondage	to	men	,
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	,	后	离开	全部	束缚	到	男人	,

我称他为真正的婆罗门，因为他脱离了对人类的一切束缚，

[hæz; həz] ['rɪzn] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['bɑ:ndɪʤ][tu:; tə][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd][ɪz] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l][ænd; ənd]

has	risen	above	all	bondage	to	the	gods	,	and	is	free	from	all	and
有	升起	多于	全部	束缚	到	这	神	,	和	是	自由的	从	全部	和

['evri] ['bɑ:ndɪʤ] . - .

every	bondage	.	418	.
每一个	束缚	.	-	.

已经超越了对神明的一切束缚，并且摆脱了一切束缚。418。

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [hæz; həz][left] [wʌt] ['gɪvz] ['pleʒər] [ænd; ənd] [wʌt]
Him **I** **call** **indeed** **a** **Brahmana** **who** **has** **left** **what** **gives** **pleasure** **and** **what**
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 有 左边 什么 给予 乐趣 和 什么
['gɪvz] [peɪn] ,
gives **pain** **,**
给予 疼痛 ,

我称那些舍弃了享乐和痛苦的人为真正的婆罗门。

[huː] [ɪz][koʊld] , [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl][dʒəːmz] ([ʌv; əv] [rɪ'nuːd] [laɪf]) ,
who **is** **cold** **,** **and** **free** **from** **all** **germs** **(** **of** **renewed** **life** **)** **,**
WHO 是 寒冷的 , 和 自由的 从 全部 细菌 (的 更新 生活) ,

身体冰冷，且不含任何细菌（代表新生），

[ðə; ði]['hɪroʊ] [huː] [hæz; həz] ['kɔŋkəd] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] . - .
the **hero** **who** **has** **conquered** **all** **the** **worlds** **.** **419** **.**
这 英雄 WHO 有 征服 全部 这 世界 . - .

征服所有世界的英雄。419.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [noʊz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv]
Him **I** **call** **indeed** **a** **Brahmana** **who** **knows** **the** **destruction** **and** **the** **return** **of**
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 知道 这 破坏 和 这 返回 的
['biːɪŋs] ['evriwer] ,
beings **everywhere** **,**
生物 到处 ,

我称他为真正的婆罗门，因为他知晓一切众生的毁灭与轮回。

[huː] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm]['bɑːndɪʤ] , ['welfeə] ([suˈgɑːˌtɑː]) , [ænd; ənd] [əˈweɪkənd] (['buːdəˌbʊdə]) .
who **is** **free** **from** **bondage** **,** **welfaring** **(** **Sugata** **)** **,** **and** **awakened** **(** **Buddha** **)** **.**
WHO 是 自由的 从 束缚 , 福利 (须贺) , 和 觉醒 (佛) .
- .
420 **.**
- .

摆脱束缚、施予福祉（Sugata）、觉悟成佛（Buddha）。420.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huːz] [pæθ] [ðə; ði][gɔdz][duː][nɑːt] [noʊ] ,
Him **I** **call** **indeed** **a** **Brahmana** **whose** **path** **the** **gods** **do** **not** **know** **,**
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 谁 小路 这 神 做 不是 知道 ,

我称他为真正的婆罗门，他的修行之路连诸神都不知晓。

[nɔːr]['spɪrɪts] ([gænd'hɑːrvəz]) , [nɔːr][men] , [huːz] ['pæʃnz] [ɑːr; ər][ɪk'stɪŋkt] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz][æn; ən]
nor **spirits** **(** **Gandharvas** **)** **,** **nor** **men** **,** **whose** **passions** **are** **extinct** **,** **and** **who** **is** **an**
也不 烈酒 (乾闼婆) , 也不 男人 , 谁 激情 是 灭绝 , 和 WHO 是 一个
['ɑːrhət] (['venərəb(ə)l]) . - .
Arhat **(** **venerable** **)** **.** **421** **.**
罗汉 (可敬) . - .

既非天神（乾闼婆），也非欲灭者，亦非阿罗汉（尊者）。421.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [kɔːlz] ['nʌθɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
Him **I** **call** **indeed** **a** **Brahmana** **who** **calls** **nothing** **his** **own** **,** **whether** **it** **be**
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 呼叫 没有什么 他的 自己的 , 无论 它 是
[bɪ'fɔːr] ,
before **,**
前 ,

我所说的婆罗门，若不将任何东西视为己有，无论是在以前还是现在，我都认为他才是真正的婆罗门。

[bɪ'haɪnd] , [ɔːr] [bɪ'twiːn] , [huː] [ɪz] [pʊr] , [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
behind **,** **or** **between** **,** **who** **is** **poor** **,** **and** **free** **from** **the** **love** **of** **the** **world** **.**
在后面 , 或者 之间 , WHO 是 贫穷的 , 和 自由的 从 这 爱 的 这 世界 .
- .
422 **.**
- .

在贫穷且不受世俗之爱的人身后或之间。422.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [ðə; ði]['mænli] , [ðə; ði]['noʊb(ə)l] , [ðə; ði]['hɪroʊ] , [ðə; ði] [greɪt]

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	,	the	manly	,	the	noble	,	the	hero	,	the	great
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	,	这	男子气概	,	这	高贵	,	这	英雄	,	这	伟大的

[seɪdʒ] ,

sage	,
圣人	,

我称他为真正的婆罗门，真正的男子汉，高贵的人，英雄，伟大的圣人。

[ðə; ði] ['kɑːŋkərər] , [ðə; ði] [ɪm'pæsəbl] , [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ðə; ði] [ə'weɪkənd] . - .

the	conqueror	,	the	impassible	,	the	accomplished	,	the	awakened	.	423	.
这	征服者	,	这	恝	,	这	完成	,	这	觉醒	.	-	.

征服者，不可抗拒者，成就者，觉醒者。423.

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [noʊz] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər][ə'bəʊdz] , [huː] [siːz] ['hev(ə)n]

Him	I	call	indeed	a	Brahmana	who	knows	his	former	abodes	,	who	sees	heaven
他	我	称呼	的确	一个	婆罗门	WHO	知道	他的	以前的	住所	,	WHO	看到	天堂

[ænd; ənd] [hel] ,

and	hell	,
和	地狱	,

我称他为真正的婆罗门，因为他知道他过去的居所，看到了天堂和地狱。

[hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [bəːθs] , [ɪz]['pɜːrfɪkt][ɪn] ['nɑːlɪdʒ] , [ə; eɪ][seɪdʒ] ,

has	reached	the	end	of	births	,	is	perfect	in	knowledge	,	a	sage	,
有	达到	这	结尾	的	出生	,	是	完美的	在	知识	,	一个	圣人	,

已圆满完成所有轮回，知识圆满，是一位圣人。

[ænd; ənd] [huːz] [pər'fɛkʃənz] [ɑːr; ər][ɔːl]['pɜːrfɪkt] .

and	whose	perfections	are	all	perfect	.
和	谁	完美	是	全部	完美的	.

他的每一个优点都堪称完美。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神